RAGIP PAŞA
2289/1-2

٢٤٠٨

راغب [illegible]
[illegible]
[illegible]

MÜDÜRLÜĞÜ
Sayı: 2289
1-2

فهرست جزء اول رسالة التقويل

صحيفه

٢ سبب تأليف رساله رؤية بتفتيش النصارى كتب الاسلام وعقايدهم على خلاف الواقع

٤ فى تفتيش الكتب امر المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام لليهود فمعناه

٥ كلام الخارج من الكتب عصيان النصارى الى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام

٦ لم لا يخبرون رهابين النصارى صحة الكتب وغلطه مع التفتيش مستقيما

٦ سبب تأليف رساله ايضا سمعية بقول النصارى اسناد الاله الى المسيح عليه السلام

٧ حال مولود المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام الى ثلثين سنة

٧ معجزات المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام ماهى وعدد نبوته كم سنة

٧ رفع المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام الى السماء وصفته انسان لا اله

٨ عقايد الاسلام فى المسيح عيسى ابن مريم ينزل و يخدم لدين محمد و يدفن عند قبره

٨ عقايد النصارى فى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام على خلاف الاسلام

٩ ارواح مخلوقة بخلق الله تعالى لايكون احدمنهم الها فى الدارين

١٠ السؤال من خلق الروح يقال هوالله تعالى وعكسه باطل

١١ بطلان قول القائل ان الولد صفة الله ونوره يولد بنظره فى ذاته

١٣ بطلان كون الكلمة ابنا والها لان وجوده معدوم كصفة المرئى فى المرآة

١٥ وتجسد الكلمة اى الابن من الروح القدس ومن مريم ثم عدم ولدهما

١٨ نحن ننصح لاهل الكتاب بان يأتى كلمة واحدة بتفتيش قول الحق وترك غيره

١٩ عبادة عبدة الاصنام الى الصنم والنصارى الى المسيح مثلهم وهو انسان كذا

٢١ كيف تنكر النصارى العبادة الى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام غيرالله تعالى

٢٢ كلمات تدل على ضلالة النصارى هى ليست من كلامه تعالى ولا المسيح عليه السلام

٢٢ القرأن مصدق بنزول الانجيل الواحد ونجاة المسيح وصلب شبيهه فقط بخلاف الاربعة

٢٣ اين انجيل المنزل غير هذه الاربعة وكيف فقد وضاع

٢٣ زمان مكتوبة الاناجيل الاربعة وهذا تواريخ عند عقلاء النصارى

٢٥ وتسميتهم غير المؤلفين ومعلوم من تسمية كتبهم

٢٥ ان الاحكام فى الاناجيل الاربعة نادر جداً ووقت العمل غير معين

٢٥ وعبارة عن بعض الوعظ والنصح والمحاورة مع اليهود

٢٦ ترك العمل كثير من احكام التورية وتركه مسند الى المسيح بلا دليل

٢٧ ان المنكر بنبوة محمد عليه السلام كيف يثبت بنبوة المسيح بالاناجيل الاربعة فضلا منه

٣٠ ان اقوال الفقهاء هل لا يدل على وجود الانجيل المنزل يقال لا

٣٣ لازم ان يعلم حال ما آمن به هل صحيح ام لا او سالم اوموافق

٣٣ ان بعض كلمات الانجيل يوجد فى التفاسير والحديث الخ لا فى الاناجيل الاربعة

٣٤ هل بقيت تلك الكلمات من كتب المسمى بالانجيل عدده ازيد كذا ابطلته النصارى

٣٤ حكم العقل ناقص و يحصل العلم بنظر الامعان

٣٥ سبب بقاء الكافر فى الكفر

٣٦ ان عقايد جميع النصارى عبارة ماذكر فى هذه الرسالة الصغيرة

٣٦ زبدة كفر النصارى وكذبهم على قول القرآن العظيم اثنان

٣٨ حاصل المعنى كيف جعلوا المسيح الها فكانوا كافرا

٣٩ المسيح عند الاسلام مخلوق وعبدالله ورسوله ونبيه

٣٩ سبب عدم ايمان النصارى باحد بعد المسيح وجوابه بثمرة محمد عليه السلام

٤٢ وسبب حذرهم عن قبول دين محمد عليه السلام جهل فى معنى قول المسيح عليه السلام

٤٣ واسماء انبياء الكذبة والصدقة واسم فارقليط وغيرهم فى قول المسيح عليه السلام

٤٧ تمثيل فى اثبات نبوة محمد عليه السلام وعدم نجاة بغيره ايمان به عليه السلام

٥٠ ان نبوة محمد حق توجد بتكلم الواقع حقا فى التورية والانجيل

٥١ ان دين الحق ليس بكثرة الامة ولا بقلتها الا مع الايمان

٥٣ عدم محبة النبى من عندالله قبل فساد القول عقايدهم

٥٤ الكلام على الاعمال مربوط بشريعة النبى يترتب ذلك بامره تعالى

٥٥ التعرض على ترتيب النبى عليه السلام باذنه تعالى ذنب وكفر

فهرست جزء ثانی رسالة التنزیل

٣ بیان محل مطبوعة التوریة

٣ بیان تحریف التوریة نبذة الی الرابع والعشرین

١٢ قوله الوهیم بحساب ابجد یخرج اسم محمد علیه السلام

١٣ سبب تحریف بنوشیت وقابل الی الله والناس

١٥ السؤال عن الایمان للمسیح لیس مثلنا

١٧ السؤال هل کان موسی علیه السلام الها بعد قوله تعالی

١٧ السؤال مامعنی الابن اسند الی الله تعالی

١٧ السؤال المسیح اجابه الیهود نرجمك لاجل الکفر

١٩ السؤال مامعنی الاله أسند الی المخلوق

١٩ ماالفرق بین الیهود والمسیح فی اسناد الاله

١٩ اثبات الدلیل من التوریة للمسیح ومحمد علیهما السلام

٢٠ اسم احمد ودعوته الی کلمة التوحید بامره تعالی

٢١ مامعنی الاله والابن قال هما داود علیه السلام للیهود

٢٢ مامراد المسیح قال نقلا للیهود انکم الهة

٢٣ یخرج اسمه ای داود الها بمعنی حاکما دلیل

٢٣ تفتیش قول لوقا کیف یخرج اسم داود علیه السلام الها والمسیح

٢٣ لم یجلس علی کرسی داود علیه السلام

٢٥ تسمیة الاله الی المخلوق لیست بحقیقة

٢٥ اسناد الابن الی الله کذب والاله الی الخلق کفر

٢٦ والقرآن یخبر بمن اسند له الرب والاله

٢٨ ثم اسماء الاله والملائکة والحکام والابناء والرب وابناء الله مع من هم

٢٩ فصل فی معنی ملکوت السموات وملکوت الله

٣١ اشارة الی من جاء قریبا هو محمد علیه السلام

٣٢ بقیت ملکوت الله لنبینا محمد علیه السلام بعد المسیح علیه السلام

٣٥ فصل فی معنی الحیوة الابدیة علی اقوال النصاری

٣٦ کلام السمعی فی الملکوت والحیوة الابدیة

٣٧ وهما عبارة عن کون الملك او الجنة وان کثروا اسمهما

٣٨ ثم الجواب لمن قال هما جنة هی مسیح علیه السلام

٣٨ والجواب لمن قال هما روحانیة لااکل ولاشرب فی الجنة

٤٠ عدم نجاة النصاری عن تحریف اقوال المسیح بغیر ایمان بمحمد علیه السلام

٤٠ دین الاسلام مرضی وغیره لیس بمقبول عند الله تعالی

رسالة التقويل
فى تفتيش الانجيل

بو رساله نك
مؤلفى مدرسهٔ كمانكش قره
مصطفى پاشا اهاليسندن ومذهب
حنفيه دن در سعام مصطفى رشدى ابن
احمد بن رجب فليوزى
نام افندينك تأليف
كرده سيدر

دخى اهل اسلامك
تورانه وانجيله ايمانلرى
اولديغندن قرآن عظيمه مخالف
وموافق اولان كلمه لرينك احوالنى
مبين رساله در

دار الطباعة العامرة
١٢٥٧

R.4
2640

رسالة التقويل
في تفتيش الانجيل

بسم الله الرحمن الرحيم

(الحمد لله على نعمه الاوفى) يعنى حق سبحانه وتعالى قوللرينه يتشدرديكى اوفى وتمام نعمتلرينك اوزرينه حمد وشكر الله تعالى يه مخصوص صدر (والصلوة والسلام على محمد وآله الاصفى) دخى محمدك واصفى و پاك آلينك اوزرينه اولسون صلاة وسلام

(وبعد هذا) بسمله وحمدله وصلاة وسلامدنصكره (قال مصطفى رشدى ابن احمد فلبوزى وفقه الله تعالى بلطفه الخفى والجلى) يعنى آشكاره و كزلى لطف واحسانيله الله تعالى اول فلبوزلى احمدك اوغلى مصطفى رشديى موفق ايليه ديديكه (ان سبب تأليف هذه الرسالة انى رأيت بعض تأليفات النصارى يفتشون فيها كتب الاسلام وعقايدهم) زيرا بو رسالهنك سبب تأليفى بودركه تحقيق بن نصارانك بعض تأليفلرينى كوردم نصارى انلك ايچنده اسلام كتابلرينى وعقايدلرينى تفتيش ايدرلر (ويكتبون فيها كلمات من القرأن والحديث والتواريخ ومن التورية والزبور والاناجيل الاربعة فينشر ونها بين الاسلام والملل) دخى اول تأليفلرك ايچنده اناجيل اربعه وزبور وتوراتدن وتواريخ وحديث

وقرأندن كلهلر يازوب امدى نصارى اول كلهلرى مللر واسلام اراسنده نشر ايدوب طاغيدرلر (ومعناها موضوعة الى غير ماوضع له بالتحريف والتبديل) دخى اول كلهلرك معناسى تبديل وتحريف ايله محلنك غيرى يه قونلمش (ومخرجة عن حقيقة التفتيش بالزائد والناقص ولوحرفا) دخى برحرف زياده اولسون اكسك وزياده قيلمق سببيله حقيقة تفتيشدن چيقمش (فاخبر لك مفتشا واحدا من النصارى وهو مؤلف الكتاب المسمى بميزان الحق وغيره) دخى اول مفتش ميزان الحق ادلو كتابك وغيرينك مؤلفيدر (وانت تفهم منه غيره وفقك الله تعالى على الحق) امدى سكا نصارادن برتفتيش ايدیجى خبرويره يم سن دخى اندن غيريسنى فهم ايله حق اوزرينه الله تعالى سنى موفق ايلسون (كيف يكون التفتيش حقيقة ان انكر احد كون القرأن كلام الله مثله فى تأليفه) يعنى تأليفنده انك كبى قرأنك كلام الله اولديغنى بركيمسه انكار ايسه حقيقة تفتيش نيجه اوله بيلور (هل لايكون القرأن كلام محمد صلى الله عليه وسلم بعد انكار كون كلامه تعالى) يعنى قرأن عظيم الله تعالى نك كلامى اولديغنى انكار ايلدكدنصكره محمد عليه السلامك كلامى اولمازمى (نعم يلزم ان يكون كلامه) اوت قرأن محمد عليه السلامك كلامى اولمق لازمدر (ثم من يكون قائل قوله تعالى خلقنا السموات والارض الآية ونحوها) بوندنصكره الله تعالى نك يرى وكوكلرى بن عظيم الشان يراتدم آيتينك وبو آيت مثللى قوللرينك قائلى وسويليينى كيم اولور (هل لايلزم ان يكون محمدا عليه السلام) اول قائل محمد عليه السلام اولمق لازم كلمزمى (وهو ليس بقائل لان القائل هو الله تعالى والقرأن هو كلامه تعالى فتفتيشه بغير حق كذب) حالبوكه محمد عليه السلام قائل وسويلين دكلدر زيرا اول قائل وسويلين الله تعالى دردخى اول قرأن الله تعالى كلاميدر امدى قرأن الله تعالى نك كلامى اولديغنى انكار ايدن اول حقسز منكرك تفتيشى كذب و يلاندر (فنعوذ بالله تعالى من تفتيش الكاذب) پس يلانجى تفتيشدن يعنى حقى ارارم ديوبده طوغرى سويلين كيمسهدن الله تعالى يه صغينورز (ثم كتبتها وسميتها رسالة التقويل فى تفتيش الانجيل) يعنى نصارانك تأليفلرنده تفتيشاتنى

كورد كدنصكره بو رسالەيى يازدم وآدنى رسالهٔ تقويل يعنى انجيلك
تفتيشى حقنده خبر ويرمك رسالەسى قويدم (لينظر اهل التفتيش
الى الكتاب على الحق والانصاف) اهل تفتيش اولان انصاف وحق ايله
كتابه نظر ايتسون (ولا يخرج عن قول الله ورسوله فيه بالصدق والاتفاق)
دخى صدق واتفاق ايله كتابده كى الله تعالينك ورسولنك سوزلرندن
چيقماسين (وعلى هذا امر المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام هل لا يقبل
امره النصارى) دخى بو تفتيش اوزرينه مريمك اوغلى عيسى مسيح
عليه السلامك امرى واردر وانك امرينى نصارى قبول ايتمزلرمى (الذى
اخبر به يوحنا وقال فى الفصل الخامس والرقم عدد التاسع والثلثين
من انجيله) شول امر كه اول امرى يوحنا نام كيمسه خبر ويردى و يازديغى
انجيلنك بشنجى فصل و بابنده واوتوز طقوز نجى عدد رقمده ديدى
(ان المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام قال لليهود فتشوا الكتب وفى النسخ
تفتشون الكتب انتهى) زيرا حضرت مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام
يهوديلره سز كتابلرى تفتيش ايدك واراك و بر نسخەده كتابلرى تفتيش
ايدر وارارسكز ديدى يوحنانك خبرى نهايت بولدى
(وما معنى قوله هذا التفتيش) دخى بو تفتيش قولنك معناسى نيجه در
(لانه اضافه الى الكتب ولم يضاف الى العقليات من الخارج) زيرا
حضرت مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام تفتيشى كتابلره مضاف قيلدى
وخارجدن عقلياته مضاف قيلمدى يعنى كتاب سوزينى براغوب دخى خارجدن
عقله كلن سوزى ارامق لايق دكلدر (فمعناه ان يقال ايها اليهود فتشوا
اقوال ما قلت لكم واعمال ما فعلت عندكم هل لا قول النبى وعمله وهل لا توافق
صفة اقوالى واعمالى الى اقوال واعمال ما فى كتب الانبياء عليهم السلام
فى ايديكم) امدى تفتيشك معناسى ديمك اولور كه اى يهوديلر بنم سزه
سويلديكم سوزلر وعندكزده اشلديكم عملر پيغمبر سوزى وعملى دكلمى
دخى بنم عملر يمك وسوزلريمك صفتى ومثالى سزك اليكزده اولان پيغمبرلرك
يعنى اللهدن ويرلمش كتابلرندەكى اعمال وسوزلره موافق دكلمى تفتيش
ايدك واراك ديمكدر (فهذا التفتيش لازم على النصارى فى حق محمد

عليه السلام قولا وفعلا كما لزم على اليهود فى حق المسيح عيسى ابن مريم
عليه السلام) امدى بو تفتيش مريمك اوغلى عيسى مسيح عليه السلام
حقنده يهود اوزرينه لازم اولديغى كبى قولا وفعلا محمد عليه السلام
حقنده ده نصارى اوزرينه لازم وفرضدر
و بعد العلم هذا) دخى بو لزومى بيلدككدنصكره (ان قالوا قولا خارجا
من الكتب هل لا يعصون الى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) اكر
نصارى كتابلردن خارج و بشقه سوز سويلرلرسه حضرت مسيح عيسى ابن
مريم عليه السلامه عاصى اولمازلرمى (فيعصون له البتة اذا كلموا قولا خارجا
من قوله) اوت انك سوزندن خارج وضد و بشقه سوز سويلدكلرنده
البته اكا عاصى اولورلر (واذا عملوا بقول المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام
من غير تحريف الكلمة والمعنى فعليهم التفتيش فى حق محمد عليه السلام
بكتب المنزل من كلام الله تعالى وكتب الحديث من اقوال الانبياء واعمالهم
فقط كما قال المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام لليهود) دخى نصارى
معناسنى وكلمەسنى تحريف ايتمدن حضرت مسيح عيسى ابن مريم عليه
السلامك سوزيله عمل ايلدكلرى وقت امدى حضرت مسيح عيسى ابن
مريمك يهوديلره سويلديكى كبى يالكز پيغمبرلرك اعمال واقوالندن
اولان حديث كتابلرينى دخى الله تعالينك كلامندن اولان
منزل كتابلرى محمد عليه السلام حقنده اوزرلرينه تفتيش ايلمك
لازم وفرضدر (لان الايمان بمحمد عليه السلام عليهم لازم)
زيرا محمد عليه السلامه يعنى نبوتنه وقرآنه ايمان ايلمك اوزرلرينه لازم
وفرضدر (فكيف لا يلزم ذلك عليهم) امدى اوزرلرينه تفتيش نيجه
لازم اولماز (لانى رأيت كلمات فى كتب الردية هى مأخوذة من الكتب
الذين فى ايديهم) زيرا بن كتب رديەده برطاقم كلمەلر كوردم اول كلمەلر
نصارى اللرندەكى كتابلردن آلنمش (و بعد تفتيشها قيل) دخى اول
كلمەلر تفتيش اولندقدنصكره دينلمش كه (ان بعضها تكاذب وتخالف
ومحرف ومغير) زيرا اول كلمەلرك بعضيسى كذب وخلاف ومحرف ومغير
و بوزلمشدر (و بعضها صحيح وغلط ومقبول ومردود) دخى بعضيسى

صحیح ویاكلبش ومقبول ورد اولمشدر (و بعضها قول الاله والنبی
والمسیح عیسی ابن مریم علیه السلام والیهود) دخی بعضیسی تكری
ویغمبر ومسیح عیسی ابن مریم ویهود سوزلریدر (لكن النصاری
لا یفتشون بصحتها وغلطها كتفتیش كتب الردیة) لكن نصاری كتب
ردیه نك تفتیشی كبی اول كلمه لرك صحتنی وغلط ویاكلشنی تفتیش ایتمزلر
وارامزلر (لان عقائدهم مبنی علی اقوال الجمعیة ٧ وترتیبها یعملون بما قالوا
فیها من اقوال الصحیح والغلط مع التأویل والتحریف والتخلیط) زیرا ٧ ٣٢٥ بعد المسیح علیه السلام
عقاید نصاری اقوال جمعیت وترتیبی اوزره مبنیدر انلر تخلیط وقریشق
وتحریف ومغیر وتأویل ایله غلط ویاكلبش وصحیح اقوال وسوزلردن اول
جمعیتده سویلنوب ترتیب اولان عمله وعقائده متعلق زعملرینه كوره
سویلنان سوزلر ایله عمل ایدرلر
(ان قیل ان رهبانهم هل لا یعلمون صحتها وغلطها لم لا یخبرون مستقیمها)
اكر دینلورسه كه زیرا نصارانك رهبان وپاپاسلری اول كلمه لرك صحتی
وغلط ویاكلبشنی بیلمزلرمی نیچون انك طوغریسنی خبر ویرمیورلر (یقال
ان اكثرهم یعلمون ولكن یخافون من هجوم النصاری علیهم للقتل
عند الخبر مطلقا) جوابنده دینلور كه زیرا پاپاسلرك چوغی بیلورلر ولكن
مطلق خبر ویرنجه قتل ایچون اوزرلرینه نصارانك هجومندن قورقارلر
(واما هذه الرسالة فتخبر صحتها وغلطها باقوال الكتب فی ایدی الفریقین
ای الاسلام والنصاری لمن نظر وطالع بها) دخی بو رساله یه مطالعه
ونظر ایدوب باقان كیمسه یه ایكی فرقه اسلام وخرستیان اللرنده اولان
كتابلرك اقوالیله اول كلمه لرك غلط ویاكلبش وصحتنی خبر ویرر
(وهذا الكلام ایضا من سبب تألیفها) بو كلام دخی كچن كبی رساله بی
تألیفك سببندندر (انی سمعته من قوم النصاری یسندون الاله الی المسیح
عیسی ابن مریم علیه السلام) زیرا بن مریمك اوغلی عیسی مسیح علیه
السلامه تكریلق اسناد ایدیورلر نصاری قومندن اول كلامی اشتدم
(وقلت لهم ان المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام علی اقوال اناجیلكم
مولود بلا اب من امه مریم بنت المخلوق) دخی انلره دیدم زیرا مسیح

عیسی ابن مریم علیه السلام سزك اناجیلكزك اقوال وسوزلری اوزره
مخلوق قزی اولان مریم اناسندن باباسز مولود وطوغمشدر (وهی تخاف
من قتله وتأخذه وتفر معه) دخی مریم اوغلی عیسی مسیحك قتلندن قورقار
وانی آلور وانكله قچار یعنی مریم اوغلی عیسی مسیحی طوغردقده
اوله یهودلر دیو قورقوسندن چوجغی آلوب انك ایله برابر فرار ایلدیكی
انا جیل اربعه نك بعضسنده مصردر (وهو صبی سبع او عشر ایام ینمو
ویكبر حتی یبلغ ثلثین سنة) دخی مریمك اوغلی عیسی مسیح طوغدقده
بر هفته لق ویا اون كونلك صبی وتازه اناسی قوجاغنده چوجقدر نما بولوب
بویور تا اوتوز یاشنه ایرر (ویكون رجلا قویا) دخی قوی رجل برآدم
اولور (فیبدأ ان یوعظ للیهود) پس یهودیلره وعظ ایلمكه باشلر (وعند
بعض وعظه یخاف منهم ویفر منهم ویختفی ویذهب الی محل آخر)
دخی وعظنك بعض عندنده یعنی بیلنرنده مخالفتدن اوتوری انلردن قورقار
وانلردن قچار وكزلنور وآخر محله كیدر (ویبرأ الامراض ویحیی بعض
الموتی باذن الله تعالی معجزة له منه تعالی) دخی كندینه الله تعالیدن معجزه
اوله رق باذن الله تعالی بعض اولولری دیرلدیر وخسته لری ایو ایدر
(ولا یخبر كونه مسیحا ولا یعلم وقت القیمة اذا سئل له) دخی اكا سؤال
اولندیغی وقت قیامتك وقتنی بیلمز وكندی مسیح اولدیغنی خبر ویرمز
(هكذا حاله ووعظه لهم اثنین ونصف سنة او ثلثة سنة) بو ینجه انك
یعنی حضرت مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك حالی دخی وعظی
یهودیلره ایكی بچق سنه یاخود اوچ سنه در یعنی نهایت نبوتی بو قدردر

(ثم اخذه الله تعالی من بینهم ورفع الی السماء الثانیة واسكنه فیها
كالملائكة) اندنصكره انی الله تعالی یهودیلر اراسندن آلوب ایكنجی
كوكه قالدردی وانی كوكده ملكلر كبی ساكن ایلدی (وذلك صفة
الانسان ومعجزة النبی لا صفة الاله وفط) دخی مریمك اوغلی عیسی مسیحده
بو مذكور حاللر اصلا الله تعالی صفتی اولمیوب پیغمبر معجزه سی وانسان
صفتیدر

(ثم قلت لهم انتم لا تعلمون عقايد الاسلام فى حق المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) اندنصكره بنه انلره ديدم سز مريمك اوغلى عيسى مسيح عليه السلامك حقنده عقايد اسلامى سز بيلمزسكز (فاعلموا انهم يعتقدون على اقوال كتبهم فى حقه) امدى بيلكز يرا انلر يعنى اهل اسلام مريمك اوغلى عيسى مسيح عليه السلامك حقنده كندى كتابلرينك اقوال وسوزلرى اوزره اعتقاد ادرلر (ويقولون انه مولود بلا اب من امه مريم ومخلوق مع روحه وجسده منها) دخى اهل اسلام ديرلركه زيرا مسيح عيسى ابن مريم اناسى مريمدن باباسز طوغمشدر دخى اناسى مريمدن روحى وجسدى ايله يرادلمشدر (وهو ابن مريم وعبد الله ورسوله وكلمته وروحه اسماله مع سببه) دخى اول عيسى مسيح مريمك اوغلى والله ك قولى ورسولى وكلمه سى وروحيدر سببيله اكا اسم قيلنمشدر (الذى رفعه الله تعالى فى السماء) شول مسيح كه الله تعالى انى كوكه قالدردى وچيقاردى (واذا اراد الله تعالى نزوله فينزل بامره تعالى على منارة البيضاء فى الشام الشريف) دخى الله تعالى انك نزولنى يعنى يره انمه سنى مراد ايلديكى وقت امدى اللهك امرى ايله اول شام شريفده بياض وآق مناره يه اينر (ويخدم لدين محمد عليه السلام اربعين سنة وينكح ويمكث ثم يموت ويدفن فى جوار قبر محمد عليه السلام فى المدينة المنورة ويكون فيه مع ابى بكر وعمر ثلثا كما ذكر فى دلائل الخيرات) دخى قرق سنه دين محمده خدمت ايدر واولنور وايلنور صكره وفات ايدر ومدينهٔ منوره ده قبر محمد عليه السلام جوارنده دفن اولنور دخى جوار قبر عليه السلامده ابو بكر وعمر ايله اوچ اولور نتكم دلائل الخيرات كتابنده ذكر اولندى (فمثل هذا المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام وما كان فى نفسه هذه الاوصاف المذكورة هو لنا ولا نعطيكم به اصلا) امدى شو مذكور اوصافلر كندنده اولان وبومثللى مسيح عيسى ابن مريم كه اول بزمدر (يعنى دين محمده خدمت ايدن ويانده دفن اولنان بزم اولمازمى) دخى انى بزسزه اصلا ويرمزز

(ومثل ما كان الهـا وابنه هو لكم ولا نقبله قطعا) دخى تكرى اوغلى وهم تكرى اولان مسيح اول سزككدر دخى بز انى هيچ قبول ايتمزز

(لانا لا نعلم المسيح الهـا مولودا من اله ثم مولودا من مخلوق اله ثم كان الهـا وابنه وابن مخلوق ثم كان الهـا واحدا من قديم وحادث) زيرا بز اللهدن طوغان صكره اللهك مخلوقندن طوغان اللهى صكره الله اوغلى ومخلوق اوغلى هم الله اولانى صكره حادث وقديمدن برالله اولان مسيحى بيلمزز (هذا عقايدكم عقايد مركب من اقوال الكفر والكذب عندنا) بزم عندمزده سزك شو عقايدكز كذب وكفر وشرك اقوالندن مركب وجمع اولمش عقايددر (فهل لا تجعلون عقايدكم فى حق المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام مبنيا على هذه الاقوال المذكورة قالوا نعم) امدى مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام حقنده بو مذكور اولان اقوال وسوزلر اوزرينه عقايدكزى بنا ايلمزميسكز اوت ديديلر (فكانوا مقرا عقايدهم) امدى عقايدلرينى مقر اولديلر

(ثم خطر ببالى بعض كلمات العقايد بالموثوق) صكره موثوق ومعتمد اولنان عقايد كلمه لرينك بعضيسى كوكلمه كلدى (ان الارواح كالاجساد مخلوقة بدلائل الاقوال فى كتب المنزل والحديث) حديث ومنزل كتابلرده اولان اقواللرك دلالتيله تحقيق روحلر جسدلر كبى مخلوقدر (لا يكون روح واحد منهم الهـا) اول روحلردن بر روح اله اولمز (وان قال يوحنا فى الفصل الرابع والرقم عدد الرابع والعشرين من انجيله الله روح ولم يقل غيره احد من رفقائه الثلثة) دخى يوحنا نام كيمسه انجيلنك دردنجى فصلنده ويكرمى دردنجى عددرقده الله روحدر ديرسه دخى انك غيرى اوچ رفيقلرندن بر كيمسه الله روحدر ديمدى

(ثم النصارى ضموا الى قوله اقوال المأول من الكتب فى ايديهم وايدى اليهود) صكره نصارى يهود اللرنده وكندى اللرنده اولان كتابلردن تأويللى سوزلرى يوحنانك سوزينه ضم والحاق ايلديلر وقاتديلر (واخرجوا عقايدهم من ذلك) دخى اول سوزلردن عقايدلرينى چيقارديلر

(وقالوا على زعمهم ان الله روح والمسيح روح ولد من الله واله روحا وابنه) دخى نصارى زعملرينه كوره تحقيق الله روحدر ومسيح روحدر روح اولان اللهدن طوغدى وروحجه مسيح الله وهم الله اوغليدر ديديلر

(فننظر هل المسيح مولود مع روح من الله ومع جسد من مريم) امدی مسیح مریمدن جسد ایله والله‌دن روح ایله‌می طوغمشدر اوكان المسيح مولودا من الله غير المسيح المولود من مريم) یاخود مریمدن طوغان مسیحك غیری و بشقه الله‌دن طوغمش مسیح وارمیدر بقالم (والله ليس بمولود من احد ولا يولد منه احد) دخی الله تعالی کیمسه‌دن طوغمش دكلدر دخی کیمسه اندن طوغماز (لانه خالق يخلق ولدا فی ارحام الامهات والولد يولد من بطونهم) زیرا الله تعالی یرادیجیدر انالر رحملرنده ولدی یرادر ولد دخی انالری قارنلرندن طوغر (فخلق الله آدم ذكورا من التراب بلا اب ولا ام) امدی اناسز و باباسز طپراقدن ارككك اوله‌رق آدمی الله تعالی یراتدی (لانه مع روحه وجسده مخلوق لا يكون روحه الها) زیرا آدم روحی وجسدی ایله مخلوقدر آدمك روحی اله اوله‌مز

(ثم خلق حوا انثى من ضلع آدم بلا اب ولا ام كخلق عيسى من ماء مريم بلا اب) صكره باباسز مریمك صیوندن عیسایی یراتدیغی كبی اناسز و باباسز آدمك اكه‌كو كندن دیشی اوله‌رق حوایی یراتدی (لانها مع روحها وجسدها مخلوقة لا يكون روحها الها) زیرا حوا روحی وجسدی ایله مخلوقه‌در حوانك روحی اله اوله‌مز (وخلق الله مريم بنت يواكيم اى عمران من اب وام) دخی انادن و بابادن عمران دیمكدر یواكیمك قزی مریمی الله تعالی یراتدی (لانها مع روحها وجسدها مخلوقة لا يكون روحها الها) زیرا مریم روحی وجسدی ایله مخلوقه‌در مریمك روحی اله اوله‌مز (ثم خلق المسيح عيسى فی بطن امه مريم بلا اب كخلق حوا فی خارج آدم بلا اب ولا ام) صكره اناسز و باباسز آدمك طیشارنده حوایی یراتدیغی كبی باباسز مریم اناسنك قارننده عیسی مسیحی یراتدی (لانه مع روحه وجسده مخلوق لا يكون روحه الها) زیرا عیسی مسیح روحی وجسدی ایله مخلوقدر عیسی مسیحك روحی اله اوله‌مز

(ثم السؤال من خلق الروح يقال هو الله) بوندنصكره سؤال روحی كیم یراتدی سؤالی اولنجه الله یراتدی دینلور (وعكسه باطل) دخی سؤالك عكسی یعنی اللهی كیم یراتدی دیمك باطلدر (لانه تعالى خالق الروح

والروح لا يكون خالقا ولا الها) زیرا الله تعالی روحك خالقی و یرادیجیسیدر دخی اللهك یراتدیغی روح اله وخالق و یرادیجی اوله‌مز (والولد لا يولد من امه بغير روح) دخی ولد روحسز اناسندن طوغماز (واذا ولد بغيره فيت يدفن تحت التراب) دخی ولد روحسز طوغدیغی وقت پس میت واولودر طپراق التنه كوميلور (فالمسيح عيسى ابن مريم فی بطن امه مع روحه وجسده مخلوق ومعهما من بطن امه مولود) پس اناسندن روحسز طوغان ولد میت واولوا اولدی ایسه مریمك اوغلی عیسی مسیح علیه السلام روحی وجسدی ایله اناسی قارننده خلق اولمشدر دخی روحی وجسدی ایله اناسی قارنندن طوغمشدر

(ثم السؤال خلق الله فی بطن مريم المسيح المولود بلا اب هذا) بوندنصكره سؤال شو باباسز طوغان مسیحی مریمك قارننده الله تعالی یراتدی (وكيف كان ومن هو المسيح المولود من الله تعالى هذا غير المسيح المولود من مريم) دخی مریمدن طوغان مسیحك غیری و بشقه شو الله‌دن طوغان مسیح كیمدر ونیجه اولدی (فيقول اكثر النصارى قياسا وتمثيلا ان الولد صفة الله وصورته لا يولد من الله كما ولد من ام) امدی جوابنده تمثیل وقیاس ایدرك نصارانك چوغی تحقیق ولد یعنی اوغل الله تعالینك صورتی وصفتیدر اول ولد الله‌دن انادن طوغان كبی طوغماز (لانه ولد ينظر الله فی ذاته كصورة المرئى فی المرآة) زیرا اول ولد آینه‌ده كورینن صورت كبی الله تعالی كندی مرآت ذاتنه نظر و بقمه سیله طوغدی دیرلر (ويرادون به عيسى المسيح) دخی اول اللهك صفتی وصورتی دیدكلری ولد لفظ ایله عیسی مسیحی مراد ایدرلر (يقال لهم ان المرئى فيها صورة الناظر وليس لما يرى فيها جسم ولا روح اصلا غير الناظر فی نفسه) اكثر نصارانك سوزلرینك جوابنده انلره دینلور كه زیرا آینه‌ده كورینن بقانك صورتی وقیافتیدر دخی بقانك كندی نفسنده اولان روحك وجسدك غیری و بشقه اول آینه‌ده كورینن صورتك اصلا روحی وجسمی یوقدر (فقول المولود بلا جسم ولا روح كذب) امدی روحسز وجسمسز طوغمش سوزی كذب و یلاندر (وكذا اسناده الى الله تعالى) دخی بو یلجه

والدك اللهدن طوغدى واوغليدر ديه‌رك اسناد قولى وسوز يده كذب
و يلاندر (اين المولود مع الروح والجسد من مريم بلا اب) باباسز مريمدن
جسد وروح ايله طوغان قنده‌در (هل ولد منها بلا روح) روحسز
مريمدن اول ولد طوغديمى (قل الحق لان النجاة فيه) حق سويله‌ز يرا نجات
وقورتلش حقده‌در
(وانه نور الله لانه ولد من الله تعالى كما ولد النور من الشمس) دخى اكثر
نصارانك قوليدر وطوغان ولد لفظندن مرادلرى عيسى مسيحدر تمثيل
وقياسلرى تحقيق اول مسيح اولان ولد واوغل اللهك نوريدر زيرا كونشدن
نور وآيدنلق طوغديغى كبى اول ولد واوغل اللهدن طوغدى ديرلر
(يقال لهم ان النور صفة الشمس يرى عند طلوعها ولا يفارق عنها)
انلره جوابده دينلوركه زيرا نور كونشك صفتى وقيافتيدر وكونشك
طوغديغى وقت اول نور كوريور وكونشدن آيرلمز (واطلاق الولد اليه
بغير مفارقة منها كذب وكذا اسناده الى الله تعالى) دخى كونشدن
آيرى اولميان نوره اوغل اطلاقى وديمسى كذب ويلاندر و بو يلجه اللهدن
آيرى اولميان نوره اللهدن طوغدى واوغليدر ديه‌رك اسنادى وسوزيده
كذب و يلاندر (لان الولد سبب التكثر بالتوالد ككثرة الايام بطلوع الشمس
لانه يخرج عن شئ تفرقا و يكون عنه غيرا وله ولدا و يقال له ولدا لخروجه
عنه تفرقا) تحقيق كونش طوغمغله كونلر چوغالديغى كبى ولد طوغمغله
چوغلمانك سببيدر زيرا ولد برشيدن آيريله‌رق چيقار واول شيدن غيرى
وهم اول شيئك ولدى اولور وآيريله‌رق اول شيدن چيقديغيچون اكا ولد
دينلور (ثم يخرج غيره مثله و يكون غيرا ووالدا مثله و يقال له ولدا مثله)
صكره انك كبى غيرى چيقار وانك كبى غيرى وهم اوغلى اولور وانك كبى
اكا ده ولد دينلور (و يكثر هكذا وهكذا) دخى ولد بو يله و بو يله چوغه‌لور
(وان لم يفرق عنه كما لم يفرق النور عن الشمس فتسمية الولد له كذب لعدم
وجوده غير الشئ هكذا اسناد الولد الى الله تعالى) دخى كونشدن نور
آيرلمديغى كبى اول شيدن ولد آيرلمسه امدى اكا ولد تسميه‌سى كذب
ويلاندر شيئك غيرى انك وجودى اولماديغيچون الله تعالى يه ده اسنادى

بو يلجه كذب و يلاندر (كيف يوجد اسم الولد فى النور مالم يفرق
من الله تعالى لا تقل كذبا لان الهلاك فيه) اللهدن نور آيرلمدقجه نورده
ولد اسمى نيجه بولنور يلان سويله زيرا هلاك يلانده‌در
(وانه كلمة الله كما قال يوحنا فى الفصل الاول والرقم عدد الرابع عشر
من انجيله الكلمة صار جسدا) دخى اكثرى نصارانك قوليدر ومرادلرى
مسيحدر تمثيل وتأويللرى تحقيق اول ولد الله تعالينك كلمه‌سى يعنى اوغلى
ديمكدر نتكيم يوحنا نام كيمسه انجيلنك اولكى فصلنده اون دردنجى عدد
رقمده كلمه يعنى اوغل جسد اولدى ديدى ديرلر (يقال لهم ان حاصل
هذه العبارة بلا زيادة ولا نقصان هكذا) انلره جوابده دينلوركه زيرا
زياده‌سز ونقصانسز بو عباره‌نك حاصلى بو يله‌در (فى البدء كان الكلمة
والكلمة كان عند الله وكان الكلمة هو الله والكلمة صار جسدا) معناسى
ابتدا كلام وار ايدى وكلام الله قتنده (يعنى نظرنده) ايدى وكلام الله
ايدى وكلام جسد (يعنى تن وانسان وآدم) اولدى (قوله وكان الكلمة
عند الله نظير ما يرى فى المرآة) يوحنا نام كيمسه‌نك دخى كلام الله عندنده
ايدى قولى وكندى سوزى آيينه‌ده كورننك نظيرى ومثليدر (يعنى آيينه‌ده
كورينن صورتك بقان كيمسه‌دن غيرى وجودى اولماديغى كبى اللهك
عندنده اولان كلامك اللهدن غيرى وجودو آيريلمشى يوقدر پس اللهدن
طوغان ولدك وجوديده يوقدر بر كيمسه بنم انام و بابام بوقدر بن كندى
كنديمك باباسى وهم والدى يم ديمك كذب و يلاندر)
(وحاصل معناه فى البدء كان الكلمة عند الله هو الله صار جسدا و بالتحريف
اخذ جسدا) دخى عباره‌نك حاصل معناسى ابتداده كلمه يعنى اوغل
اللهك عندنده ايدى وتفسير نصارايه كوره الوهيت آيينه‌سنده كندى
ذاتنه نظر ايله ولدى طوغمش قتنده ايدى وآيينه‌ده كورينن صورت كبى
اول اللهك عندنده اولان وكندى ذاتنه نظر ايلدكده صورتى كنديه
كورينن كلمه يعنى اوغل كندى كبى اللهدر جسد وآدم اولدى وتحريف
ايله جسد الدى ديمكدر (فاين المولود الكلمة الواحد من الله ومن مريم)
امدى مريمدن واللهدن بر كلمه‌نك طوغمشى قنده‌در (وهل لم يكن بلا وجود

هذه الكلمة عند الله غير وجود الله كما لم يكن وجود الصورة المرئى فى المرآة)
دخى آينه ده كورينن صورتك وجودى اولماديغى كبى الله تعالينك
وجودينك وذاتنك غيرى و بشقه اللهك عندنده يعنى نظرنده اولان
بو كلمه وجودسز اولماديمى (وكيف يطلق عليه الها وليس فيه وجود غير
وجود الله تعالى) دخى اللهك قتنده ونظرنده اولان كلمه يه نيجه اله دينلور
حالبوكه اللهك وجودينك غيرى و بشقه انده وجود بوقدر (وهل لم يكن
الاله واحدا) دخى الله بردكلميدر (وان كان الها واحدا فصار هذا جسدا)
واكر بر الله اول كلمه ايسه پس بر الله اولان كلمه ايشده جسد اولدى (و بقى
العالم بغير اله بعد كونه جسدا) دخى اله جسد اولدقدنصكره عالم الهسز
قالدى (وهل يوجد الاله غيره بعد الاله الواحد) بر الهدنصكره غيرى و بشقه
بر اله دها بولنور مى (وان قلت ان ما كان جسدا جزء من التثليث اقول ان التثليث
عندكم هل اله واحد فكيف فصل جزؤه وصار جسدا لان فصله محال)
دخى اكر سن ديرسن جسد اولان تثليثدن برجزءدر بتمه دير مكه زيرا تثليث
سزك عندكزده بر الله دكلميدر امدى برجزئى نيجه آيرلدى وجسد اولدى
زيرا انك جزئى آيرلمسى محالدر (ومعنى الابن والاله فى هذه الكلمة بعد وجود
ذلك فاسد) دخى شو مذكور حاللر بولندقدنصكره بو كلمه ده اله واوغل
معناسى فاسددر

(وهل لا يكون تفسيره بالتبديل والتزييد اشد الفساد) دخى زياده وتبديل
ايلمك سببيله كلمه نك تفسيرى زياده فاسد اولمازمى (لان الكلمة فى تفسيرهم
يعنى الابن اتخذ جسدا وصار انسانا) زيرا كلمه نصارانك تفسيرلرنده ابن
واوغل معناسنه در اوغل جسد الوب انسان اولدى ديمكدر (يقال
لهم كما سبق على ترتيب حاصل العبارة) عبارهنك حاصلى ترتيب اوزره
يكن كبى انلره جوابده دينلور كه (ان الكلمة (اى الابن) عند الله (يعنى صفة الله
فى مرآة ذاته والكلمة يعنى الابن اتخذ جسدا وصار انسانا بلا مولود
من شئ) زيرا كلمه كه اوغل اللهك ذاتنك آينه سنده اللهك صفتى
مراد اولور اللهك عندنده اوغليدر اوغلى دخى اللهدر آله اولان اوغل
برشيدن طوغميه رق جسد آلدى وانسان اولدى (وكون الكلمة بنفسه

الها وابنا عنده ثم جسدا باطل) دخى كلمه كنديسى آله وآله عندنده اوغل
صكره جسد اولمق باطلدر (واسناده كون ذلك الى الله تعالى كفر وكذب)
دخى الله والله عندنده اوغل صكره جسد اولان كلمه يى الله تعالى يه اسناد
ايدوب اللهدر والله اوغليدر ديمك كفر وكذبدر

(وايضا اى الابن تجسد من الروح القدس ومن مريم) دخى اكثر
نصارانك عقايد سوزلرندن يكن تفسيرلرى كبى كلمه كه اوغلدر مريمدن
وروح القدسدن جسدلندى وآلدى ديمكدر (دليلهم قول لوقا فى الفصل
الاول والرقم عدد الرابع والثلثين او الخامس او الثلثين) مريمدن وروح
القدسدن تجسد دليللرى لوقانك انجيلنده اولكى فصلده اوتوزدرت
واوتوزبش رقمده اولان قوليدر كه (فقالت مريم للملاك كيف يكون
هذا) يعنى الولدمنى (وانا لست اعرف رجلا) امدى مريم ملكه ديديكه
بو يعنى بندن ولد نيجه اولور بن ار بيلمدم مرادبنده كمسه ايله جماع وقوع
بولمدى (فاجاب الملاك وقال لها الروح القدس يحل (اى يجئ) عليك
وقوة العلى تظللك (اى تظل عليك) امدى ملك جواب ويردى ومريمه ديدى
سنك اوزرينه روح القدس كلور عالينك قوتى وحكمى سنك اوستوكه
كولكه ايدر (يعنى اوستوكده اجرا اولور ديمكدر امدى بو سوز براز قرآن
عظيمك قولنه يقيندر معناسى روح القدس يعنى جبرائيل سكا وقلر والاهك
قوت وحكمى واراده سيله ولدسنده خلق اولور طوغار (فذلك القدس
المولود منك يدعى ابن الله انتهى اى ابن مريم بدليل قوله تعالى يا عيسى
ءانت قلت للناس اتخذونى وامى الهين من دون الله الآية لان الناس
سماهما الهين) امدى سندن طوغان پاك ولده اللهك اوغلى دينله اوقانك
قولى نهايت بولدى زيرا آدملر مريم ايله عيسايى ايكيسنه ده آله تسميه
ايلديلر الله تعالى دن غيرى و بشقه ايكى آله انامى وبنى بيلكمى ديدك
سن آدملره اى عيسى بيورديغى الله تعالينك قولينك دليليله مريمك اوغلى
ديمكدر (وعلى قول القرآن والاناجيل الاربعة ان هذا الولد ولد من مريم
بلا اب وهو ولدها واسناده الى الله كذب) دخى اناجيل اربعه نك وقرآن
عظيمك قوللرينه كوره تحقيق شو ولديعنى عيسى باباسز مريمدن طوغدى

دخی اول والده مریمك ولدیدر دخی اول باباسز مریمدن طوغان ولدی الله تعالی یه یعنی ولدی یرادن الله تعالی یه اسناد ایدوب اللهك اوغلیدر دیمك كذب و یلاندر

(وفی تفسیرهم هذا علی خلاف تفسیر ماسبق) دخی كچن یوحنانام كیمسه نك قولنده اولان تفسیرك خلاف وعكسی اوزره بولوقانك قولنی نصارانك تفسیرلرنده واقعدر كه (ان روح القدس قد صنع جسد ابن الله من مریم البتول ولهذا هواله وانسان وابنهما ومعهما اله واحد) تحقیق روح القدس مریمدن الله اوغلنك جسدنی یاپدی دخی بونك ایچون اول اوغل آله وانساندر والله وهم انسان اوغلیدر دخی الله وهم انساناغله بر اللهدر دیمكدر (فانظر الفاظ تفسیرهم ان روح القدس والابن آلهان فی قولهم التثلیث ومع اله الاب ثلاثا آله واحد عندهم) امدی نصارانك تفسیرینك لفظلرینه باق زیرا عندلرنده روح القدس ایله ابن ایكیسی تثلیث قوللرنده ا كهلردر و بابا آله ایله اوچی بر آلهدر (كیف فصل روح القدس من آله الواحد وصنع رفیقه الابن جسدا ولاصنع الاب بر اللهدن روح القدس نیجه آیرلدی دخی رفیقی اولان ابنی جسد ایلدی و بابا ایلمدی (و كیف یقال لهذا التثلیث الها واحدا) دخی بوتثلیثه نیجه بر الله دینلور (هل هذا واحد او اثنین او ثلثة) بوتثلیث برمی یا ایكیمی یا اوچمیدر (لان بعضه یصنع بعضه جسدا) زیرا اول بر اللهك بر پارچه سی بر پارچه سنی جسد ایلیور (فقائل هذا القول كافر واعتقاده كفر واسناده الی الله كذب) امدی بوتثلیث سوزینی سویلین كافر واعتقادی كفر والله تعالی یه اسنادی كذبدر (ولایفید ان یقال وجدنا هكذا ولایدرك عقولنا باسرار الله) دخی الله تعالی نك سرلرینه عقلمز ایرمز و بویله بولدق دیمك فائده ایتمز (لان القرأن جاء بعد الانجیل لاصلاح الناس لایلیق ان یبقی بعدم قبول قوله بعده كما بقیت الیهود بعدم قبول قول الانجیل بعد التوریة) زیرا قرأن انجیلدنصكره آدملری اصلاح ایچون كلدی توراتدنصكره انجیلك سوزینی قبول ایتمه مك ایله یهودیلرك باقی قالدیغی كبی انجیلدنصكره قرأنك سوزینی قبول ایلمه مك ایله باقی قالمق لایق دكلدر

(ثم یقال انهم ان قول لوقا هذا یشبه معاملة الزوج والزوجة باذن الله تعالی) ینه انلره دینلور كه زیرا الله تعالینك اذن وامری له اولان قاری وقوجه معامله سنه بكزر بولوقا نام كیمسه نك سوزی (لان روح القدس جاء علی مریم فصنع منها الجسد وصار ولدا فی بطنها وولد منها فقط بقوة وامر الله تعالی كما فهم من قول لوقا وتفسیره) لوقا نام كیمسه نك قولندن و قولنك تفسیرندن فهم اولدیغنه كوره زیرا روح القدس مریمك اوزرینه كلدی امدی مریمدن اوغلك جسدنی یاپدی ومریمك قارننده ولد اولدی واللهك قوة وامر وارادهسیله یالكز مریمدن طوغدی (ثم العلم هذا كیف یقال له انه ابن الله ولایقال له انه ابن الروح ولامریم) مریمدن بوطوغیشی بیلدكدنصكره نیجه اول ولده تحقیق اول اللهك اوغلیدر دینلور دخی اول ولده تحقیق اومریمك وروح القدسك ولدیدر دینمز (لان هذا التجسد كان منهما) زیرا بوولدك تجسدی مریم ایله روح القدسدن اولدی (ولم لم یكن الولد لهما معا) دخی نیچون ولد برابر ایكیسنك اولمدی (فكون جسد الولد منهما او احدهما كذب مطلقا مالم یكن لهما ولااسنادا الی محل مولوده) امدی ولد محل مولودینه اسنادوروح القدس ایله مریم ایكیسنك ولدی اولمدقجه ولدك جسدی ایكیسندن یا بریسندن اولمق مطلق كذب و یلاندر (وكذا اسناد الابن المولود من مریم الی الله تعالی) دخی بویلجه مریمدن طوغان ابنی وچوجغی الله تعالی یه اسناد ایدوب اللهك اوغلی دیمك كذب و یلاندر (و كیف لم یكن كذبا ان اصل العبارة وتفسیرها فاسد) دخی نیجه یلان اولماز زیرا اصل عباره وتفسیری فاسددر (لان الولد فیها كان الهاثم جسدا وكونه ذلك باطل) زیرا ولد اول عبارهده اللهصكره جسد اولدی دخی اول ولدك الله اواوب صكره جسد اولمسی باطلدر (لان الله خالقه مع روحه وجسده والخالق لایكون ولدا ولاجسدا) زیرا الله تعالی ولدك روحی وجسدی ایله خالق و یرادیجیدر (وكونه عندالله كصورة المرئی فی المرآة) دخی اول ولدك الله تعالینك عندنده اولمسی آینه ده كورینن صورتك اولمسی كبیدر (ولاوجود له غیر وجود الله كالاوجود للصورة المرئی فیها غیر وجود الناظر الیها) دخی آینه یه باقانك

وجودندن غیری آینه ده کورینن صورتك وجودی اولمادیغی کبی
اللهك وجودندن غیری اللهك عندنده یعنی آینه‌نی ذاتنده اولان و کورینن
ولدك وجودی یوقدر (فوجود الولد فی الله تعالی محال واسناده الیه
کذب) امدی آینه ده کورینن صورتك وجودی اولمدیغی کبی الله تعالیده
ولدك وجودی اولمق محالدر واکا ولدی اسناد ایلمك کذبدر (وتفسیرهم
ماذکرناه مذکور فی کتبهم) المسمی بتعلیم مسیحی منتشر وبشرح
تعلیم الایمان المسیحی) دخی ذکر ایلدیکمز نصارانك تفسیری تعلیم ایمانی
مسیحی شرحی وتعلیم مسیحی منتشر آدلی کتابلرنده مذکوردر
(وبعد العلم هذه المذکورات الی هذا) دخی بورایه قدر بو ذکر اولنانلری
بیلدکدنصکره (ان النصاری کیف یجدون المسیح المولود من الله غیر
المسیح المولود من مریم) زیرا نصاری مریمدن طوغان مسیحك غیری
وبشقه اللهدن طوغان مسیحی نیجه بوله بیلورلر (لان اقوالهم وتفسیرهم
مثل هذا تبدیل وتزیید ولیس بشیء یعتمد علیه) زیرا نصارانك سوزلری
وتفسیرلری بومثللی یعنی بیانی کچدی تبدیل وزیاده ایلمکدر واوزرینه اعتماد
اولنور برشی دکلدر
(ولذا نحن ننصح لهم ونقول) دخی اعتماد اولنور برشی اولمدیغیچون
بز انلره نصیحت ایدرز ودیرز (تعالوا وفتشوا قول الحق) کلك وحق
سوزی تفتیش ایدك واراینك (واعلموا ان الولد لا یولد من الله) و بیلك
زیرا الله تعالیدن ولد طوغماز (لانه خالق الولد) زیرا الله تعالی ولدك
خالقیدر (ولا تقولوا ان المسیح ولد من الله هو اله وابنه) دخی تحقیق مسیح
اللهدن طوغدی او ل اللهدر اللهك اوغلیدر دیمه یك (لانه ولد من امه مریم
بلا اب) زیرا مسیح باباسز مریم اناسندن طوغدی (واسناد هذا القول
الی الله کفر وکذب ولکم ضرر ولا فائدة) دخی مریمدن طوغدی دیه جك
یرده بو سوزی الله تعالی یه اسناد ایلمك کفر وکذب و یلاندر وسزه ضرری
وار وفائده سی یوقدر (واترکوه وتعالوا الی کلمة واحدة وتکونوا فیها معنا)
دخی اول کفر و یلان اولان سوزی ترك ایدك و برسوزه کلك و برسوزده
بزم ایله برابر اولك (وان لم تترکوا ولم تجیئوا لا تکون لکم فائدة من المسیح المولود

من مریم بلا اب) واکر اول کفر و یلان سوزی براغوب کلمزسکز باباسز
مریمدن طوغان مسیحدن سزه فائده اولماز (لانه من اهل کلمة واحدة)
زیرا باباسز مریمدن طوغان مسیح برسوز اهلندندر (یکون معنا) اول بزم
ایله اولور (ونحن لا نعطیه الکم) دخی باباسز مریمدن طوغان مسیحی
سزه و یرمزز (فیسکتون فی قول الحق لانه مر) امدی بو یله نصیحت
ایدنجه نصاری حق سوزده سکوت ایدیورلر زیرا حق سوز آجیدر (عجبا اهل
صعب الهم قبوله اولم یفهموه) عجبا حق سوزك قبولی انلره کوجمی کلدی یاخود
اکلیه مدیلرمی (لانا ننصح لهم ان المسیح المولود من مریم بلا اب هو معنا) زیرا
بز انلره نصیحت ایدوب تحقیق باباسز مریمدن طوغان مسیح او بزدندر دیورز
(وهم اذا لم یجدوا المسیح المولود من الله غیره منها) دخی اول نصارا الرمریمدن
طوغان مسیحك غیری و بشقه اللهدن طوغان مسیحی بوله مدقلری وقت
(فینازعون معنا بلا فائدة فی حق المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام) امدی
مریمك اوغلی مسیح عیسی حقنده فائده سز بزم ایله منازعه ایدیورلر (ولا فائدة
فی نزاعهم من غیران یکون فی کلمة التوحید لا فی الدنیا ولا فی الآخرة) دخی
دنیاده ونه آخرتده توحید کلمه سنده بزم ایله برابر اولمقدن بشقه نزاعلرنده فائده
یوقدر (وعلامة اهل التوحید ان یطهر باطنه وظاهره بالتوحید والاعمال
و ینزه عن کلمة الشرك وترك الاعمال) دخی اهل توحیدك علامتی عملاری
ترکدن وشرك وکفر سوزندن صقینوب وعملار وتوحید ایله ظشره سنی
وایچروسنی پاك ایلمکدر (لان هذا المسیح عیسی ابن مریم من اهل التوحید
وخدام دین محمد علیه السلام لا یکون منهم اصلا) زیرا بو مریمك اوغلی
عیسی مسیح علیه السلام دین محمد علیه السلامك خدامندن واهل
توحیددندر اول اصلا انلردن اولماز (ولا نعطی به لهم) بز دخی انی انلره
و یرمزز (لان کونه ذلك مذکور صراحة فی کتب عقاید الاسلام) زیرا
مسیحك دین محمدی یه خادملرندن اولدیغی اسلامك عقاید کتابلرنده صراحة
مذکوردر دخی ماخطر نهایت بولدی
(ثم قلت لهم) بوندنصکره بن انلره یعنی نصارایه دیدم (وانتم تعلمون ان
عبدة الاصنام یتخذون الها من الحجر والشجر ومن الشمس والقمر والنجوم

منا نسخه

ومن الحيوان ونحوهم ويعبدون له غيرالله تعالى) دخی سز بیلورسکز زیرا
بت پرستلر حیواندن و یلدز وآی و کونشدن دخی اغاج وطاشدن الله دیو
بت یاپرلر دخی انلر مثللی دخی اللهك غیری یعنی الله اولمیان بته الله دیو
طپارلر (ومن اتخذ الها من ذلك يقول له هذا الهنا الذی نعبده حق) دخی
هرکیم مذکور شیلردن بت یاپسه اول یاپدیغی بته بو بزم اللهمزدر
بز اکا طپارز حقدر دیرز (ولا يقول ان هذا ما عبدناه مخلوق وبعضه
بايدينا مصنوع لا يكون الها) دخی زیرا بو طپدیغمز شیء مخلوقدر و بعضیسی
اللریمز ایله یاپلمشدر اول شیء تکری اولهمز دیو سویلمز (وانتم مثلهم
فی اتخاذ الاله) سز دخی الله اتخاذ ایلمکده و بیلمکده بت پرستلر کبی سکز
(عبدتم الی الاصنام قبل التنصر) یعنی نصارانی که خرستیان اولمدن
بتلره طپاردیکز الله دیو (و بعده تعبدون الی الانسان) دخی خرستیان
اولدقدنصکره الله دیو انسانه طاپی یورسکز (الذی) شول انسانکه
(له يدين ورجلين وعينين واذنين وفم وانف ورأس وشعر ولحية) انك
ایکی الی وایکی اياغی وایکی کوزی وایکی قولاغی وآغزی و بورنی و باشی
وصاچی وصقالی واردر (وله بطن يأكل ويشرب وبهما يبول ويغوط
ويذهب الى الخلاء مثلكم مطلقا) دخی انك قارنی واردر یر وایچر و یبوب
وایچمك سببیله کوچك و بیوك بول وتغوط ایدر دخی خلایه کیدر
مطلق سزك کبیدر یعنی اکاده سزك کبی اقتضا ایدر (وذلك باقوال
اناجيلكم موجود بالاتفاق فی المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) دخی
بو ذکر اولان حاللر سزك اناجیللر بکزك قوللری ایله مسیح عیسی ابن مریم
علیه السلامده اتفاقا موجود وواردر (ودليل على انسانيته ليس له الوهية)
دخی اول حاللر مسیحك اللهلغی اولمیوب انسانلغی اوزره دلیلدر (واذا ثبتت
انسانيته فهل لا تبطل الوهيته) دخی انك انسانلغی اثبات اولدیغی
وقت امدی انك الوهیتی باطل اولمازمی (وهو انسان لا يكون الها وانتم
تجعلونه الها وتعبدونه فی مقام الاله) دخی اول مسیح انساندر تکری اولماز
حال بو که سز انی تکری قیلارسکز وتکری یرنده اکا یعنی انسان اولان مسیحه
الله یعنی تکری دیو طپارو عبادت ایدرسکز (وانتم تقولون ان الله واحد واب

المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام ثم المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام اله
وابنه ومع ابيه اله واحد) دخی سز دیورسکز که زیرا الله تعالی بردر و مریمك
اوغلی عیسی مسیحك باباسیدر صکره مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام
الهدر وهم الله اوغلیدر و باباسیله براللهدر (واذا كان المسيح عيسى ابن
مريم الها واحدا مع ابيه فهل لا تكون العبادة للاله الواحد) دخی مسیح
عیسی ابن مریم علیه السلام باباسیله برالله اولدیغی وقت امدی عبادت
براللهه اولمازمی (وهو المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام مع ابيه) حالبوکه
اول برالله باباسیله مریم اوغلی عیسی مسیحدر (هذا القول خلاصة
قولكم التثليث) بو سوز سزك تثلیث سوزیکزك خلاصه سیدر (ويقول
الله تعالى فی القرآن العظيم ان ترك قوله خير لكم) دخی قرآن عظیمده
الله تعالی بیورر تثلیث سوزینی ترك ایلمك سزه خیرلیدر (وكيف تنكرون
العبادة للمسيح عيسى ابن مريم عليه السلام لعدم وجود الاله غيره
وهو انسان) مریم اوغلی عیسی مسیحك غیری و بشقه براله بولنمادیغیچون
مریمك اوغلی عیسی مسیحه عبادتی نیچه انکار ایدرسکز حالبوکه مسیح
عیسی ابن مریم علیه السلام انساندر (وانتم هل لا تكونوا عبدة الانسان
غيرالله تعالى وتعلمونه الها كما علمت عبدة الاصنام اصنامها) دخی سز انسانه
طاپیجی اولمازمی سکز اللهك غیری یعنی اللهدن بشقه اللهك مخلوقی
اولان انسانه الله دیو طاپیجی اولمازمی سکز دخی بت پرستلر بتلری الله
بیلدکلری کبی سز دخی انسانی الله بیلورسکز (ولا فرق بينكم وبينها
فی العبادة الى غير الله تعالى) اللهك غیری یه عبادتده بت پرستلر ایله سزك
اراکزده هیچ فرق یوقدر (فتفكروا ان الانسان والاصنام مخلوقات
من مخلوقات الله تعالى) امدی تفکر ایدك زیرا انسان ایله بتلر الله تعالینك
مخلوقاتندن مخلوقلردر (والعبادة لهما عبادة للمخلوق) دخی انسانه و بتلره
عبادت مخلوقه عبادتدر (والعبادة للمخلوق كفر وشرك) دخی مخلوقه
عبادت کفر وشرکدر (فثبت ان اسناد الاله الى المسيح عيسى ابن مريم
عليه السلام والعبادة له كفر وشرك) امدی ثابت اولدیکه مسیح عیسی ابن

مريم عليه السلامه الهاسناد ايلك واكا يعنى اللهدبو عبادت ايتمك كفر وشرکدر

(والاعتقاد على بعض اقوال اناجيل الاربعة ضلالة تجر من اعتقد عليه الى الكفر) دخى اناجيل اربعه نك بعض اقوالى اوزرينه اعتقاد ايلك ضلالتدر اول اقوالك بعض اوزرينه اعتقاد ايدن كيمسه يى كفره چکر (فالتفتيش لازم عليكم فسكتوا) امدى تفتيش ايلك وارامق سزك اوزريكزه لازمدر ديمجه اول حضرت مسيح عيسى ابن مريم عليه السلامه الهاسنادايدن هم اللهاوغلى ديوب كفر وكذب سويلين قوم نصارى سكوت ايلديلر

(ثم انى وجدت كلمات فيها تدل على ضلالة النصارى) بوندنصكره اناجيل اربعه ده نصارانك ضلالتى اوزره دلالت ايدر كلمه لر بولدم (وهى ليست من كلام الله تعالى ولا المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) دخى اول كلمه لر الله تعالينك ونه مريم اوغلى عيسى مسيح عليه السلامك كلاملرندن دكلردر (وانت ان اردت علمها) دخى سن اول كلمه لرى بيلمك مراد ايدرسك (فانظر الى هذه الرسالة) امدى بو رساله يه نظر ايله وباق (فتجد بها) پس باقديغك وقت اول كلمه لرى بولورسك (وتعلم احوالها فى قول قرأن العظيم) دخى قرأن عظيمك قولنده حاللرينى بيلورسين كه (ان القرأن مصدق بنزول الانجيل الواحد على المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) زيرا قرأن كريم مريمك اوغلى عيسى مسيح عليه السلامك اوزرينه الله تعالى دن برانجيل اينديكنى تصديق ايدیجى وكلديكنى خبرويريجيدر يعنى بقاسنى خبرويريجى دكلدر (الذى ذكر فيه ان اسناد الاله اليه كفر وقول ابن الاله اليه كذب) شول قرأن كه انك ايچنده ذكر اولندى زيرا مريمك اوغلى عيسى مسيحه الله اسنادى كفردر دخى اكا الله اوغلى ديمك كذبدر (فضلا من هذا) بو قول ايله اسناددن فضله وبشقه (ليس فيه لفظ الصلب والقتل عليه غير نجاته) وصلب شبيهه عيسى مسيح عليه السلامك شبيهى يعنى اكا بكزرك اصلمسنك وكنديننك قورتلمسنك غيرى و بشقه انك اوزرينه قتل وديه لمك وصلب وآصلمق

لفظ وسوزى قرآن عظيمده مصدق دكلدر (بخلاف الاناجيل الاربعة التى يذكر فيها لفظهما) يعنى ايچنده قتل وصلب لفظى ذكر اولنان درت اناجيللر قرآن كريمك خلافنه وعكسنه در (ولو كان فيه لفظهما لوجد منه التصديق بلفظهما فيها) دخى قرآنده قتل وصلب لفظى يعنى عيسى عليه السلام اوزرينه اوليدى اول درت اناجيللرده اولان قتل وصلب لفظنه قرآن كريمده تصديق بولنوردى يعنى قتل وصلب لفظنه قرآنده تصديق يوقدر

(فان قيل ان المراد من الانجيل المصدق فيه هذه الاربعة ليس سواها بانجيل يوجد فى العالم) امدى اكر قرآن عظيمده تصديق اولنان انجيلدن مراد تحقيق بودرت اناجيلدر اول دردك غيرى و بشقه عالمده بولنور انجيل يوقدر دينلور ايسه (يقال ان كان المراد منه هى يلزم تكذيب القرآن فى لفظهما) جوابنده دينلور كه اكر قرآنك تصديق ايلديكى انجيلدن مراد اول درت اناجيل اوليدى قتل وصلب لفظنده قرآن كريمك تكذيبى لازم كلوردى (لانه ليس بمصدق بتلك الاربعة التى يذكر فيها لفظهما) زيرا قرآن كريم ايچنده قتل وصلب لفظى ذكر اولنان اول اناجيل اربعه يى تصديق ايديجى دكلدر (وهو مصدق بالواحد الذى لا يذكر فيه لفظهما كما فى القرآن بخلاف الاربعة) دخى قرآن كريم قرآنده كى كبى قتل وصلب لفظى ايچنده ذكر اولنميان برانجيل تصديق ايديجيدر ايچنده قتل وصلب لفظى ذكر اولنان اناجيل اربعه يى تصديق ايديجى دكلدر

(وان قيل اين انجيل المصدق فى القرآن) واكر قرآن كريمده تصديق اولنان انجيل شريف نرده در دينلور ايسه (يقال انه مفقود وضاع عند هجوم اليهود على قتل المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) جوابنده دينلور كه اول انجيل منزل مريم اوغلى عيسى مسيح عليه السلامك قتل ايلمك اوزرينه يهوديلرك هجوم عندنده غائب وضايعدر (ووجود مكتوبه فى ايدى الحواريين ليس بمعلوم) دخى حواريونلرنده اول انجيلك يازيلى بولنديغى معلوم وبللى دكلدر (وحاله بينهما كيف فقد وضاع مجهول) دخى

اول انجیلك حالی عیسی علیه السلام ایله یهودیلرك اراسنده نیجه غائب
وضایع اولدیغی مجهول واکلشلمامشدر

(وان قیل ماهذه الاربعة التی توجدهی الآن فی العالم) واکر عالمده شمدی
بولنان شو درت اناجیل ندر دینلورسه (یقال هی مکتوبة بعد مدة
صعود المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام الی السماء علی ایدی اربعة رجال
مختلفا) جوابنده دینلور که اول درت کتابی مختلف یعنی بری برینه مخالف
بولندیغی حالده درت کیمسه‌لرك اللری ایله مریمك اوغلی عیسی مسیح
علیه السلام کوکه چیقدیغندن بر مدت زمان صکره یازلمشدر یعنی مذکور
اولان درت کیمسه‌لر یازمشلردر (اولها رجل اسمه متی کتب تألیفه بعد
صعوده فی خمس سنین او ثمانی او اثنتی عشر سنة) یعنی اول درت کیمسه‌لرك
اولکی کیمسه‌نك آدی متی در بش سنه یاخود سکز سنه یاخود اون ایکی
سنه عیسی علیه السلامك کوکه صعودندنصکره تألیفنی یازدی (وثانیها
رجل اسمه یوحنا ای یحیی کتب تصنیفه بعده فی خمس واربعین او خمس
وستین سنة) دخی ایکنجی آدمك آدی یوحنا که یحیادر قرق بش یاخود
آلتمش بش سنه عروج عیسی علیه السلامدنصکره تصنیفنی یازدی (قیل
من النصاری هما من الحواریین وکونهما منهم ام لاعندنا مجهول)
نصارانك بعضی دیدیکه اول متی ایله یوحنا حواریوندر یعنی حضرت مسیح
عیسی ابن مریم علیه السلامك اون ایکی تلامیذیکه اصحابلرندندر دخی
انلرك حواریوندن اولدیغی واولمادیغی بزم عندیمزده یعنی اسلام عندنده
مجهول ومعلوم دکلدر (وقال صاحب تحفة الاریب هما لیسا منهم)
دخی تحفة الاریب صاحبی انلر حواریوندن دکلدر دیدی

(وثالثها رجل اسمه مرقس کتب خبره بعده فی تسع وعشرین سنة) دخی
اوچنجی کیمسه‌نك آدی مرقسدر یکرمی طقوز سنه صعود عیسی علیه
السلامدنصکره خبرینی یازدی (ورابعها رجل اسمه لوقا کتب مکتوبه
بعده فی احدی وثلثین سنة) دخی دردنجی کیمسه‌نك آدی لوقادر اوتوز
برنجی سنه صعود مسیح عیسی علیه السلامدنصکره مکتوبنی یازدی
(قیل منهم هما لیسا منهم مطلقا ولم یریا المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام)

یعنی نصارادن بعضی دیدیکه اول مرقس ایله لوقا نام کیمسه‌لر مطلق
حواریوندن دکللردر واصلا مسیحی یعنی عیسی ابن مریم علیه السلامی
کورمدیلر (وقال صاحب تحفة الاریب هؤلاء الاربعة افسدوا دین
عیسی علیه السلام) دخی تحفة الاریب صاحبی بو درت کیمسه‌لر عیسی
علیه السلام دیننی افساد ایلدیلردیدی انتهی

(ومکتوبهم بعد مدة المذکورة تواریخ مطلقا عند عقلاء النصاری) دخی
مذکور مدتدن یعنی عروج عیسی علیه السلامدنصکره اول درت کیمسه‌لرك
یازدقلری اناجیل اربعه نصارانك عاقللری عندنده مطلق تاریخلردر
(وهکذا مصرح فی بعض کتبهم المسمی بمرشد الطالبین فی الفصل الاول
من الجزء الثانی فیه وغیره) دخی بو بلجه جزء ثانیدن فصل اولده مرشد
الطالبین اسمیله مسمی نام بعض کتابلرنده وغیریده ذکری ومصرح ومبیندر

(ثم بعد مدة سموها الاناجیل الاربعة من عندهم لامن عند المسیح عیسی ابن
مریم علیه السلام) یعنی اول درت تاریخلر یازلدقدن بر مدت زمان صکره
مریمك اوغلی عیسی مسیح علیه السلامك عندندن دکل نصارانك کندی
عندلرندن اناجیل اربعه دیو اول تاریخلره آد قویدیلر (واشهروا بها)
واناجیل اربعه دیو شهرت ویردیلر (وتسمیتهم هذا) دخی نصارانك
بو اناجیل اربعه دیو آد قویدقلری (معلوم من تسمیة المؤلفین بکتاب المیلاد
وغیره فی اوائلها مکتوبا) یعنی اول درت تاریخلرك اوللرنده یازلمش کتاب
میلاد وغیر اسم ایله مؤلفلرك تسمیه‌سندن معلومدر
(ولیس فیها احکام الشرائع الانادرا جدا قلیلا) دخی اول درت اناجیلده
احکام شرائع نادر وپك آزدر (واحکامها کلمات تحتوی علی بعض
المواعظ والنصایح ومحاورات المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام
مع الیهود) دخی اول درت اناجیلك احکاملری یهودیلر ایله مسیح عیسی
ابن مریم علیه السلامك محاور وجوابلری وبعض نصایح ووعظلرینك
اوزرلرینه حاوی وجامع کلمه‌لردر
(ووقت العمل مما کان من الاحکام فیها غیر معین کالصلوة والصوم

ونحوهما) دخی اوروج ونماز كبی و بونلرمثللی اناجیل اربعه ده احكامدن
آولان عملك وقتی معین دكلدر (والعامل بها یكون ضالا ومضلا) دخی
اول اناجیل اربعه ایله عمل ایدن كیمسه ضال وهم مضل اولور (لانه لا یعلم
وقت العمل ولا یجد مسئلة للعمل لعدم وجود القول من المسیح عیسی ابن
مریم علیه السلام فیذهب الی وجدان عقله ویعمل به ویترك معه) زیرا
اول عامل اولان كیمسه عملك وقتنی بیلمز دخی مسیح عیسی ابن مریم علیه
السلامدن سوز بولنمدیغیچون عملك مسئله سنی بوله مز امدی عقلنك
بولدیغنه كیدر وعقلیله عمل ایدر وعقلیله ترك ایدر
(ثم یترك اعمالا كثیرا من احكام التوریة) صكره توراتدن چوق عمللر ترك ایدر
(ویسند تركهم الی قول المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام) دخی اول
عمللرك تركنی مریمك اوغلی عیسی مسیح علیه السلامك قولنه اسناد ایدر
(ولا یجد قولا عنه علی تركهم فی الاناجیل الاربعة) دخی اناجیل اربعه ده
اول عمللرك تركنه كوره حضرت مسیح عیسی ابن مریمدن برسوز بوله مز
(ان حرف) مكر تبدیل وتحریف ایده (واذا قیل له انت لم تترك هذا العمل
فیقول ان المسیح عیسی لم یقل قولا لعمله ولذا اترك به) دخی اكا سن نیچون
بو عملی ترك ایدرسن دینلدیكی وقتجوابنده زیرا عیسی مسیح
اول عمل ایچون برسوز سویلمدی دخی سویلمدیكی ایچون اول عملی ترك
ایدرم دیر (فكیف لم یضل) امدی اول عامل نصل ضال اولماز (ان فیها
لیس مسائل كثیرا من الاحكام كتبیین الغسل عن الجنابة والحیض) زیرا
اول اناجیل اربعه ده حیض وجنابتدن غسلك (والطهارة بالماء عن النجاسة
والبول) دخی بول ونجاستدن صو ایله طهارتك (والوضوء للصلوة)
دخی نماز ایچون ابدستك (لان صلوتهم بلا وضوء ولا طهارة عبارة عن سماع
الوعظ فقط) زیرا نصارانك نمازلری طهارتسز وابدستسز وعظ
ونصیحت دكلمه دن عبارتدر (وافضل صلوتهم بالجنب علی زعمهم) دخی
زعملرینه كوره افضل نمازلری (كه وعظ دكلمه دن عبارت) جنابتلك ایله در
(هذا مصرح فی هدایة الحیاری) بوجنابتلك ایله نمازلری هدایة الحیاری
نام كتابده مصرحدر نعوذ بالله تعالی نه مردار عقایددر (والقبلة للتوجه)

دخی توجه ایچون قبله نك (والحج للزیارة) دخی زیارت ایچون حجك
(والختان للرفع) دخی قالدیرمق ایچون سنتك (وذبح الحیوان للاكل
والاضحیة) دخی قربان ویمك ایچون حیوان بوغازلمه نك (وستر العورة
للرجال والنساء) دخی ارلر وقاریلر ایچون ستر عورت ایتمه نك (والنكاح
والطلاق والعدة) دخی اولنمنك و بوشه مه نك وعدت بكلمه نك (والحدود)
دخی حد شرعك (والسرقة) دخی خرسزلك (والزكوة والعشر) دخی
زكوة وعشرك (والحلال والحرام) دخی حلال وحرامك (والبیع والشراء)
دخی آلمق وصاتمه نك (والقضاء والشهادة) دخی حكم قضاء وشهادت ایتمك
(والقصاص والدیة) دخی قصاص ایتمك ودیت ویرمه نك (والامانة والوصیة)
دخی امانت ووصیت ایتمه نك (وتفریق القرابة والانساب والمیراث والمال)
دخی مال ومیراثی ونسابلری وقرابتی تفریق وآیرمه نك (والمیزان للبیع
والشراء) دخی آلوب صاتمق ترازیسنك (والمیزان للاعمال والافعال) دخی
افعال واعمال ایچون میزانك (والصراط والمرور) دخی مرور وصراطك
(وعذاب القبر وسؤال المنكرین) دخی عذاب قبر وسؤال منكرینك
بیانی كبی (ونحوهم) بونلر مثللی احكامدن چوق مسئله لر یوقدر
(ثم اعلم ان من انكر نبوة محمد علیه السلام وفضله كیف یثبت نبوة المسیح عیسی
ابن مریم علیه السلام وفضله باقوال الاناجیل الاربعة مالم توجد المسائل المذكورة
فیها) بوندن صكره معلوم اوله تحقیق محمد علیه السلامك پیغمبرلكنی وفضلنی
انكار ایدن كیمسه اناجیل اربعه ده مذكور مسئله لر بولنمدقچه اناجیل اربعه
سوزلریله مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك پیغمبرلكنی وفضلنی نصیل
اثبات ایده جكدر (فلعدم وجود ذلك فیها لیست بانجیل المنزل بواسطة الروح
(ای جبریل) علی المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام من طرف الله تعالی علی
قول القرأن عند اهل الاسلام) اول اناجیل اربعه ده احكام شرعیه دن اولان
مذكور مسئله لر بولنمدیغیچون اهل اسلام عندنده قرأن عظیمك قول
اوزره الله تعالی طرفندن مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك اوزرینه
جبرائیل واسطه سیله اینن انجیل شریف دكلدر (واما الیهود فلم یؤمنوا
قط بها لا بنبوة المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام ولا معجزاته ولم یقبلوا

اثباتهما فيهما من التورية الى الآن) دخی یهودیلر بوآنه قدر توراتدن اناجیل اربعه‌ده مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك پیغمبرلگنك ومعجزاتنك اثباتلرینی قبول ایتمدیلر دخی پیغمبرلكنه ومعجزاتنه واناجیل اربعه‌یه هیچ ایمان ایلمدیلر (وان لم يكن تحريفا اثبات النصارى من التورية فيها الا آمنوا وقبلوا ذلك مثلهم) دخی اناجیل اربعه‌ده توراتدن اولان نصارانك اثباتلری تحریف وتغییر اولمایدی یهودیلر اول اناجیل اربعه‌یه وعیسی مسیحك نبوتنه ومعجزه‌لرینه نصارالر کبی ایمان ایدوب وقبول ایدرلردی (وهم منتظرون الى مجيئه على زعم النصارى) حالبوكه نصارانك زعمنه كوره یهودیلر عیسی مسیحك كلمه‌سنه منتظرلردر یعنی بقارلر (وفضلا من الايمان والقبول والنظر ان قولهما فى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام ذنب كبير) دخی نظر وقبول وایمان ایلمكدن فضله و بشقه تحقیق عیسی مسیح ابن مریم علیه السلام حقنده اولان یهود ونصارانك سوزلری بیوك گناهدر (لان قول اليهود افتراءانه ولد الزنى وقول النصارى اسناد انه ولد الاله فقولهما عقلا ونقلا فاسد) زیرا یهودیلرك سوزی اول ولدالزنادر دیو افترادر دخی نصارانك سوزی اول اللهك اوغلیدر دیو اسناددر امدی ایکیسنك قولیده عقلا ونقلا فاسددر

(فعلى مؤلفين النصارى لازم ان يصحح كلمات التورية والاناجيل الاربعة التى وقعتا فى حق المسيح عيسى بن مريم عليه السلام) امدی مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام حقنده واقع اولان اناجیل اربعه وتورات كلمه‌لرینی تصحیح ایلمك نصارانك مؤلفلری اوزرینه لازمدر (ثم ان يكتب كلمات الصحيح الى اليهود حتى يؤمنوا بها بنبوته ومعجزاته وينجوا بها عن الكفر بهما) اندنصكره یهودیلره صحیح كلمه‌لری یازه‌تا اول كلمه‌لر سببیله عیسی مسیحك نبوتنه ومعجزاتنه ایمان ایده‌لر دخی اول كلمه‌لر سببیله نبوتنه ومعجزاتنه كفر ایتمدن قورتیله‌لر (ولا يلزم عليهم ان يكتبها الى الاسلام لان الاسلام مؤمنون بانجيل المنزل عليه وبنبوته ومعجزاته) دخی نصارانك مؤلفلری اوزرینه اول صحیح كلمه‌لری اسلامه یازمق لازم دگلدر زیرا اسلام

عیسی مسیحك اوزرینه نازل اولان انجیله ونبوتنه ومعجزاتنه مؤمنلردر

ثم على مؤلفين الاسلام لازم ان يخبر كلمات الصحيح حتى يؤمنا بها بنبوة محمد عليه السلام ومعجزاته وينجيان بها عن الكفر بهما) بوندنصكره صحیح كلمه‌لری خبر ویرمك اسلام مؤلفلری اوزرینه لازمدر تا اول صحیح كلمه‌لر سببیله یهود ونصاری محمد علیه السلامك نبوتنه ومعجزاتنه ایناناله‌لر واول كلمه‌لر سببیله نبوتنه ومعجزاتنه كفر ایتمدن قورتیله‌لر (لان عدم ايمان النصارى بهما كعدم ايمان اليهود بنبوة المسيح ومعجزاته) زیرا محمد علیه السلامك معجزاتنه ونبوتنه نصارانك ایمانسزلغی مسیحك نبوتنه ومعجزاتنه یهودیلرك ایمانسزلغی کبیدر

(ثم لازم عليهم جميعا ان ينظر الى اقوال الصحيح) بوندنصكره صحیح سوزلره باقمق مؤلفینك جمیعسی اوزرینه لازمدر (ان المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام عند النصارى اله وابنه وعند اليهود والاسلام عبد وابنه وكونه الها وابنه كفر وكذب لانه ولد من بطن مريم بالاتفاق) زیرا مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام نصاری عندنده الله والله اوغلیدر دخی یهود واسلام عندلرنده قول وقول اوغلیدر دخی الله والله اوغلی اولمسی كفر وكذبدر زیرا اول اتفاقا مریمك قارنندن طوغدی (فحصل الفرق بين فرق الثلثة لان دليل اليهود من التورية موافق مع القرآن لا مع الاناجيل الاربعة قط) امدی اوچ فرقه كیمسه‌لرك بیننده فرق حاصل اولدی زیرا توراتدن یهودیلرك دلیلی قرآن عظیم ایله موافقدر یعنی ایكیسنك سوزی برابردر اناجیل اربعه ایله هیچ موافق وبرابر دگلدر (ودليل النصارى منها كيف يصح لاثبات عقايدهم فى حق المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) دخی توراتدن نصارانك دلیلی مسیح عیسی ابن مریم حقنده عقایدلرینی اثبات ایچون نیجه صحیح اوله بیلور (فثبت ان اقوال الاناجيل الاربعة ليس بصحيح) امدی ثابت اولدیكه اناجیل اربعه‌نك سوزلری صحیح دگلدر (ودليل تأليفاتهم من اقوالها بغير موافقة بهما مردود عند الفريقين) دخی اناجیل اربعه سوزلرندن نصارانك

تأليفلرينك دليلى قرآن ايله توراته موافق و برابر اولمامق سببيله اسلام
ايله يهود ايكى فرقه عندلرنده مردود ومقبول دكلدر (حتى اليهود اسندوا
الكفر الى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام كما ذكر فى انجيل يوحنا
فى الفصل العاشر والرقم عدد الثالث والثلثين وقالوا له نرجمك لاجل
الكفر اذ انت انسان تجعل نفسك الها) حتى يهوديلر مسيح عيسى
ابن مريم عليه السلامه كفر اسناد ايديلر نتكم يوحنانك انجيلده اونجى
فصلنده دخى اوتوز اوچنجى عدد رقمده ذكر اولندى دخى انلر اكا بزسنى
كفر ايچون طاشلرز زيرا سن آدم سين كندوكى الله ايدرسين ديديلر
(فالقول الصحيح ان المسيح عيسى عبد الله ورسوله ومعصوم من الكفر
والاناجيل الاربعة ليست بانجيل المنزل عليه فافهم) امدى صحيح
سوز تحقيق مسيح عيسى اللهك عبدى ورسوليدر وكفردن معصوم
ومحفوظدر دخى اناجيل اربعه عيسى مسيحك اوزرينه نازل اولان
انجيل شريف دكلدر

(ثم ان قيل) بوندنصكره اكر دينلور ايسه (ان اقوال الفقهاء هل
لايدل على وجود انجيل المنزل لانهم قالوا) يعنى تحقيق فقهانك
سوزلرى انجيل المنزلك وارلغنه دلالت ايلزمى زيرا انلر ديديلر (يكره
للجنب قراءة التورية والزبور والانجيل) يعنى انجيل وزبورى وتوراتى
اوقومق جنب اولان كمسه يه مكروه اولور (وذكر الشهاب فى شرح
الشفاء فى الفصل الثانى من الجلد الاول) دخى جلد اولدن فصل ثانيده
شفاء شريف شرحنده شهاب ذكر ايلدى (وقد حرم الفقهاء قراءتها
يعنى التورية وغيرها والنظر فيها) دخى فقها يعنى تورات وغيريسنى
اوقومق واكا باقمسنى تحقيق حرام ايلدى (فانها محرفة ومبدلة)
امدى تحقيق تورات محرف وتبديل اولمشدر (وبالغ بعض الفقهاء
فقال يجوز الاستنجاء باوراقها) دخى بعض فقها مبالغه ايدوب امدى
توراتك يپراقلريله استنجا جائز اولور ديدى (وهذا مما لا ينبغى التلفظ به)
دخى مبالغه بى سويلمك لايق اولميان شيدندر

(وعند بعضهم رخصة فى قراءتها ونظرها لمعرفة صفة النبى فيها ولالزامهم

بما انكروه) دخى بعض فقها عندنده قومك انكار ايلدكلرى شيئله الزام
وتوراتده پيغمبرك صفتنى معرفت وبيلمك ايچون رخصت واردر (انتهى)
شهابك ذكرى نهايت بولدى

(ثم اقول قيل فى اقوالهم نقلا عن القرآن والحديث والانجيل ولم يقال
والاناجيل) بوندنصكره بن ديرم فقهانك اقوالنده قرآن عظيمدن
وحديث شريفدن نقل ايدرك والانجيل دينلدى دخى والاناجيل دينلمدى
(ولا فى تأليف واحد منهم) دخى فقهادن برينك تأليفنده اناجيل
لفظيله ذكرى يوقدر (لان الكل كلام الله) زيرا تورات وزبور وانجيل
كليسى الله تعالى كلاميدر (وما بدل منه بعض غير معين) دخى الله تعالى
كلامندن بعض تبديل وتغيير اولان كلمه معين وبللى دكلدر (وغير المبدل
غالب) دخى مبدل وتغيير اولميان غالب وچوقدر (فالاحتياط فى التحرز
من المس واجب كذا فى الحلبى الصغير) امدى احتياط ولايق اولان
اول كتابلره ياپشمادن حذر وصاقنمقده اولمق واجبدر بو يولجه كتاب حلبى
صغيرده مذكوردر

(ويكره له قراءتها تحريما) دخى جنب اولان كمسه يه اول كتابلرى اوقومق
تحريما مكروه اولور (لانها كتب منزل على رسل الله) زيرا انلر اللهك
رسل و پيغمبرلرى اوزرينه منزل واينش كتابلردر (وهذا محله فى الذى
لم يبدل) دخى بو مكروه اولان محل تبديل وتغيير اولميان كلمه لرده در
(اما الذى بدل وغير فلا يكره كذا فى الاشباه والنظاير والدرر والغرر) اما تبديل
وتغيير اولان كلمه يى اوقومق مكروه اولماز بو يولجه اشباه ونظاير ودرر وغرر نام
كتابلرده مذكوردر يعنى فقهانك بو سوزلرى انجيل منزلك موجود
ووار اولديغنه دلالت ايلمزمى

(يقال لا يدل) جوابنده دينلور كه ايلمز (لان تحريف التورية معلوم من
الفاظها ومبين فى كتب الردية) زيرا توراتك تحريف وتغيير اولديغى
الفاظندن معلوم وكتب رديه ده مبيندر (حتى انا كتبت بعد هذه الرسالة
اربع وعشرين تحريفا وسؤالا فى رسالة) تا كه بن بو رساله نك ختامندن
صكره بر رساله ده يكرمى درت سؤال وتحريف يازدم (وانت اذا القيت

كلمتين بالمقابلة فی ایدی المترجم فیقر بتحریفهما ولا یکون له مجال للانکار) دخی سن ترجمه ایدن کیمسه نك او کینه مقابله ایده رك ایکی کلمه یی قویدیغن وقت امدی اول کلمه لرك تحریفنی اقرار ایدر انکاره مجال اولماز (واما الزبور فتعدد النسخ ومخالف بعضه الی بعضه ماعدا تحریفه وای نسخ منزل لیس بمعلوم) واما زبورك نسخه لری متعدددر دخی تحریف وتغییر اولدیغندن ماعدا بری برینه مخالف وضددر دخی قنغی نسخه سی منزل اولاندر معلوم دکلدر (واما الانجیل المنزل فمعدوم عند النصاری لا یعلمون انجیلا مثله) واما انجیل منزل نصاری عندنده یوقدر انلر منزل مثللی انجیل بیلمزلر

(واما الاناجیل الاربعة فمؤلفة من احادیث المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام وکلمات غیره) واما اناجیل اربعه مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك احادیثندن وغیریسنك سوزلرندن مؤلف وتصنیف اولنمش کتابلردر (موجود الآن عندهم وغیر المنزل) دخی الآن وشمدی نصاری عندنده موجوددر ومنزل دکلدر (لانهم لا یقرون نزولها اصلا) زیرا انلر یعنی نصاری اول اناجیل اربعه نك نزولنی اصلا اقرار ایتمزلر (ولا یعلمون انجیلا باسم النزول) دخی انلر نزول اسمیله انجیل بیلمزلر

(واما ذکر انجیل المنزل عند فقهاء الاسلام فی حکم الفرض) واما انجیل منزلك ذکری فقهاء اسلامك عندنده فرض احکامندهدر (مثاله انه لو کان وجوده واقعا یکره قراءته له فی حاله کذا) مثالی زیرا اول منزل اولان انجیلك وجودی واقع اولسه ایدی بویله جنب حالنده اولان کیمسه یه انی اوقومق مکروه اولوردی (ولیس له بحث عندهم عن وجوده ولا بقائه انه موجود فی عصر النبی علیه السلام) حالبوکه عصر نبی علیه السلامده انجیل منزل موجود ایدی دیو بقاسندن ونه وجودندن فقها عندلرنده انکچون هیچ مباحثه یوقدر (لان وجوده مفقود) زیرا انك وجودی غائبدر (والبحث عن وجود المفقود عبث) دخی یوغك وجودندن بحث ایتمك عبثدر (فوجود المنزل مفقود وغیر المنزل موجود) امدی امر بویله اولدی ایسه منزل اولانك وجودی غائبدر ومنزل اولمیانك وجودی موجوددر

(وبعد العلم هذا) دخی بومذکور حالی بیلدکدنصکره (لازم ان یعلم حال ما آمن به لکل امرئ) یعنی هر کسه ایمان ایلدیکی شیئك حالنی بیلمك لازمدر (ومن کون ایماننا بکتب التوریة والزبور والانجیل) دخی انجیل وزبور وتورات کتابلرینه بزم ایمانمز اولدیغندن (لازم علینا ان یعلم احوالهم) اول کتابلرك حاللرینی بیلمك اوزرمزه لازمدر (لان کما انها هل موافقون بما آمنا به کما اخبرلنا القرآن العظیم) زیرا اول کتابلرك کلمه لری قرآن عظیمك بزه خبر ویردیکنه کوره ایمان ایلدیکمز شیئه موافقلرمیدر (او سالمون من التحریف والتبدیل لفظا ومعنی) یاخود معنی ولفظ یونندن تبدیل وتحریفدن سالملرمیدر یعنی کلمه لری (ولاحتمال انها هل کتب کتبه اناس فی اسماءهم) دخی احتمال ایچون زیرا اول کتابلری برطاقم کیمسه لر کندیلری اسملرنده یازدقلری کتابلرمیدر (لابد علینا ان یعلم بما کان کلامه تعالی وغیره تحریفا وموافقا) یعنی البته تحریف وموافق اللهك کلامندن اولانی اولمیانی بیلمك اوزرمزه لازمدر (ولذا) لازم اولدیغیچون (سعیت الی علم وتعلیم ذلك خاصة وعامة للناس من ای ملة کان) یعنی قنغی ملتدن اولورسه ده ناسك عامه سنه وخاصه سنه انلری (ای مذکور کلمه لری) بیلدرمك وبیلمکه سعی وغیرت ایلدم (فوجدت کلمات من القرآن الکریم والاناجیل الاربعة وقابلتها فظهر خلافها) امدی اناجیل اربعه ایله دخی قرآن کریمدن کلمه لر بولوب وانلری مقابله ایلدم پس بری برینه خلاف وعکس وضدلری ظاهر اولدی

(ثم ان الفقهاء ان قالوا یکره للجنب قراءة التوریة والزبور والانجیل) بوندنصکره تحقیق فقها تورات وزبور وانجیل اوقوماسی جنب کیمسه یه مکروه دیدیلر ایسه (فخطر ببالی) امدی بنم کوکلمه کلدی (ان بعض کلمات الانجیل توجد فی محل بعض کتب التفاسیر والحدیث والتواریخ والفقه وغیرهم) زیرا بعض انجیل کلمه لری تفاسیر وحدیث وتواریخ وفقه وبونلرك غیری کتابلرك بعض محلنده بولنور (هل هذا ماقالوا یکره قراءته ام لا) یعنی فقهانك مکروه اولور اوقوماسی دیدکلری بو کلمه لرمیدر دکلمیدر (لان ماخذ ما وجد فی کتب الردیة من التوریة والزبور والاناجیل الاربعة ووجود هذا معلوم) زیرا کتب ردیه ده بولنان کلمه لرك ماخذی (یعنی الدیغی یر) تورات وزبور واناجیل اربعه دندر وبونك وجودی

معلومدر (واما وجود بعض كلمات الانجيل فليس بمعلوم لا يوجد كما وجد في كتب المذكورة في الاناجيل الاربعة) واما انجيل كلمه لرينك بعضنك وجودى امدى معلوم دكلدر مذكور كتابلرده بولنديغى كبى اناجيل اربعه ده بولنميور (هل هذا علامة المفقود) اشته بو علامت غائب دكلمى (فكيف يكون هذا الاناجيل الاربعة انجيل المنزل) امدى بو اناجيل اربعه نصل انجيل منزل اولور (الذى آمنا به مالم يوجد تلك الكلمات فيها كما يوجد في كتب المذكورة) شول انجيل منزل كه بز اكا ايمان ايلدك مادامكه كتب مذكوره ده بولنديغى كبى اناجيل اربعه ده اول كلمه لر بولنمدقجه نيجه منزل اولور اولماز

(ثم اقول والله اعلم ان هذه الكلمات هل بقيت من الكتب الذين ابطلتهم النصارى ام لا لكن كونها منهم ظن غالب) بوندنصكره بن ديرم دخى الله بيلور زيرا بو كلمه لر نصارانك ابطال ايلديكى كتابلردن باقى قالمشميدر دكلميدر لكن اول كلمه لر باقى قالاندن اولمقلغى ظن غالبدر (لانهم نسبوا زورا الى كتاب نيف واربعين باسماء الحواريين وكان اسم كل واحد انجيلا مثل الاناجيل الاربعة) زيرا نصارى حوارييّن اسملريله قرقدن زياده كتابه يلان نسبت ايلديلر دخى اول كتابلر اناجيل اربعه كبى هر برينك اسمى انجيل ايدى (ثم قبلوا هذه الاربعة وابطلوا غيرها) صكره بو دردى قبول ايدوب غيريسنى ابطال ايلديلر (ومن اراد تفصيل هذا مع اسماء تلك الكتب فلينظر الى رسالة الصمصامية) دخى هر كيم اول كتابلرك اسملريله بو ابطال وقبول كيفيتنك تفصيلنى مراد ايدرسه رسالهٔ صمصاميه يه نظر ايلسون

(ثم حكم العقل فضلا من النقل وقال ان المنزل من الله تعالى وهو كلامه وغيره لا) بوندنصكره نقلدن فضله و بشقه همان عقل حكم ايدوب ديديكم اللهدن نازل اولان كلاميدر واولميان دكلدر (قلت له يا عقل ان العمل بحكمك فقط ناقص ولكن بارشادك تام) عقله ديدم اى عقل يالكز سنك حكمك ايله عمل ايتمك ناقصدر ولكن ارشادك ايله تامدر (وانت ارشدتنى بقول المنزل لان المنزل منه تعالى كلامه تعالى باليقين) دخى سن منزل

قوايله بنى ارشاد ايلدك زيرا الله تعاليدن نازل اولان يقين ايله شكسز الله تعالى كلاميدر (فبنيت المنزل على اليقين وغيره على الشك) امدى يقين اوزره منزلى وشك اوزره غير منزلى بنا ايلدم (لان العاقل يختار اليقين البتة) زيرا عاقلى اولان كيمسه البته يقينى اختيار ايدر

(وبعد هذا من شك ما في هذه الرسالة) دخى بوندنصكره هر كيم بو رساله ده اولانه شك وشبهه ايدرسه يعنى بو ايدر دكلميدر ديو (فلينظر بنظر الامعان الى كتب المسمى بالردية في احوالها والى كتب المسمى بتواريخ الكنايس في عقايدها) امدى اول شك ايدن كيمسه اول اناجيل اربعه نك عقايدلرى يعنى انلرك كلماتلرندن چيقاريلن اعتقادلرى بيان حقنده اولان كنايس تاريخلرى دينلان كتابلره واحواللرينى بيان حقنده رديه تسميه اولان كتابلره امعان ودقتلى نظر ايله باقسين (ويحصل العلم بنظر الامعان) دخى دقتلى باقمغله علم حاصل اولور (وهى ليست بانجيل المنزل على المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام في لفظ القرآن العظيم) دخى اول اناجيل اربعه قرآن عظيمك لفظنده يعنى قرآنك نزول اسميله خبر ويرديكى لفظنده مسيح عيسى ابن مريم عليه السلامك اوزرينه منزل اولان انجيل شريف دكلدر يعنى منزل اولوب اسلامك ايمان ايلدكلرى انجيل شريف بو اناجيل اربعه دكلدر

(فيا ايها الصادق بالحق لا تظن في سنة تسعين ومأتين والف ان اقوالنا في هذه الرسالة قول جديد لكنهم قديم) امدى اى عقايد حقى تصديق ايديجى بيك ايكيوز طقسان سنه سنده بو رساله ده اولان سوزلريمزى يكى سوزدر ظن ايلمه لكن اول سوزلر اسكيدر يعنى اولدن سويلنمشدر (فلدفع الظن انهم جديدون قلنا فلينظر آنفا) امدى اولا فلينظر ديدك زيرا اول سوزلر يكيدرلر ظننك دفعيچون

(واما سبب بقاء الكافر في الكفر فانكار الحق على العناد علما وجهلا) دخى كافرك كفرده بقاسنه سبب امدى بيلور كن و بيلمزكن عناد اوزره حقى انكاريدر يعنى عناد ايله حقى قبول ايتممكدر (وافساد القول والفعل قلبا ولسانا في الاعتقاد) دخى اعتقادده ديليله وقلبيله اولان فعلك وقولك

افسادیدر یعنی ایمانك تصدیق ایله اقرارك فساد ایلمکدر
(ثم اعلم ان هذه الرسالة صغیرة نسبا) بوندنصکره معلوم اوله بر نسبه
(یعنی بیوك رساله لره نسبة) صغیر و کوچکدر (ودلائلها من القرآن
اشارة نبذا) دخی انك دلائلی قرآن عظیمدن برنبذه و پارچه اشارتدر
(والآن جمیع عقاید النصاری علی ما کان فیها) دخی الآن وشمدی
نصاری عقایدینك جمیعسی رساله ده بیان اولان سوزلر اوزرینه در
(وان کان بین فروعهم مخالفة وضد) دخی نصارانك فروع وفرقه لری
بیننده ضد ومخالفت اولورسه ده (وفرقة منهم ایست بخارج عما بینا فیها)
دخی نصارادن برفرقه رساله ده بیان ایلدیکمز سوزلردن خارج دکلدر
(وان انکروا کتما اوجهلا) واکر بیلیه رك یاخود کزلیه رك انکار ایدرلرسه ده
(لانهم متفقون فی عقاید ما فیها) زیرا نصاری رساله ده بیان اولان
سوزلرك عقایدنده متفقلردر یعنی اصول وفروعی برله شورلر
(واما زبدة کفر النصاری فاثنان) واما نصارانك کفرلرینك زبده و اساس
وخلاصه سی ایکیدر (الاول انهم علی قول القرآن کاذبون باسنادهم
الابن الی الله تعالی) اولکیسی زیرا نصاری قرآن عظیمك قول وخبری
اوزره الله تعالی یه اوغل اسنادلری یعنی اوغلی وار دیمه لری سببیله کاذب
و یلانجیلردر (والثانی انهم علی قوله کافرون باقوالهم الاله فی المسیح عیسی ابن
مریم علیه السلام والتثلیث فی الله تعالی) دخی ایکنجیسی زیرا انلر
قرآن مبینك قول وخبری اوزره اللهده اوچلك صفتی یعنی بابا واوغل
وروح القدس اسملرك صفتی دخی مسیحده اللهلق وار دیمك سوزلری سببیله
کافرلردر (کما قال الله تعالی قالت النصاری المسیح ابن الله) الآیة بو آیت
کریمه سوره برادهیهود ایله برابر ذکر اولنمشدر نتکم حق تعالی بیوردیکه
نصاری مسیح اللهك اوغلیدر دیدیلر (بعض یهود عزیر علیه السلامه
دیدیکی کبی) یعنی مریمك اوغلی مسیحی مریمك اوغلی دیه جك یرده
اللهك اوغلی دیو کذب و یلان سویلدیلر (وکذبهم هذا ثابت بقوله
تعالی وان یقولون الا کذبا الآیة ای هو ابن مریم ولیس لی ولد) بو آیت
کریمه سوره کهفده ونظیری سوره صافاتده واردر یهود ونصاری

ومشرکین عرب هب برلکده در) دخی بو یلانلری الله تعالینك بو قولیله
ثابتدر یعنی الله تعالی بیوردی انلر یلان سویلرلر اول مسیح مریمك اوغلیدر
بنم اوغلم بوقدر دیمکدر (وکفرهم ذلك ثابت بقوله تعالی حکایة قولهم
وان الله هو المسیح ابن مریم الآیة ای لا اله غیر المسیح ابن مریم وثالث ثلثة
الآیة ای واحد ثلثة من الاب والابن والروح القدس وهذه الثلثة اله واحد
وتفصیل هذا فی تفسیر الکبیر) دخی انلرك بو کفرلری الله تعالینك انلرك
سوزلرینی حکایه قولیله ثابتدر یعنی انلر دیدیلر دخی تحقیق الله تعالی
مریمك اوغلی مسیحدر دیدیلر آیت مریمك اوغلی مسیحدن بشقه تکری
یوقدر دیمکدر دخی اوچك اوچنجیسیدر یعنی بابا واوغل وروح قدس
اوچ اسمانك برنجیسیدر و بو اوچی بر اللهدر دیدیلر و بونك تفصیلی تفسیر
کبیرده در یعنی بو سوزلری سببیله کافر اولدیلر دیمکدر
(و بعد هذا نقابل بمعانی ما حصل من کتبهم) دخی بوندنصکره نصارانك
کندی کتابلرندن حاصل اولان معنالر ایله مقابله ایده رز (وهم الآن قائلون
وحدة الاله و باسناد ذلك ای ما ذکر فی القرآن علی الکذب والکفر کائبون)
دخی اول نصاری الآن وشمدی الله تعالی بردیمك ایکی قائللردر دخی
اول قرآن عظیمده ذکر اولان سوزلری اسنادلری سببیله کذب وکفر وشرك
اوزره اولیجیلردر (لانهم ضموا قول التثلیث المذکور الی قول الاله الواحد
کما فی کتبهم العقاید) زیرا انلر عقاید کتابلرنده اولدیغی کبی بر الله قولنه
مذکور اولان تثلیث قولنی ضم والحاق ایلدیلر (الذی فیه الکذب والکفر)
شول تثلیث که کذب وکفرانك حقنده واقع اولدی (وقالوا ان الله
واحد مع اقانیم الثلث ای بصفات الاب والابن والروح القدس) دخی
نصاری ضم ایدوب بو سوزی دیدیلر زیرا الله تعالی اب وابن وروح
القدس دیمکله اوچ اقانیم واسملر ایله بردر (وهذا التثلیث عندهم اله
واحد لا ثلثة) دخی عندلرنده بو اوچ صفات واسملر بر اللهدر اوچ دکلدر
(ولکن الابن من صفات الثلاث اخذ صورة الانسان من مریم) ولکن
اوچ صفاتدن اولان اوغل صفتی مریمدن انسان صورتنی آلدی
(وولد منها) دخی مریمدن طوغدی (وصار انسانا) دخی آدم اولدی

وهو المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) دخى اوچ صفاتك برقسمى اولان اوغل مريمك اوغلى عيسى مسيح عليه السلامدر (ولم يفصل باخذ ذلك منهما من التثليث) دخى اول ابن مريمدن انسانلق صورتنى آلمغله تثليث دينلن اوچ صفات واسملردن آيرلمدى ديديلر

(فحاصل المعنى عندهم ان المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام هو ابن الله تعالى حاشا اله من ابيه الاله وانسان من امه مريم اى مأخوذ بذلك) امدى نصارى عندنده حاصل معناسى زيرا مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام اول الله اوغليدر حاشا مريم اناسندن انسان دخى اله باباسندن الهدر يعنى اناسندن انسانلغى و باباسندن اللهلغى آلمشدر (و بعد الاخذ بذلك منهما معهما اله واحد قديم ليس بمخلوق) دخى مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام اناسى ايله باباسنك اللهلق ايله انسانلغنى آلدقدنصكره الله وانسان صفاتلرى ايكى صفات ايله قديم بر اللهدر مخلوق دكلدر درلر

(وان كثر العدد الاسماء فيه من الاب والابن والروح القدس والنبى والرسول والرجل والانسان والشفيع وغير ذلك) دخى شفيع وانسان ورجل وآدم ورسول ونبى وروح قدس وابن واب دخى بونلرك غيرى دهاه قدر اسملرك عدد وصايسى مسيحده چوغالورسه ده (لوجود الالوهية والانسانية فيه بعد الاخذ منهما وهو معهما اله واحد) اناسندن انسانلق و باباسندن اللهلق آلدقدنصكره مسيحده انسانلق واللهلق بولندیغیچون ايكسيله دخى مسيح بر اللهدر (لايخرج بكثرة ذلك فيه عن الالوهية على زعمهم) مسيحده اول اسملر چوغالمسيله نصارانك زعملرينه كوره مسيح الوهيتدن چيقماز (لانهم سموه بهذه الاسماء مسيحا يسوعا بلافصل بينهم) زيرا نصارى اول اسملرك بيننى آيرميه رق حضرت عيسايه بو اسملرايله عيسى مسيح تسميه ايلديلر ثم خرجوه عن اسم المخلوق وجعلوه معهم الها واحدا مع ابيه) اندنصكره مسيحى اسم مخلوقدن چيقارديلر دخى اول اسملرايله انى باباسيله بر الله قيلديلر (لان الابن على زعمهم عند الاب لايكون غير الاب كما كان ابن المخلوق غيره الا واحدا مع روح واحد) زيرا نصارانك زعملرينه كوره اوغل باباسك يانندهدر (يعنى

آينه ده كبى مخلوقك اوغلى باباسنك غيرى اولديغى كبى باباسنك غيرى اولميوب برروح ايله اوچى اله اولور (فهو عندهم اله خالق العالم لعدم وجود الاله غيره فى الوحدة مع اسماء ذلك) امدى مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام نصارى عندلرنده اول مذكور اسملر ايله براكده مسيحك غيرى اله بولنمدیغیچون عالمى خالق و يراديجى اله اله مسيحدر (يكون خالقا لكونه الها وان لم يكن العالم يكن خالقا) اله اولديغيچون خالق اولور واكر اله اولمسه ايدى خالقده اولمازدى درلر (ولذا) دخى مسيحه ابن الله وهو الله ديدكلريچون (كانوا على قول القرآن كذابا وكافرا ومشركا) يعنى قرآن عظيمك قولى اوزره يلانجى وكافر ومشرك اولديلر (نعوذ بالله تعالى عن عقايدهم الفاسدة) انلرك فاسد عقايدلرندن الله تعالى يه صغينورز يعنى كذب وكفردن حفظ ايليه (وليس منه تصديق بالاناجيل الاربعة فافهم) دخى قرآن عظيمدن اناجيل اربعه يه تصديق يوقدر آكله

ثم نحن الاسلام نقول) بوندنصكره بز اهل اسلام عقائد يزى سوريلرز (ان المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام مولود بلا اب من امه مريم ومخلوق مع روحه وجسده منهما لان الولد يولد معهما مطلقا) زيرا مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام مريم اناسندن باباسز طوغمشدر ومريمدن روحى وجسدى ايله يرادلمشدر زيرا ولد مطلق روح وجسد ايله طوغار (وهو ابن مريم وعبد الله ورسوله وكلمته وروحه اسما مع سببه) دخى اول مسيح مريمك اوغلى واللهك عبدى وقولى ورسولى و پيغمبريدر دخى سببيله اسمى اوله رق روح الله وكلمة اللهدر (ولانقول ان كلمته وروحه هما اله) دخى بز اهل اسلام تحقيق روحيله كلمه سى ايكيسى اللهدر ديمزز (فافهم ثبتك الله على الحق) فهم ايله الله تعالى سنى حق اوزره ثابت قيلسون

(سبب عدم ايمان النصارى باحد بعد المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام قول نقله متى عنه فى انجيله فى الفصل السابع والرقم عدد الخامس عشر ان المسيح قال لتلاميذه) مسيح عيسى ابن مريمدنصكره كيمسه يه نصارانك ايمان ايتمدكلرينك سببى متى نام كيمسه انجيلنديده يدنجى فصلده واون بشنجى

رقده حضرت مسیحدن نقل ایلدیکی قولدر زیرا مسیح تلامیذی اولان حواریونه دیدی (احترزوا من الانبیاء الكذبة الذین یأتونكم بثیاب الحملان ولكنهم من داخل ذئاب خاطفة) كاذب پیغمبرلردن صاقنك آنلر سزه قویون لباسنده كلورلر اما ایچریدن یرتیجی قوردلردر (فتفسیر هذا القول ان ثیاب الغنم شعر یحصل من جسده واذا جاء شعره جیدا فیؤخذ ویستعمل فی شیء) امدی بو سوزك تفسیری تحقیق قویونك لباسی بدنندن حاصل اولان یوكدر دخی یوكی ایچه كلدیكی وقت آنی آلوب یرشیده استعمال اولنور (واما ذئب خاطف اذا خطف حیوانا یوجود فرصة فیتلف ولا یستعمل فی شیء) واما یرتیجی قورد فرصت بولوب حیوانی پاره لدیغی وقت اول تلف اولور كیدر یرشیده استعمال اولنماز (فهكذا احوال الانبیاء الكذبة یجیؤن فی حال الغنم حلیما بلا ضرر ویرون اعمالهم صالحا وامانیتهم فی قلوبهم فضرر لا یعلمون احدا) امدی بو یلجه یلانجی پیغمبرلرك حاللری ضررسز حلیم قویون حالنده كلورلر وعملاربنی صالح كوستررلر واما قلبلرنده نیتلری ضرر ایدر كیمسه یه بیلدرمزلر (واذا قال المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام من ثمارهم تعرفونهم ان كل شجرة جیدة تصنع اثمارا جیدة لا تقدر ان تصنع ردیة وشجرة ردیة تصنع اثمارا ردیة لا تقدر ان تصنع جیدة كل شجرة لا تصنع ثمرا جیدا تقطع وتلق فی النار) دخی بیلدیرمدكار ایچون مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام زیرا هر ایو آغاج ایو میوه ویرر فنا میوه ویرمز دخی فنا اغاج فنا میوه ویرر ایو میوه ویرمز هر ایو میوه ویرمیان اغاج كسوب آتشه اتیلور اول یلانجیلری میوه لرندن طانیه سكز دیدی (وتفسیر هذا القول اعلموا من اعمالهم الذین اخرجوا ظاهرا كونهم صادقین وكاذبین) دخی بو قولك تفسیری سز انلرك یلانجی وصادق كیمسه لر اولدقلرینی میدانه چیقاردقلری عملارندن بیله سكز (لان جید العمل كشجرة جیدة تؤتی ثمرا جیدا یؤخذ ثمرها ویؤكل ولا یطرح) زیرا عملك ایوسی ایو میوه ویران ایو اغاج كبیدر كه میوه سی النور ویینور واتلمز (وردیة العمل كشجرة ردیة تؤتی ثمرا ردیا لا یؤخذ ثمرها ولا یؤكل فیطرح وشجرتها تقطع وتحرق بالنار) دخی عملك فناسی فنا میوه

ویران فنا غاج كبیدر كه میوه سی النوب ییمزامدی اتیلور واغاجی كسیلور وآتشه یاقیلور

فالحمد لله ان كون نبینا محمد صلی الله صلی الله علیه وسلم نبیا صادقا من ثمره هذا ظاهر) پس حمد اولسون اللهه تحقیق بزم پیغمبریمز محمد صلی الله علیه وسلمك صادق پیغمبر اولدیغی ایشده میوه سندن ظاهردر (وخلقه احسن) دخی خویی غایت كوزلدر (وكلامه اصدق) دخی سوزی زیاده كرچكدر (ومجلسه اوعظ) دخی مجلسی زیاده وعظدر (ووعظه الذ لا ینفر السامع عن سماعه) دخی وعظی بك اذتلیدر دكلاین دكلمه سندن اوصانمز (لكن اهل الحسد كانوا عدواله وآذوه ومن آمنه وهو هاجر من بینهم الی المدینة المنورة) لكن اهل حسد اكا دشمان اولوب واكا وآكا ایمان ایدنلره اذیت ایلدیلر اولدخی ارالرندن مدینهٔ منوره یه هجرت ایلدی كندی (ثم هجموا تلك الاعداء علیه فیها وهو جبار قلد السیف بامر الله تعالی وقاتل معهم) صكره اول حسود دشمانلر مدینهٔ منوره ده اوزرینه هجوم ایلدیلر اولدخی جبار در الله تعالینك امریله قلیجی دافیب وانلرایله جنك وقتال ایلدی (وهجر جاء من علیه كسر واتی علی من سحق) دخی محمد علیه السلام بر طاشدر كه كیمكه انك اوزرینه كلدیسه قیرلدی واول كیمك اوزرینه وار دیسه ازلدی

(واحوال المؤمنین فی الحرب یقولون له یا رسول الله انت لا تدخل حربا فی اقدامنا لان حیاتك لازم وحیاتنا بعد وفاتك لیس بلازم وارواحنا فداك لان موتنا امامك الذلنا من جمیع الاشیاء) دخی محل جنكده مؤمنلرك حاللری اكادیرلردیكه یا رسول الله سن بزم او كیمزده جنكه كیرمه زیراسنك صاغلغك لازمدر دخی سن وفات ایلدكدنصكره بزم صاغلغمز لازم دكلدر زیراسنك او كیكده جنك ایده رك بزم اولما مز جمیع شیلردن بزه اذتلی وطاتلیدر دیوب (یطیعون له ویقبلون بما قال لكون عمله صالحا ونیته صادقا) نیتی صادق وعملی صالح اولدیغیچون نه دیرسه قبول ایدرلر واكا اطاعت ایدرلردی (واذا) دخی نیتی صادق وعملی صالح اولدیغیچون (غرس شجرة الشریعة وآتت ثمرا جیدا وعلم ثمرها جمیع الاسلام)

شريعت اغاجنی ديكدی وابو ميوه‌و بردی وجميع اهل اسلامه ميوه‌سنی
بيلديردی (وقال ان الله واحد لاشريك له ولانظيرله) دخی ديدی تحقيق
الله بردر انك شريكی ونظيری يوقدر (ومنزه من ان يكون له صاحبة ولاولد)
دخی انك عورتی واوغلی وقزی اولمقدن منزهدر (ولااله غيره) دخی اندن
بشقه الله يوقدر (ومن قال انا اله فكاذب) دخی بر كيمسه بن الله‌ايم ديسه
يالانجيدر (ولاتقولوا الاحد الها) دخی كيمسه‌يه الله ديمه‌يك (ومن قال له الها
من غير الله فكاذب واعتقاده به كفر) دخی بر كيمسه اللهدن غيری بر كيمسه‌يه
الله ديسه يالانجيدر واكا اعتقادی كفردر (ولم يترك قولا فی الله تعالى
غيران يقال له واحدا لاشريك له ولانظيرله) دخی شريكی ونظيری يوق
بردر ديمكدن بشقه الله تعالينك حقنده برسوز براقدی (وعلم ثمرها
لامته ونبه كما علم) دخی امتنه شريعتك ميوه‌سنی اوكرتدی واوكرتديكی
كبی عملنی وايشلمه‌سنی تنبيه ايلدی

(وسبب حذر النصاری عن قبول دين محمد عليه السلام جهل فی معنى
قول المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام) دخی محمد عليه السلامك دينی
قبولدن نصارانك حذر وصاقنملرينك سببی مسيح عيسى ابن مريم عليه
السلامك قولنك معناسنده جهلدر (لانی مررت فی دكان الكتاب للبولغار
فی سنة الهجرة تسعين ومأتين والف فی يوم الجمعة يوم السادس عشر
من شهر صفر الخير) زيرا بن شهر صفر الخيرك اون التنجی كون جمعه
كوننده بيك ايكيوز طقسان هجرتك سنه سنده بولغار كتاب دكاننه اوغره‌دم
(وفيه رهبان يقعد معهم وانا سئلت له عن الفار قليط هل هو نبی بعد المسيح
قال ان القول فيه طويل وسكت) دخی دكانده بولغارلر ايله اوتورر
بر پاپاس وار دخی بن اول پاپاسه مسيحدن صكره پيغمبرميدر دیو فارقليطدن
سؤال ايلدم زيرا حقنده سوز اوزوندر دیوب سكوت ايلدی (ومنهم
قالوا ان عيسى المسيح نبهنا بقوله احترزوا من الانبياء الكذبة فی انجيل متی
فی الفصل السابع والرقم عدد الخامس عشر ولذا نعلم من جاء بعده
كاذبا) دخی بو اغالردن تحقيق عيسى مسيح متانك انجيلنده يدنجی
فصلده اون بشنجی عدد رقده يالانجی پيغمبرلردن صاقنك قوليله

بز تنبيه ايلدی بزدخی بوتنبيه ايچون عيسى مسيحدن صكره كلان كيمسه‌يی
يالانجی بيلورز ديديلر (قلت لهم هل تكون رخصة لی منكم اقول كلاما)
انلره ديدم برسوزده بن سويليه‌يم سزدن بكا رخصت اولورمی (قالوا نعم)
اوت اولور ديديلر (قلت لهم هل لاتفهمون قول المسيح عيسى الذی اراد
من قال انا مسيح بقوله سيأتی باسمی انا هو المسيح فی انجيل متی فی الفصل
الرابع والعشرين والرقم عدد الخامس ومرقس فی الفصل الثالث عشر
والرقم عدد الثانی والعشرين) انلره ديدم متا نام كيمسه‌نك انجيلنده يكرمی
دردنجی فصلده دخی بشنجی عدد رقده دخی مرقس نام كيمسه‌نك انجيلنده
اون اوچنجی فصلده دخی يكرمی ايكنجی عدد رقده بن مسيح ايم ديو بنم آدمله
بندن صكره كلور قوليله بن مسيح ايم دين كيمسه‌لری مراد ايلديكه مسيحك
قولنی اكلايورميسكز (لان قوله وقع لتلاميذه الحاضرون عنده هل لم يظهر
تلك الانبياء الكذبة فی عصرهم ام لا) زيرا مسيحك قولی يانده حاضر
اولان اصحابنه واقع اولدی اول يالانجی پيغمبرلر اصحابلرك زمانلرنده ظهور
ايلديلرمی ايلمديلرمی (قالوا نعم) اوت ظهور ايلديلر ديديلر (واسماءهم
مذكورة فی اعمال الرسل فی الفصل الخامس والرقم عدد السادس والثلثين
اسم الواحد ثوداس) دخی اول كاذب نبيلر اسملری اعمال الرسل كتابده
بشنجی فصلده اوتوز عدد رقده برينك آدی ثوداسدر (والرقم عدد
السابع والثلثين اسم الثانی يهوذا الجليلی) دخی اوتوز يدنجی عدد رقده
ايكنجيسنك آدی يهوذا جليليدر (وفی الفصل الثامن والرقم عدد التاسع
اسم الثالث سيمون او سمعان) دخی كتاب اعمال الرسلك سكزنجی فصلده
وطقوزنجی عدد رقده اوچنجيسنك آدی سيمون ياخود سمعاندر (وفی الفصل
الثالث عشر والرقم عدد السادس اسم الرابع بار يشوع) دخی اول
اوچنجی فصلده والتنجی عدد رقده دردنجيسنك آدی بار يشوعدر
(والرقم عدد الثامن اسم الخامس اليماس) دخی سكزنجی عدد رقده
بشنجيسنك آدی اليماسدر

(قلت لهم هل لم يظهر انبياء الصدقة مثلهم فی عصرهم ام لا) انلره ديدم
اول يالانجيلر كبی حواريون زمانلرنده صادق نبيلر ظهور ايلديلرمی

ایلمدیلرمی (قالوا نعم وکانوا داعین الی دین المسیح عیسی فقط) اوت ظهور
ایلدیلر ولکن یالکز عیسی مسیحك دیننه دعوت ایدرلردی دیدیلر (واسماءهم
ایضا مذکورة فی اعمال الرسل فی الفصل الثالث عشر والرقم عدد الواحد)
دخی اسملری کچنلرکبی اعمال الرسل کتابده اون اوچنجی فصلده دخی
برنجی عدد رقده (هکذا اقبل) بو یلجه دینلدی (وکان فی انطاکیة فی الجماعة
هاالانبیاء ومعلمون برنابا وسمعان الذی یدعی نیجر ولوکیوس القیروانی ومنابن
الذی تربی مع هیرودس رئیس الربع وشاول) دخی انطاکیه ده بولنان
جماعتده بعض پیغمبرلر ومعلملر وار ایدی یعنی برناباس ونیکر دیدکلری
سیمون وقیرنه‌لو لوقیوس ورئیس الربع هیرودس ایله تربیه اولنمش منایین
وساوول (وفی الفصل الحادی عشر والرقم عدد الثامن والعشرین
وفی الفصل الحادی والعشرین والرقم عدد الواحد ومن المدینة الیهودیة
نبی اسمه اغانوس وفی النسخ اغفانوس) دخی اون برنجی فصلده و یکرمی
سکزنجی عدد رقده دخی یکرمی برنجی فصلده و برنجی عدد رقده
دخی یهودیه شهرندن بر پیغمبردر آدی اغانوسدر و بعض نسخده آدی
اغفانوس واقع اولمشدر (وفی الفصل الخامس عشر والرقم عدد الثانی
والثلثین و یهودا اللقب برسابا وسیلاس اذ کانا نبیین) دخی اون بشنجی
فصلده واوتوز ایکنجی رقده برسابا لقبلو یهودا وسیلاس دخی پیغمبرلر ایدی
دیو ذکر اولمشدر (ومن فلسطین جرجیس) دخی فلسطیندن جرجیس
نبی علیه السلام کلمشدر (قلت لهم ان فی الفصل الخامس والرقم عدد
الثامن والثلثین والتاسع و لثلثین شاهدا لنبینا محمد علیه السلام لکونه
نبیا حقا من طرف الله تعالی) انلره دیدم تحقیق بشنجی فصلده واوتوز
سکزنجی واوتوز طقوزنجی عدد رقلرده الله تعالی طرفندن حق نبی
اولدیغنه بزم پیغمبریمز محمد علیه السلام ایچون شاهد واثبات ودلیل
قوی واردر (قل غمالائیل معلم التوریة للیهود والآن اقول لکم تنحوا
عن هؤلاء الناس (ای الحواریین واترکوهم لانه ان کان هذا الرأی)
او هذا العمل (ای عمل الدعوة للایمان) من الناس فسوف ینتقض
وان کان من الله فلا تقدرون ان تنقضوه لئلا توجدوا محاربین (ای مقابلا)

لله انتهی یعنی غمالائیل نام کیمسه که معلم توراتدر یهودیلره دیدیکه
وشمدی سزه دیرم بو آدملردن (یعنی حواریین) واز کچوب انلری
صالیویره سز زیرا اکر بو تدبیر و بو ایش (یعنی ایمانه دعوتك عملی)
بو آدملردن ایسه کندی کندندن فسخ اولنور (یعنی یلانجی نبیلرك ایشی کبی)
واکر اللهدن ایسه سزانی فسخ ایتمکه و بوزمغه قادر دکل سکز وصاقنك که
اللهه قارشو جنك ایدیجیلردن بولنمیه سز دیمش کلامی نهایت بولدی
ها ظهر دین محمد علیه السلام بلا نقض لکونه حقا وقوی حکمه واجری
تاما) ایشته دین محمد علیه السلام حق اولدیغیچون بوزلمدن ظهور
ایتدی دخی حکمی قوتلنوب وتام اجرا اولدی (وهل بقیت شبهة
فی اجرائه) دخی تام اجرا اولندیغنده شبهه قالمامشدر (من شابه فیه
منافق وناکره کافر) کیم که دین محمد علیه السلام حقلغنده شبهه ایدن
منافقدر وانکار ایدوب اینانمیان کافردر (لان انکاره انکار بقول کتابه هذا
فافهم) زیرا محمد علیه السلامك حق دینی انکار بو ذکر اولان کتابك قولنی
انکاردر فهم ایله

(ثم قلت لهم افهموا معنی قول المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام لان
فی قوله محذوفا وان لم یکن محذوفا لا یظهر انبیاء الصدقة ولا یوجد
ایمانکم بهم) بوندنصکره انلره دیدم مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك
قولنك معناسنی فهم ایدك واکله یك زیرا آنك قولنده محذوف واکسك
سوز واردر واکر قولنده محذوف سوز اولماسه ایدی صادق نبیلر ظهور
ایلمزلر ایدی وسزك انلره ایمانکزده بولنمزدی (وانتم آمنتم بهم وعلی
زعمکم عدم الایمان باحد بعده) حالبوکه سز انلره ایمان ایلدیکز دخی سزك
زعمکزه کوره مسیحدنصکره کیمسه‌یه ایمان ایتمملك ایدی (ولکن ظهره
انبیاء الکذبة والصدقة وکان ظهورهم واقعا فی عصرهم ولا بعدهم
علی قول کتابکم) ولکن صادق وکاذب پیغمبرلر ظهور ایلدیلر دخی
انلرك ظهوری سزك کتابکزك قولنه کوره اول تلامذ مسیح وحواریوندن
صکره دکل و عصر وزمانلرنده واقع اولدی (هذا حق) حق معنی بودر

وقال المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام يجئ الفارقليط غيرهم ويعلمكم
كل شئ لان انبياء الكذبة والصدقة المذكورة جاؤا وهم عندكم اناس
ولم لايكون الفارقليط عندكم انسانا) دخى مسيح عيسى ابن مريم عليه
السلام اول يلانجيلرك غيرى وبشقه فارقليط يعنى تسليجى كلور وهرشيى
سزه اوكره‌در ديدى زيرا مذكور اولان صادق ويلانجى پيغمبرلر كلديلر
دخى انلر عنديكزده آدملردر دخى فارقليط عنديكزده نه ايچون آدم دكلدر
(لانهم اذا كانوا اناسا فلابدان يكون الفارقليط مثلهم انسانا) زيرا اول
صادق ويلانجى نبيلر آدم اولدقلرى وقت امدى البته انلر كبى فارقليطك
آدم اولمقلغى لازمدر (واذا لم يكن انسانا فلا يكون روحا احد الثلاث قط)
دخى انسان اولمديغى وقت امدى هيچ تثليثك بريسى اولان روح ده اوله‌مز
(لان الكذبة من عندهم معلموا الضلالة والصدقة من عندالله معلموا الهداية
وهومن عندالله تعالى معلم الحق) زيرا كاذبلر كندى عندلرندن ضلالت
اوكره‌ديجيلردر وصادقلر الله تعالى عندندن هدايت اوكره‌ديجيلردر
فارقليط دخى الله تعالى عندندن حق اوكره‌ديجيدر (فانظروا تعليمات
الفارقليط الذى اخبره المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام فى انجيل يوحنا
فى الفصل الرابع عشر والرقم عددا الخامس عشر والخامس والعشرين
وفى الفصل الخامس عشر والرقم عدد السادس والعشرين وفى فصل السادس
عشر والرقم عدد السابع) امدى فارقليطك تعليمنه نظر ايدك كه آنى
مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام يوحنانك انجيلنده اون دردنجى فصلده
دخى اون بشنجى ويكرمى بشنجى عدد رقده دخى اون بشنجى فصلده دخى
يكرمى التنجى عدد رقده دخى اون التنجى فصلده دخى يدنجى عدد رقده
خبرويردى (وهوكيف يعلم ويرشد كل شئ ويخبر بماقال المسيح ويعلم بقل
من امور آتية) دخى فارقليط مسيحك كليجك نسنه‌لردن سويلديكى
شى وسويلديكى شيئ خبرويرر دخى هرشيئ ارشاد ونيجه تعليم ايدر
(وتعليمه زيادة على تعليم المسيح بشهادة المسيح فيه مطلقا) دخى

فارقليطك تعليمى مطلقا فارقليط حقنده مسيحك شهادتيله مسيحك
تعليمى اوزرينه زياده‌در (ولا توجد قط فى تعليم المسيح زيادة من تعليم
محمد عليه السلام فثبت انه انسان وان حرفوا معناه الى المعزى والمتسلى ومعناه
عندنا) احمد دخى مسيحك تعليمنده محمد عليه السلامك تعليمندن زياده لك
قطعا واصلا بولنماز امدى ثابت اولديكه اول فارقليط تحقيق انساندر
دخى معناسنى معزى وتسليجى ديو تحريف ايدرلرسه‌ده وانك معناسى
بزم عنديمزده احمددر (لان تعليم احمد عليه السلام مكتوب فى كتب الاسلام
كتعليم المسيح فى كتبكم) زيرا سزك كتابكزده مسيحك تعليمى مكتوب
اولديغى كبى احمدك تعليمى كتب اسلامده مكتوبدر (فسكتوا)
امدى سكوت ايلديلر
(ثم قلت لهم انتم لعدم فهمكم قوله لاتميزون بين الحق والباطل فعليكم
التفتيش بالحق كما قال المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام لليهود فتشوا
الكتب فى انجيل يوحنا فى الفصل الخامس والرقم عدد التاسع والثلاثين)
بوندنصكره انلره ديدم سز مسيحك قولنى اكلمديغكز ايچون حق ايله
باطل بيننى تميز ايده‌مزسكز امدى سزك اوزريكزه حق تفتيش ايلمك لازمدر
نته‌كم مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام يوحنانك انجيلنده بشنجى فصلده
واوتوزطقوزنجى عدد رقده يهوديلره كتابلرى تفتيش ايدك بيوردى
(قالوا ان دين المسيح وجد بالتفتيش والى الآن يفتش وبه الآن يزيد يوما
فيوما) زيرا مسيحك دينى تفتيش ايله بولندى دخى بوآنه قدر تفتيش
ايديليور وتفتيش ايله الآن كون بكون آرتيور ديديلر
(قلت لهم ولكنى اقول لكم تمثيلا على قولكم هذا ان تسمعوا به منى) انلره ديدم
ولكن بن سزه بو قولكز اوزره برتمثيل سويلرم اكرسز اول تمثيلى بندن
دكلرسكز (قالوا الى قل) بكا سويله ديديلر (فانى اخذت بيدى كتابا وقلت لهم
كم عدد هذا تقولون) امدى بن اليمه بر كتاب الدم وانلره ديدم بوكتابه
قاچ دانه ديرسكز (قالوا انه واحد) زيرا اول كتاب بردر ديديلر (قلت لهم
ان كثر قائل الواحد منكم الى عدد مائة والف حتى زاد مالا يحصى) انلره
ديدم اكر سزك كبى برديبن كيمسه چوغالسه يوز و بيك عدد كيمسه يه قدر

دها زیاده لنسه صابلماز اولسه (ثم جاء رجل آخر وقال مثلهم انه واحد
هل یقولون له انت کاذب لان قوله مثل قولهم واحد فی حق الکتاب)
صکرآخر بر کیمسه کلسه د وانلر کبی اول کتابه بردر دیسه اکا سن یلانجیسین
دیه بیلورلرمی زیرا انک سوزی انلرک سوزلری کبی کتاب حقنده بردر (قالوا لا)
دیه مزلر دیدیلر (قلت لهم ان قالوا ما یکونون) نلره دیدم اکر دیسه لر نه اولورلر
قالوا کذابین) کندیلری ده یلانجیلر اولورلر دیدیلر (قلت لهم هکذا هل
لا انتم کاذبین فی حق محمد علیه السلام این تفتیش الحق فی قول المسیح علیه
السلام) انلره دیدم بو یلجه سزده محمد علیه السلام حقنده یلانجیلر اولمازمیسکز
مسیحک قولنده تفتیش حق قنده در (قالوا کیف نکون فیه کاذبا قل حتی نعلم)
یعنی نصیل بز محمد علیه السلام حقنده یلانجی اولورز تا که سویله بیله لم دیدیلر
(قلت لهم انتم هل لا تعلمون ان الانبیاء علیهم السلام کلهم جاؤا فی عصرهم)
انلره دیدم سز بیلمزمیسکز زیرا پیغمبرلرک کلیسی کندی عصر وزمانلرنده کلدیلر
(وقالوا ان الله واحد لا شریک له حتی جاء المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام
وقال مثلهم وهم والمسیح لم یعلموا لقومهم تثلیثا) دخی اول پیغمبرلر تحقیق
شریکی یوق بر الله دیدیلر تا که مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام کلدی
وانلر کبی شریکی یوق بر الله دیدی دخی اول پیغمبرلر و مسیح قوملرینه
تثلیث که اوچ اسم بر الله اوکرتمدیلر (واما بعد مدة ثلثمائة وخمس وعشرین
سنة من صعود المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام فظهر قوله من اقوال
الجمعیة ووقع منها فی عقایدکم انه تعالی واحد مع تثلیث) دخی مسیح عیسی
ابن مریم علیه السلامک کوکه چیقدیغندن اوچیوز یکرمی بش سنه مدت
وزماندنصکره امدی اول تثلیث قولی جمعیت رهبانک مباحثه سوزلرندن
ظاهر اولدی اندن دخی سزک اعتقادیکزده الله تعالی اوچ صفاتده بردر
واقع اولدی (ثم جاء نبینا محمد علیه السلام واسمه فارقلیط وذکر فی کتاب
تحجیل من حرف الانجیل ان النصاری اختلفوا فی تفسیر الفارقلیط فقیل
انه الحماد وقیل الحامد وقیل المخلص لانهما اشتقاق اسمه علیه السلام
وانه صفته) دخی تحجیل من حرف الانجیل نام کتابده ذکر اولندی زیرا
نصاری فارقلیطک تفسیرنده اختلاف ایلدیلر امدی کیمی دیدی تحقیق اول

فارقلیط حماددر دخی کیمی سویلدی حامددر دخی کیمی ایتدی مخلصدر
زیرا حماد ایله حامد علیه السلامک اسمنک اشتقاقیدر دخی مخلص
صفتیدر یعنی کفر ومعاصیدن قورتاریجیدر (وذکر فی کتاب هدایة الحیاری
ان البارقلیط بلغتهم لفظ من الفاظ الحمد اما احمد او محمد او محمود او حامد
ونحو ذلک) دخی هدایة الحیاری نام کتابده ذکر اولندی زیرا بارقلیط نصاری
لغتنده حمد لفظلرندن بر لفظدر یا احمد یا محمد یا محمود یا حامددر دخی بونلر
مثللی لفظلردر وه (وسبب لاسلامیة الرهابین حتی صاحب تحفة الاریب
منهم الذی ذکر فی تحفته کونه اسلاما بسببه) دخی اول فارقلیط
رهبانلرک اسلامیتنه سبب اولمشدر حتی تحفة الاریب کتابنک صاحبی اول
اسلام ایله مشرف اولان رهبانلردندر که تحفه کتابنده انک سببیله اسلام
ایله مشرف اولدیغنی ذکر ایلدی (وان حرفوه الی المعزا لخ او التسلی
او الروح احد التثلیث ومعناه موافقا بالقرآن احمد جاء) صکره بزم
پیغمبریمز محمد علیه السلام کلدی واسمی فارقلیطدر دخی فارقلیطی
تثلیثک برپارچه سی اولان روح یاخود معزی وتسلیجی اسملرینه
تحریف وتبدیل ایدرلرسه دخی قرآن عظیمه موافق اوله رق انک
معناسی احمددر کلدی (ونهی عن تثلیث فیه وقال مثلهم انه واحد
لا شریک له) دخی الله تعالینک حقنده تثلیث سوزندن نهی ومنع
ایلدی و پیغمبرلر کبی تحقیق اول اللهک شریکی یوق بر اللهدر دیدی
(ولم یقل مثلکم انه اب وله ابن ومعه اله واحد) دخی سزک کبی تحقیق اول
الله بابادر وانک اوغلی واردر دخی اوغلی ایله بر اللهدر دیمدی (وقال اسناد
هذا الی الله تعالی کفر وکذب) دخی بو سوزلری الله تعالی یه اسناد ایلمک
کفر وکذبدر دیدی (وانتم تقولون لمن قال مثلهم انه واحد لا شریک له
هو کاذب) دخی سز پیغمبرلر کبی الله تعالینک شریکی یوق بر اللهدر
دیین کیمسه یه نصیل او یلانجیدر دیه بیلورسکز (لانه معهم من المتفقین
فی وحدة الاله) زیرا اول کیمسه اول پیغمبرلر ایله برابر اللهک برلک حقنده
متفقلردندر (وان قیل کاذبا لواحد منهم فی وحدة الاله فیلزم ان یکون کلهم
کاذبین) دخی اکر وحدت اله حقنده متفقلردن برینه کاذب دینلسه امدی

هپ سزکده کاذب اولمقلقلری لازم کلور (وان يوجد كذبه مالم يفرق منهم)
دخی متفقيندن آيرلمدقجه انك كذبی و يلانی قنده ه بولنور (وهل لا انتم
كاذبين بقولكم التكذيب لمن قال انه واحد لاشريك له) دخی سز تحقيق
اول الله تعاليك شريکی يوق بردر دبين کيمسه يه يلانجی ديمك سوزيكز
ايله يلانجيلر دکلمیسکز (بل انتم كاذبين للمسيح عيسى ابن مريم عليه السلام
مع المتفقين فی وحدة الاله) بلکه سز اللهك برلکنده متفقين پيغمبرلر ايله
برابر مسيح عيسى ابن مريمی تكذيب ايديجيسکز (وكافرين له باخراجه
عن النبوة واسناد الاله اليه بلاريب ولاخلاف لاولی الالباب) دخی عاقل
صاحبی اولانه خلافسز وشکسز مسيحه اللهلق اسناد ايلمك ايله
و پيغمبرلكدن انی چيقارمق ايله اكا كافر ايديجيلرسکز (ومشركين به لله
بان قال فيه الوهية وانسانية ومعهما اله واحد) دخی مسيحده اللهلق
وانسانلق وار وايكيسله بر اللهدر ديمك ايله انی اللهه شريك قليجيلرسکز
(ولذا لاخلاص لكم من التكذيب والتكفير ابدا بغير تصديق ولا ايمان
بمحمد عليه السلام سيد الانبياء والمرسلين) دخی بو اسناد واخراجدن
ايچون انبياء ومرسلينك سيدی وافنديسی واولوسی اولان محمد عليه
السلامه ايمان وتصديق ايتمه نك غيری و بشقه ابدا تكفير وتكذيبدن
سزه خلاص وقورتلش يوقدر (هل وهم لم معنى المثال لم يجدوا جوابا
على هذا غيروجدناهذا وسكتوا انتهى) مثالك معناسنی فهم ايلديکزمی
دينجه بز بويله بولدق ديمه‌دن غيری و بشقه بونك اوزرينه جواب
بوله میوب سكوت ايلديلر كلام بتدی
(ثم اعلم ان نبوة محمد عليه السلام حق لان صفته فی التورية والانجيل موجود)
بوندنصكره معلوم اوله زيرا نبوت محمد صلى الله تعالى عليه وسلم حقدر
زيرا انك صفتی تورانده وانجيلده موجوددر (لاتوجد بان تكلم ما جاء فی العقل
من الخارج ولا بالتأويل ولا التحريف الا بما فيهما من الواقع بين الانبياء
وقومهم حقا) يعنی اول صفت نه تحريفونه تأويل ايله خارجدن عقله
كلن شی سويلمك ايله بولنمز همان انجق پيغمبرلر وقوملری اراسنده
واقع اولاندن تورانده وانجيلده واقع اولانی حق وكرچك سويلمك ايله

بولنور (واذا وجد كلام الحق من الواقع فلابد توجد صفته فيهما) دخی
واقع اولان كلام حق بولنديغی وقت امدی تورات وانجيلده صفت محمد
عليه السلام البته بولنور (واذا وجدت صفته فتثبت نبوته) دخی صفتی
بولنديغی وقت امدی نبوتی ثابت اولور (فهو النبی الحق) امدی محمد
عليه السلام حق نبيدر (ولاشك ان صفته فيهما اظهر من الشمس عند
اهل الحق) دخی شك يوقدر زيرا انك صفتی تورات وانجيلده اهل حق
عندنده كونشدن زياده ظاهردر (ولا يوجد الكلام بعد الحق
الا الضلال) دخی حق كلامی سويلدكدنصكره كلام بولنماز ضلالت كلامی
بولنور
(ثم اعلم ان دين الحق ليس بكثرة الامة ولابقلتها الامع الايمان بالله ورسوله
الحق) بوندنصكره معلوم اوله زيرا حق دين امتك وجماعتك چوقلغی
وازلغی ايله دكلدر لكن اللهه وحق رسولنه ايمان ايله در (واما الدين بغير ايمان
بهما فباطل لعدم وجود الايمان بهما غيره) دخی بونده اللهه ورسولنه ايمان
بولنمديغی ايچون امدی اللهه ورسولنه ايمان بولنميان دين باطلدر
(ولايفيد الايمان باحدهما مع ترك الواحد لوجود الكفر مع تركه ولا برسول
الاول مع انكار الآخر لوجود الكفر فی انكاره) دخی بريني ترك ايله كفر
بولنديغيچون الله ايله پيغمبرك بريني ترك ايله برينه ايمان فائده ويرمز دخی
انكارنده كفر بولنديغيچون صكره كی رسولی انكار ايله اولكی رسوله ايمان
فائده ويرمز (ولايكون النبی الحق غير الحق بقلة قومه نحو نوح
عليه السلام) دخی نوح عليه السلام كبی قومنك وجماعتك ازلغی
سببيله حق نبی حقسز اولماز (ولابازالة كثرة امته وضعف اهل دينه
وخراب احكام شريعته كموسى عليه السلام) دخی موسى عليه السلام
كبی شريعتنك احكاملری خراب ودينك اهلی ضعيف و پريشان
وامتنك چوقلغی كتمكله حق نبی حقسز اولماز (ولاباسارته نحو حزقيال
وارميا ودانيال عليهم السلام وغيرهم) دخی حزقيال وارميا ودانيال
پيغمبرلر عليهم السلام و بونلرك غيری اسير اولملريله حق نبی حقسز اولماز
(وهؤلاء الانبياء الحق لم يكونوا غير الحق بعد وقوع احوال المذكور اليهم)

دخی بونلر کندیلرینه مذکور حاللر واقع اولدقدنصکره حق نبیلردر
حقسز اولمادیلر (وهکذا مذکور فی کتب التوریة والتواریخ) دخی
بو یلجه تواریخ وتورات کتابلرنده مذکوردر (فکیف یکون نبیا محمد علیه السلام
بغلبة العدو علی بعض بلاد امته و بترك بعض الحکم فی بعض محل من
شریعته) امدی شریعتندن محلك بعضسنده حکمك بعض ترك ایله وامتنك
بعض بلده‌لری اوزرینه دشمان غلبه وحکم ایتمك ایله نزم پیغمبریمز محمد علیه
السلام نیجه حقسز اولور اولماز (وهو النبی الحق کالانبیاء المذکورة دخی)
اول مذکور نبیلر کبی حق نبیدر (لان مثله کمثلهم) زیرا انك مثلی وصفتی
انلرك مثلی کبیدر (لایکون غیر الحق کما لم یکونوا غیره بعد وقوع الاحوال)
وقوع احوالندنصکره نبیلر حقسز اولمادقلری کبی حقسز اولماز (وکیف
یکون ان احکام شریعته الان جار وخدام دینه من العلماء والملوك
فی البلاد واقع وان طری الضعف فی اید بعض الخدام) دخی نیجه حقسز
اولور اولماز زیرا انك یعنی پیغمبریمزك شریعتنك احکاملری الان جاری
واجرا اولیورو بلده‌لرده ملوك ووالیلرو علما وحکاملردن دیننك خدمتجیلری
واقعدر وهرنقدر خدام الندە ضعفلك طاری اولور و بولنورسه ده
(وهذا الضعف قدیم یوجد فی جمیع الادیان من الحق والباطل فی الاحکام)
دخی بو ضعفلك قدیم حکملرده باطلدن وحقدن اولان دینلرك جمیعسنده
بولنور (ولو خرب احکام شریعته کلیا بعد الثبوت مع القبول) قبول
ایله دینی ثابت اولدقدنصکره کلیا شریعتنك حکملری خراب اولسه دخی
(لایضر الی النبی الحق ولا یخرجه عنه من غیر ترك العمل فی شریعته وهذا
الترك مع الضرر عائد الی امته) اول ضعفلك پیغمبرك شریعتنده عمل ترك
اولمدن غیری حق نبیلکدن چیقارمز و پیغمبر لکنه ضرر و برمز دخی
ضرری ایله بو ترك امتنه عائد وراجعدر
وشریعته مثل شریعتهم بنسخ بعض احکام شریعة الاولی
ویأتی حکم آخر فی مقامه باذن الله تعالی) دخی اول حق نبینك
شریعتی انلرك شریعتلری کبی اولکی شریعتك احکامنك بعضسنی نسخ
ایدر و کیدرر دخی الله تعالینك اذنیله آنك یرینه بشقه حکم کتورر

(ویدخل باقی العمل بها فی حکم المنسوخ ثم یترك العمل بها) امدی شریعت
اولی ایله عملك باقیسی منسوخ حکمنه کیرر کیردکدنصکره آنکله عمل
ترك اولور (ولا یعمل بها وان کثر اهلها) دخی شریعت اولینك اهلی وجماعتی
نقدر چوق اولورسه دخی انکله عمل اولنماز (هذا جار علی حکم الاله
یفعل ما یشاء ولا یسئل عنه) بو نسخ وعمل اللهك حکمی اوزره در
دیلدیکنی ایشلر واندن سؤال اولنماز (فیعمل بشریعة جدیدة وآخر منها)
(امدی اولکی شریعتدنصکره دخی یکی اولان شریعت ایله عمل اولنور
(ولا شك فی هذا قطعا عند اهل الحق) دخی اهل حقك عندنده اصلا
بویله اولدیغنده شك وشبهه یوقدر
(واعلم ان النبی لا یجیء قوما ما لم یفسدوا عقایدهم واذا فسدوا فیجیء مأمورا
من عند الله لان یصلحهم) دخی معلوم اوله تحقیق عقایدلرینی فساد
ایلمدکجه برقومه پیغمبر کلمز وفساد ایلدکلری وقت انلری اصلاح ایلمکه
الله تعالی عندندن مأمور اوله رق کاور (ویقول لهم علی ما امره
الله تعالی آمنوا بالله ورسوله ان القول هذا کفر وهذا کذب والعمل
هذا جائز وهذا حرام) دخی الله تعالینك امر ایلدیکی اوزره انلره دیر اللهه
ورسولنه ایمان ایدك زیرا شو سوز کفردر وشو کذبدر دخی شو
عمل جائزدر وشو حرامدر دیر (ویأمر ویحکم علی ما علمه الله
تعالی ویرفع بعض الحکم ویؤتی غیره) دخی اول پیغمبر الله تعالی
نك تعلیم ایلدیکی اوزره حکم وامر ایدر دخی بعض حکمی قالدرر
وبشقه‌سنی کتورر (فیکون من آمن به مؤمنا ومن لم یؤمن به کافرا)
امدی اول پیغمبره ایمان ایدن کیمسه مؤمن واتمیان کیمسه کافر اولور
(ثم ما قال به الکافر فی حقه مردود عند الله والمؤمنون) بوندنصکر اول
نبینك حقنده کافرك سویلدیکی سوز امدی مؤمنلرك والله تعالینك
عندنده مردوددر ومقبول دکلدر (الا تری حال الیهود یذکر فی التوریة
والقرآن وهم کفروا واذا جاء النبی فامنوا ثم کفروا واذا جاء النبی الاخر فامنوا
ثم کفروا ولم یؤمنوا و باقوا فی الکفر) قرآن عظیمده وتوراتده ذکر اولور
یهودیلرك حاللرینی کورمزمیسین انلر کافر اولدیلر دخی پیغمبر کلدیکی

وقت امدی ایمانه کلدیلر صکره ینه کافر اولدیلر دخی آخر پیغمبر کلدیکی وقت امدی ینه ایمانه کلدیلر صکره ینه کافر اولدیلر دخی ایمانه کلمدیلر وکفرده قالدیلر (وكذبت اخوة يوسف عليه السلام فى حقه باكل ذئب ثم اليهود فى المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام بصلبنا) دخی یوسف علیه السلامك حقنده قرنداشلری قورد یدی دیو اندنصکره یهودیلر مسیح عیسی ابن مریم علیها السلام حقنده آصدق دیو کذب ویلان سویلدیلر (والنصارى آمنوا بكذبهم وكتبوا به فى اناجيلهم حقا حتى ضلوا به عن الحق) دخی نصاری یهودیلرك کذب ویلانلرینه اینادیلر دخی حق دیو انی انجیللرینه یازدیلر تاانك سببیله حقدن آزدیلر (والضال عن طريق القويم اذالم يجد طريقه فكيف يجده غيره) دخی طوغری یولدن آزان ویاکیلان کیمسه کندی یولنی بوله دامغی وقت امدی اول یولی کندینك غیری نه نصل بولدیره بیلور (ثم ماقال فى حقه ايضا مردود عند الله والمؤمنين) بوندنصکره لکن کافرك سوزی کبی اول پیغمبرك حقنده ضال اولان کیمسه‌نك سویلدیکی سوز امدی مؤمنلرك والله تعالینك عندنده مردود در ومقبول دکلدر (ودليل هذه الاقوال مذكورة فى القرأن والحديث باليقين) دخی بو سوزلرك دلیلی شکسز وشبهه‌سز حدیث شریفده وقرأن عظیمده مذکور ومصرحدر

(ثم اعلم ان الكلام على الاعمال فى دين النبى المرسل من عند الله تعالى) بوندنصکره معلوم اوله زیرا کلام الله تعالی عندندن کوندریلان پیغمبرك دیننده اعمال اوزرینه‌در (وهو مسئلة الطهارة والصلوة والصوم والحج والزكوة والقبلة والكعبة والنكاح والطلاق والحيض والعدة) دخی اول کلام عدت وحیض وطلاق ونکاح وکعبه وقبله وزکوات وحج واوروج ونماز وطهارت مسئله‌لریدر (ونحوهم اشياء مربوطة بحكم شريعة النبى الحق) دخی بونلر مثللی حق نبینك شریعتی حکمنه مربوط وباغلی شیلردر (الذى يترتب باذن الله تعالى فعل ذلك هو فقط ولاغيره كما رتب الانبياء السلف فى عصرهم بامره تعالى) اول حق نبی یالکز کندیسی وغیریسی

دکل الله تعالینك امریله کندی عصر وزمانلرنده لکن پیغمبرلر ترتیب ایلدکلری کبی اول مذکور شیلرك اشلمه‌سنی الله تعالینك اذن وامر شریفیله ترتیب ایدر (ولا بحكم اقوال الاصحاب والتلاميذ والناس لعدم الاذن من الله تعالى لهم) دخی ناس وتلامیذ واصحاب سوزلرینك حکمنه مربوط دکلدر انلره الله تعالیدن اذنك یوقلغی ایچون (والتعرض على ترتيب النبى الواحد باذن الله تعالى كتعرض على جميعهم) دخی الله تعالینك اذن وامریله بر نبینك ترتیبی اوزره تعرض ایلمك جمیعسنه تعرض کبیدر (والتعرض على ماكان باذن الله تعالى كفر) دخی الله تعالینك اذنیله اولان شیئك اوزرینه تعرض کفردر (فالبحث على التعرض عن المسئلة المذكورة وعلى الرد عن قبولها ذنب وكفر مطلقا) امدی مسئلهٔ مذکوره‌دن تعرض اوزره وانك قبولندن رد اوزره بحث ایتمك کناه ومطلق کفردر

(فنعوذ بالله تعالى عن التعرض فيه الكفر والاثام) امدی کندیسنده کفر وکناه اولان تعرضدن الله تعالیه صغینورز (ونسئل منه تعالى دواما على نور القرأن والاسلام) دخی اسلامك وقرأنك نور وهدایتی اوزره الله تعالیدن دوام وثبات استرز (والصلوة على محمد وآله باتم السلام وعلى جميع الانبياء والرسل الانام) دخی محمد علیه السلامك

وآلنك اوزرلرینه ومخلوقك رسل وانبیاسی

اوزرلرینه اتم سلام ایله

صلوات اولسون

طبع ونشری مألفنه عائددر

طبع ونشری مؤلفنه عائددر

رسالة التزييل
فى مقابلة القليل

بسم الله الرحمن الرحيم

(الحمد لله على نعمه الموفق) يعنى جناب حق سبحانه وتعالى حضرتلرى قوللرينى ابدى سعادته وايولكه موفق ونائل ايلديكى نعمتلرينك اوزرينه حمد وشكر الله تعالى يه مخصوصدر (والصلوة والسلام على محمد رسوله الحق وآله المطلق) دخى اللهك حق رسولى محمدك وآل واصحابنك اوزرلرينه اولسون صلوة وسلام

(وبعد هذا) دخى بسمله وحمدله وصلوة وسلامدنصكره (انى كتبت هذه الرسالة وهى من متبوعة التقويل) زيرا بن بو رسالهيى يازدم او دخى تقويل رسالهسنك متبوعهسندندر (وسميتها برسالة التزييل فى مقابلة القليل) دخى انك آدينى ازمقابلهده واقع اولان تزييل يعنى كلهلرك تحريفنى آرمق رسالهسى ديمكله آدقويدم (وهى تبين محل التحريف فى ترجمات كتب العتيق والجديد واسناد الابناء الى الله تعالى واطلاق الالهة دون الله تعالى ومن هما) دخى اول رساله يكى واسكى كتابلرك ترجمهلرنده اولان تحريفك محلنى دخى الله تعالى يه ابناء اسناديني دخى الله تعاليدن غيرى و بشقه الهلر اطلاقنى واول ابناء والهلر كيملردر و كيملره ديورلر بيان ايدر

فاعلم

(فاعلم اولا محل مطبوعة التورية) يعنى توراتك طبع و بصلديغى محللرى اولا بيل (وهى مطبوعة فى يندت سراى بلدة عمالقة فى سنة الف وثمانى مائة واحدى عشر ميلاد مسيحية) دخى اول تورات ميلاد مسيحك بيك سكز يوز اون بر سنهسنده عمالقه بلدهسنك سراى يرندده بصلمشدر

(ثم مطبوعة فى لوندره سنة الف وثمانى مائة وتسعة عشر ميلادية) اندنصكره ميلاد مسيحك بيك سكز يوز اون طقوز سنهسى لوندرهده طبع و بصلمشدر

(ثم مطبوعة فى مدينة پارس سنة الف وثمانى مائة وسبع وعشرين ميلادية) ينه صكره ميلادك بيك سكز يوز يكرمى يدى سنهسى پارس شهرنده طبع و بصلمشدر

(ثم مطبوعة فى لوندره سنه الف وثمانى مائة واربع واربعين مسيحية) صكره ميلاد مسيحك بيك سكز يوز قرق درت سنهسى لوندرهده طبع و بصلمشدر

(ثم مطبوعة فى بيروت سنة الف وثمانى ومائة واربع وستين ميلادية) ينه صكره ميلاد مسيحك بيك سكز يوز التمش درت سنهسى بيروندهطبع و بصلمشدر

(انى نظرت الى بعض محلهم المطبوع) اول طبع اولنسان توراتلرك بعض محلهنه باقدم (وقابلت ترجماتهم الحادث مع العتيق) اول توراتلرك اسكيسيله يكى ترجمهلرينى مقابله ايلدم (فوجدت فى ترجماتهم محرفا متعددا) امدى ترجمهلرنده متعدد محرف بولدم (فتحريف الاول فى كتاب التكوين من التورية فى الفصل الاول والرقم عدد الثانى هكذا) امدى تحريف اول توراتك تكوين كتابنده اولكى فصلده وايكنجى عدد رقمده بويلهدر (قوله روح الله ترف) يعنى اللهك روحى ديرهنور قوليدر (وفى ترجمة آخر رياح الله ترف) دخى آخر ترجمهده اللهك روزكارى ديرهنور (وفى ترجمة ديكر رياح الله هابة) دخى ديكر ترجمهده اللهك روزكارى اسر دبو ترجمه اولمشدر (قوله الروح غير الرياح الآية و يرادون به احد التثليث فافهم)

روح قولی ریاحك غیریدروروح ایله تثلیثك بریسنی مراد ایدرلر فهم ایله

(وتحریف الثانی فی التکوین فی الفصل الثانی والرقم عدد الثانی) دخی ایکنجی تحریف تکوینده ایکنجی فصلده وایکنجی رقده (قوله استراح وفی ترجمة آخر عطل) یعنی الله تعالی راحت ایلدی وتعطیل ایلدی دیمکدر راحت قولی محرفدر بورلمزکه راحت ایده

(وتحریف الثالث فی الفصل الاول والرقم عدد السادس والعشرین قوله لنعمل انسانا علی صورتنا ومثالنا) دخی اوچنجی تحریف فصل اولده ویکرمی التنجی عدد رقده مثال ومشابهتمز وصورتمز اوزره انسان یاپه‌لم قولیدر (وفی ترجمة آخر نصنع اناسا بقدرتنا وکشبه ملائکتنا) دخی آخر ترجمه‌ده ملائکه‌لریمزشبیهی کبی دخی قدرتمز ایله انسان یاپه‌لم واقعدر

(وتحریف الرابع فی الفصل الثالث والرقم عدد الثانی والعشرین قوله ان آدم صار کالاصل منه معرفة الخیر والشر) دخی دردنجی تحریف اوچنجی فصلده دخی یکرمی ایکنجی عدد رقده زیرا آدم خیری وشری بیلمکله کندیدن اصل کبی اولدی (وفی ترجمة آخر هوذا آدم قد صار کاحد منا معرفة الخیر والشر) دخی آخر ترجمه‌ده ایشته آدم خیری وشری بیلمکله بزدن بری کبی اولدی

(وتحریف الخامس فی الفصل الخامس والرقم عدد الواحد قوله خلق الله الانسان علی شبه الله عمله) دخی بشنجی تحریف بشنجی فصلده وبرنجی عدد رقده الله تعالی آدمی خلق ایلدی انی اللهك صورتی اوزره یاپدی (وفی ترجمة آخر خلق الله الانسان کصورته کصورة الله خلقه) دخی آخر ترجمه‌ده الله آدمی صورتی کبی یراتدی الله صورتی انی یاپدی

(وفی ترجمة آخر خلقه الله الانسان بقدرته بصورة الملائکة خلقه) دخی آخر ترجمه‌ده الله تعالی آدمی قدرتیله یراتدی ملکلر صورتیله یاپدی (وفی ترجمة دیکر خلق الله آدم لشبه الملائکة خلقه) دخی ترجمۀ غیریده

الله تعالی آدمی یراتدی ملائکه‌لرك شبیهی یاپدی

(وتحریف السادس وقول ابلیس لآدم وحوا فی الفصل الثالث والرقم عدد الخامس قوله وتکونا کالالهة تعرفان الخیر والشر) دخی التنجی تحریف دخی آدم وحوایه ابلیسك سوزی اوچنجی فصلده دخی بشنجی عدد رقده دخی سز ایکیکز الهلر کبی خیری وشری بیلور اواورسکز (وفی ترجمة آخر وتصیران کالملائکة عارفی الخیر والشر) دخی آخر ترجمه‌ده دخی سز خیری وشری بیلیجی ملکلر کبی اواورسکز واقعدر

(وتحریف السابع فی کتاب ایوب فی الفصل الثامن والثلاثین والرقم عدد السادس والسابع قوله امن هو الذی وضع حجرا مزاویا علیها) ای علی الارض) (ولما خلقت النجوم سبحتنی ملائکة کلها بصوت عظیم) دخی یدنجی تحریف کتاب ایوبده اوتوزسکزنجی فصلده دخی التنجی ویدنجی عدد رقلرده یرك اوزرینه کوشه طاشنی قویان که اول کیمدر دخی یلدزلر یراتدی عظیم سس ایله هپسی ملکلرك بکا تسبیح ایلدیلر وفی ترجمة آخر من اسس حجر زاویتها اذکان تسبیح لی نجوم الصبح جمیعا ویفرحون بنی الله) دخی آخر ترجمه‌ده یرك کوشه طاشنی کیم قودی صباح یلدزلری برابر تسبیح واللهك جمله اوغللری القش ایلدیلر واقعدر

(وفی ترجمة آخر من اسس حجر زاویتها عندما ترنمت کواکب الصبح معا وهتف جمیع بنی الله) دخی آخر ترجمه‌ده برابر صباح یلدزلری ترنم ایلدکلری شی عندنده کوشه طاشنی کیم قویدی اللهك اوغللرینك جمیعسی سسلندیلر (وفی ترجمة آخر براء ای خلق) جمیع کواکب الصبح وجمیع بنی الملائکة طربوا) دخی آخر ترجمه‌ده صباح یلدزلرك جمله‌سی یاپلدی وملائکه‌لرك اوغللری جمله‌سی طرب وفرح ایلدیلر واقعدر

(وماعدا تحریف الکلمات سموا الملائکة ابناء الله) دخی کلماتك تحریفندن بشقه ملکلره اللهك اوغللری تسمیه ایتمشلر (وهم عباده) حالبوکه اللهك قوللریدر

(قوله بنوا بمعنی ملائکة قوله الوهیم بمعنی الله فی لغة الیهود) یعنی

بنو املائکه معناسنه دخی لغة یهودده الوهیم الله معناسنه درکلهلر تحریف اولنمشدر

(وتحریف الثامن فی کتاب الزبور فی الفصل الثامن والثلثین والمائة والرقم عدد الواحد قوله احمدك من کل قلبی قدام الالهة ارنم لك) دخی سکزنجی تحریف زبور کتابنده یوز اوتوزسکزنجی فصلده دخی برنجی عدد رقده بتون کوکلوم ایله سکا حمد ایدهیم اللهلرك اوکنده سکا ترتل ایدهیم قولیدر (وفی ترجمة آخر اعترف لك یارب من کل قلبی وقدام الملائكة ارتل لك لانك استمعت کل کلمات فمی) دخی آخر ترجمهده بتون کوکلمدن یارب سکا اعتراف ایدهیم وملکلرك اوکنده سکا ترتل ایدهیم زیراسن آغزمك سوزلرینك هپسنی اشتدك (وفی ترجمة آخر اشکرك یارب من کل قلبی واجدك امام الملائكة لانك استجبت جمیع اقوال فمی) بتون کوکلمدن یارب سکا شکر ایدهیم دخی ملکلرك اوکنده سکا تعظیم ایدهیم زیراسن آغزمك سوزلرینك جمیعسنی مستجاب ایتدك واقعدر

(وایضا حرفوا الملائكة وجعلوها آلهة) دخی بچون کبی ملکلری تحریف ایدوب الهلر قلدیلر

(وتحریف التاسع فی الفصل الرابع والمائة والرقم عدد الرابع قوله الصانع ملائكته ریاحا وخدامه نارا ملتهبة) دخی طقوزنجی تحریف یوز دردنجی فصلده دخی دردنجی عدد رقده ملکلرینی ریحلر وعلولنمش آتشی کندوسنه خدمتکارلر ایدر قولیدر (وفی ترجمة آخر الصانع ملائكته ارواحا وخدامه نارا تلتهب) یعنی ملکلرینی ارواحلر وخدمتکارلرینی علولنمش آتش ایلر (وفی ترجمة آخر الذی خلق ملائكته ارواحا وخدامه لهیب نار) اولکه ملکلرینی ارواح یراتدی وآتشك علونی خدمتکارلری یراتدی واقع اولمشدر

(وتحریف العاشر فی تفسیر کتاب الرؤیا فی الفصل الاول والرقم عدد العشرین وفی الفصل الثانی والرقم عدد الواحد والرابع والسابع والثالث عشر والثامن عشر) دخی اونجی تحریف رؤیا کتابنك تفسیرنده فصل اولده دخی یکرمنجی عدد رقده دخی فصل ثانیده و برنجی ودردنجی

وبدنجی واون اوچنجی واون وسکزنجی رقلرده (قوله الملائكة بمعنی الحکام یقال لهم ارواحا) یعنی ملکلر حاکملر معناسنه وحاکملره ارواح دینلور (والملائكة ایضا کنایة عن رعاة الكنیسة او اساقفها) دخی ایضا ملائکهلر کنیسهنك رعات وحافظلری یاخود اساقف که شیخلرندن کنایهدر دیو ملائكه اسمندن انسان اسمنه تحریف اولمشدر

(وتحریف الحادی عشر فی التكوین فی الفصل الرابع والرقم عدد الثالث والعشرین قوله فهذا ابتداء یدعو باسم الرب) دخی اون برنجی تحریف کتاب تکوینده دردنجی فصلده دخی یکرمی اوچنجی رقده امدی ابتداده ربك اسمی ایله دعا ایدر (وفی ترجمة آخر حینئذ ابتداء النداء باسم الله) بو تقدیرجه اللهك اسمی ندا اولنمغه باشلدی (وفی ترجمة الترکی) دخی ترکچه ترجمهده او زمان ربك آدی استدعا اولنمغه باشلدی واقعدر

(وتحریف الثانی عشر فی الفصل السادس والرقم عدد الثالث قوله لن تسكن روحی فی الانسان) دخی اون ایکنجی تحریف التنجی فصلده دخی اوچنجی عدد رقده انسانده بنم روحم هیچ ساکن اولماز قولیدر (وفی ترجمة آخر لن تحل روحی) (دخی آخر ترجمهده روحم هیچ کلمز) (وفی ترجمة آخر لا ینغمد فیضی فی الانسان) دخی آخر ترجمهده انسانده بنم فیضم طورمز

(وتحریف الثالث عشر فی الفصل السادس والرقم عدد السادس قوله فندم الله) دخی اون اوچنجی تحریف التنجی فصلده والتنجی عدد رقمده امدی الله تعالی پشیمان اولدی قولیدر (وفی ترجمة آخر تواجد الله) دخی آخر ترجمهده الله تعالی بولدی و بیلدی (وقوله فتأسف) دخی امدی اسف وکدر ایلدی قولیدر (وفی ترجمة آخر اشتد) دخی آخر ترجمهده حدتلندی (وقوله لانی نادم) دخی بن پشیمان اولدم قولیدر (وفی ترجمة آخر اذا تواجدت) دخی آخر ترجمهده بن بولدیغم وقت واقعدر

(وتحریف الرابع عشر فی الثامن والرقم عدد الرابع قوله جبال ارمنیة) دخی اون دردنجی تحریف سکزنجی فصلده ودردنجی عدد رقمده ارمنیه

طاغلری قولیدر (وفی ترجمة آخر جبال سرندیب) دخی آخر ترجمه ده سرندیب طاغلری (وفی ترجمة الترکی) دخی ترکچه ترجمه ده ارارت طاغلری واقع اولمشدر (والمراد من الجبل جبل واحد بلفظ المفرد وهو جبل الجودی) دخی طاغدن مراد بر طاغدر مفرد لفظیله دخی اول طاغ جودی طاغیدر

(وتحریف الخامس عشر فی قوله تعالی لابراهیم علیه السلام فی الفصل الثانی والعشرین والرقم عدد الثانی قوله خذ ابنك الوحید وفی ترجمة آخر ابنك وحیدك وفی ترجمة آخر ابنك واحدك الذی تحبه هو اسحق) دخی اون بشنجی تحریف ابراهیم علیه السلامه الله تعالینك قولنده یکرمی ایکنجی فصلده دخی ایکنجی عدد رقمده بریجك اوغلکی دخی آخر ترجمه ده سن یالکز اوغلکی دخی اخر بر ترجمه ده سودیکك برنجی اوغلك اسحقی آل قولیدر (وفی ترجمة آخر اذبح ابنك بکرك اسحق) دخی آخر ترجمه ده سن بکر یعنی ایلك واول اوغلك اسحقی قربان ایله (وفی ترجمة آخر خذ الآن ابنك حصیصك الذی احببت هو اسحق) دخی آخر ترجمه ده شمدی سن سودیکك خاص اوغلك اسحقی آل واقعدر

قوله البکر والوحید والواحد بمعنی الاول وولده الاول هو اسمعیل مطلقا واتفاقا فضلا من التحریف (یعنی بکر ووحید وواحد قولی اول معناسنه در تحریفدن بشقه ابراهیم علیه السلامك اول اوغلی مطلقا واتفاقا اسمعیلدر

وتحریف السادس عشر فی الزبور فی الفصل الرابع والاربعین والرقم عدد الثالث (قوله تقلد سیفك علی فخذك ایها القوی) دخی اون التنجی تحریف زبورده قرق دردنجی فصلده دخی اوچنجی عدد رقمده ای قوی او بلوغك اوزره قلیجکی داقین قولیدر (وفی ترجمة آخر ایها الجبار) دخی آخر ترجمه ده ای جبار واقعدر

(وهذا التقلید صفة محمد علیه السلام جاء معها اتفاقا فلیکن هذه الصفة فی حق داود وابنه سلیمان وغیرهما علی زعمك وصفة محمد علیه السلام مثلهم بلا ریب) دخی بو قلیج داقنماق صفت محمد علیه السلامدر اتفاقا اول صفت ایله کلدی

امدی سنك زعمکه کوره بو صفت داود و اوغلی سلیمانك وغیریلرك حقنده اولسون دخی صفت محمد علیه السلامده شکسز انلر کبیدر (وان لم یقبل احد بنبوته لانه جاء مع السیف فکافر بقول الزبور) دخی اول قلیج ایله کلدی دیو نبوة محمدی قبول اتمسه زبورك قولنه امدی اول کافردر (وذلك هل لم یجیئوا وهل لم یقاتلوا معه) دخی انلر کلوب قلیج ایله مقاتله ایلمدیلرمی (لان هذه الصفة فیه ظاهر لا مجال للانکار بها اصلا) زیرا بو صفت انده ظاهردر آنی انکاره اصلا مجال یوقدر

(وتحریف السابع عشر فی الزبور فی الفصل الثانی والثمانین والرقم عدد الواحد قوله الله قائم فی مجمع الله فی وسط الالهة یقضی) دخی اون یدنجی تحریف زبورده سکسان ایکنجی فصلده برنجی عدد رقمده اللهك جماعتنده الله طورر حاکملر اراسنده حکم ایدر (وفی ترجمة آخر قام الله فی مجمع الالهة وفی الوسط یدین الالهة) دخی آخر ترجمه ده الهلر جماعتنده الله طوردی دخی اراده حاکملره حکم ایدر دخی ترکچه ترجمه ده دخی الهلر اراسنده اوزرلرینه حکم ایدر

(وفضلا من التحریف والتقدیم سمو الحکام آلهة مع لفظ المفرد والجمع) دخی تقدیم وتحریفدن بشقه جمع ومفرد لفظ ایله حاکملره الهلر تسمیه ایلدیلر ورؤسا وسلطانلر دیدیلر

(وتحریف الثامن عشر فی کتاب الخروج من التوریة فی الفصل الحادی والعشرین والرقم عدد السادس قوله فلیقدمه سیده الی الحکم) دخی اون سکزنجی تحریف توراتك خروج کتابنده یکرمی بر فصلده والتنجی عدد رقمده افندیسی انی حکمه کتورسین قولیدر (وفی ترجمة آخر فلیقدمه مولاه الی الحاکم) دخی آخر ترجمه ده افندیسی انی حاکملره احضار ایلسون حاکم جمع لفظ ایله ترکیده واقعدر

(وتحریف التاسع عشر فی الفصل الثانی والعشرین والرقم عدد الثامن والعشرین قوله لا تسب القضاة ورأس شعبك) دخی اون طقوزنجی تحریف یکرمی ایکنجی فصلده ویکرمی سکزنجی عدد رقمده قبیله نك رئیسنه وقضاته سب وسوکه (وفی ترجمة آخر ولا تشتمن حاکما وشرفا

فی قومه) دخی آخر ترجمه ده حاکمره غیبت سویله وقومکده بك اولانه لعنت ایتمه دیوواقعدر ترکجه سی عربجه سنه مخالفدر

(وتحریف العشرین فی کتاب ایام الثانی فی الفصل التاسع عشر والرقم عدد الواحد والخامس والسادس والسابع قوله یوشافاط ملك یهوذا اوصی بالحکام قریة بقریة وامر الحکام قائلا لهم روٴا ما انتم عاملون انکم احکام لا لانسان بل للرب وعلیکم قضیة الحکم) دخی یکرمنجی تحریف ایام الثانی نام کتابده اون طقوزنجی فصلده برنجی و بشنجی والتنجی و یدنجی رقملرده یهوذا ملکی یوشافاط قریه بقریه یعنی شهر بشهر حاکملر نصب ایلدی وحاکملره امر ایدوب دیدیکه انلره باقك نه ایشلرسکز زیرا ایده جککز حکم آدمك دکلدرر بکدر اولکه حکمك مصلحتنده سزکله اولور (وفی ترجمة آخر (وقال للدیانین ای للحاکمین ابصروا ما تصنعون فلیس للناس تدینون ای تحاکمون بل للرب الهنا) دخی آخر ترجمه ده یوشافاط حاکملره دیدیکه نه ایشلرسکز باقك امدی حکملر یکز آدملر ایچون دکلدر بلکه اللهمز رب ایچوندر واقعدر

(انظروا هذه الترجمات العربی والترکی کیف تجدوا تحریفا فی الکلمة والمعنی) باقك عربی وترکی شو ترجمه لره معناده وکلمه ده نیجه تحریف بولورسکز

(وتحریف الحادی والعشرین فی کتاب الخروج فی الفصل السابع والرقم عدد الواحد قوله تعالی لموسی علیه السلام انظر فانی قد جعلتك الها لفرعون وهارون اخوك یکون لك نبیا) دخی یکرمی برنجی تحریف کتاب خروجده یدنجی فصلده دخی برنجی عدد رقمده موسی علیه السلامه الله تعالینك باق امدی بن سنی فرعونه الله قیلدم وقرنداشك هرون سکا نبی اولور قولیدر

(وفی ترجمة آخر قال الله تعالی لموسی علیه السلام انظر قد جعلتك استاذا فی امر فرعون وهرون اخوك یکون ترجمانك) دخی آخر ترجمه ده الله تعالی موسی علیه السلامه دیدیکه باق تحقیق سنی فرعونك امرنده استاذ قیلدم دخی قرنداشك هرون سکا ترجمان اولور

(وتحریف الثانی والعشرین فی کتاب المثنی من التوریة فی الفصل الرابع

عشر والرقم عدد الواحد قوله کونوا ابناء الرب الهکم) دخی یکرمی ایکنجی تحریف توراتك مثنی کتابنده اون دردنجی فصلده و برنجی رقمده اللهکز ربك اوغلاری اولیکز (وفی ترجمة آخر انتم فی مقام کونوا) دخی آخر ترجمه ده کونوا یرنده انتم یعنی سز اوغلاری سکز (وفی ترجمة آخر واذا انتم اولیاء الله ربکم) دخی بو تقدیرجه سز ربکز اللهك اولیاسی یعنی دوستلری سکز واقعدر

(تحریف فی الکلمة والاسم) تحریف اسم وکلمه ده واقعدر

(وتحریف الثالث والعشرین فی الزبور فی الفصل الثامن والعشرین والرقم عدد الواحد وفی الفصل التاسع والثمانین والرقم عدد السادس قوله ابناء الله) دخی یکرمی اوچنجی زبورده یکرمی سکزنجی فصلده و برنجی عدد رقمده دخی سکسان طقوزنجی فصلده دخی التنجی عدد رقمده اللهك اوغلاری قولیدر (وفی ترجمة آخر ابناء الجبارین) دخی آخر ترجمه ده جبارلر اوغلاری (وفی ترجمة الترکی) دخی ترکچه ترجمه ده جبار زاده لر واولادلری واقع اولمشدر

(ومعنی الابن قوله بنوا السموات ای ملائکتها) دخی اوغلك معناسی کوکلرك اوغلاری قولی کوکلرك ملائکه لری دیمکدر (قوله ابناء جهنم ای اهلها) جهنمك اوغلاری قولی جهنمك اهلی دیمکدر (قوله ابناء المیثاق ای اهله) میثاق اوغلاری قولی عهد اهلی دیمکدر وسائرینی بوکا قیاس ایله

(وتفسیر الابن علی الشك فی انجیل متی فی الفصل الثالث عشر والرقم عدد الثامن والثلثین) دخی اوغلك تفسیری متانك انجیلنده اون اوچنجی فصلده دخی اوتوز سکز عدد رقمده شك اوزره در (انظر هذا تفسیره فی قوله بنوا الملکوت ای عبید المسیح او اهل الهدایة) ملکوتك اوغلاری قولنده ایشته ابنك تفسیرینه باق حضرت مسیحك قوللری یاخود اهل هدایت اولانلر دیمکدر (وقوله بنوا الشریر ای عبید الشیطان او اهل الضلال) دخی شریرك اوغلاری قولی شیطانك قوللری یاخود اهل ضلال اولانلر دیمکدر تفسیر ایلمش

(وفى شمس الحقيقة فى الصحيفة الخمس والستين والمائة يطلقون فى الاوائل ابا الى الله وابناء الله للانبياء والمؤمنين) دخى شمس الحقيقه كتابده يوزالتمش بش صحيفه ده اوائلده اللهه اب وانبيايه ومؤمنينه اللهك اوغلارى اطلاق ايلمشلر انتهى

(وتحريف الرابع والعشرين فى التكوين فى الفصل السادس والرقم عدد الثانى قوله فرأى بنوا الله بنات الناس انهن حسان واتخذوا لهم نساء من كل ما اختاروا) دخى يكرمى دردنجى تحريف تكوين كتابنده التنجى فصلده دخى ايكنجى عددرقده امدى اللهك اولادى آدميلرك قزلرينى كوزل ايدوكلرينى كوروب جمله دن اختيار ايتدكلرينى كندولرينه عورتلغه آلديلر دبو عينا ترجمه لريدر

(وفى ترجمة آخر رأى بنوا الاشراف بنات العامة حسنا فاخذوا لهم نساء) دخى آخر ترجمه ده اشراف يعنى بكلرك اوغلارى عوامك قزلرينى كوزل كوروب كندولرينه عورتلغه آلديلر (وفى ترجمة آخر رأى بنوا السلاطين بنات الناس حسان) دخى آخر ترجمه ده سلطانلرك يعنى واليلرك اوغلارى آدميلرك قزلرينى كوزل كورديلر الى آخره

(وفى ترجمة آخر والرقم عدد الرابع قوله دخل ابناء الله على بنات الناس) دخى آخر ترجمه ده دخى دردنجى عدد رقده اللهك اوغلارى آدميلرك قزلرينه دخول ايلديلر قوليدر (وفى ترجمة آخر دخل بنوا السلاطين على بنات الناس) دخى ينه آخر ترجمه ده سلطانلرك يعنى واليلرك اوغلارى آدميلرك قزلرينه كيرديلر (وفى ترجمة آخر لان بنى الوهيم دخلوا على بنات قاين فولدن لهم جبابرة) الخ دخى آخر ترجمه ده زيرا اللهك اوغلارى قاينك قزلرينه كيروب كندولرينه جبارلر طوغورتديلر آخره واقع اولمشدر

(قوله الوهيم بحساب ابجد يخرج اسم محمد عليه السلام) ابجد حسابيله الوهيم قولى اسم محمد چيقار (وفى لغة اليهود بمعنى الله محرف من اسم شيت عليه السلام و قوله قاين بمعنى قابل اخوه) لغت يهوديده

الوهيم الله معناسنه در شيت عليه السلامك اسمندن محرفدر دخى قاين قولى شيت عليه السلامك قرنداشى قابل معناسنه در

(والمراد بلاريب من بنوا الله بنوا شيت ونسله ومن بنات الناس بنات قابل ونسله) دخى مراد شكسز اللهك اوغلارندن شيت پيغمبرك ونسلنك اوغلاريدر وآدميلرك قزلرندن قابلك ونسلنك قزلريدر بوكا بنات قاين ترجمه سى داليلدر

(وسبب تحريف هذا مذكور فى رسالتهم المسمى بتاريخ بنى البشر ومؤلفه مقرله على هذا) دخى بونك سبب تحريفى بنى البشر تاريخى ايله مسمى نصارانك رساله سنده مذكوردر اول تاريخك مؤلفى بومنوال اوزره تحريفى اقرار ايديجيدر (ان القاين اى القابل قتل اخاه هابيل وفر من عند ابيه آدم الى اليمن) زيرا قاين كه قابيل قرنداشى هابلى قتل ايدوب دخى باباسى آدمك يانندن يمنه قاچدى (وكان يعش مع اولاده فيه بالكفر) دخى اولاديله يمنده كافرلك ايله كچنور ايدى (وولد لآدم ولد منفرد اسمه شيت مقام هابيل بعد قتله) دخى هابلك قتلندنصكره هابلك يرينه آدمه اسمى شيت يالكز براوغل طوغدى (ثم ولد لآدم آخر ابناء وبنات) اندنصكره آدمه بشقه اوغللر وقزلر طوغدى (ويوجد الايمان صحيحا فى شيت ونسل اولاده الى زمان تناسل مدة) دخى شيتك وانك اوغلارينك نسللرنده صحيح ايمان برقاچ تناسلك زماننده دكين بولنور ايدى (وبان يدعو الى الله يقال لهم ابناء الله ليميز عن اولاد السوء لآدم) وهم اللهه دعا ايتمكله آدمك يرامز اولادندن سچلمك ايچون انلره اللهك اولادى دينلوردى (واما الناس السوء من اولاده بعد خلطوا مع اولاد قابل) واما آدمك اولادندن يرامز آدملر قاينك اوغلارى ايله قرشدقلرندنصكره (فكانوا اولاد شيت جميعهم سوء) امدى شيت اولادينك جمله سى يرامز اولديلر (وعبدوا الى الاصنام والنار) دخى آتشه و بتلره طابديلر (وتلفوا مع الطوفان) دخى طوفان ايله تلف اولديلر (وماكانوا مشهورا من نسل شيت عليه السلام) دخى شيت عليه السلامك نسلندن مشهور اولنلر اخنوخ يعنى ادريس وماتوشلخ ولامك ونوح عليهم السلام بش عدد كيمسه لردر

(فاقول يقال ان القابل كان مع اولاده عابدا للنار فى الكفر والشقاوة وشيث كان مع اولاده عابدا لله فى الايمان والصلاحة) امدى بنده ديرم زيرا قابل اولاديله كفر وشقاوتده آتشه طابجيلر ايدى وشيث اولاديله ايمان وصلاحنده اللهه طابجيلر ايدى ديثلور (واذا اخذوا اولاد شيث بنتا من اولاده قابن فخلطوا وكانوا سوأ وتلفوا مع الطوفان) دخى شيثك اولادلرى قاينك اولادلرندن قز الدقلرى وقت امدى قرشديلر و يرامز اولديلر وطوفان ايله تلف اولديلر (لعدم ايمانهم بنوح عليه السلام) نوح عليه السلامه ايمانلرى اولمديغيچون

(وسبب تحريف هذا ايضا قال رجل من النصارى فى سنة هجرة اثنى وسبعين ومأتين والف فى يوم الاربعاء يوم الثامن من شهر شوال) دخى بوڭا بكى بونك سبب تحريفى شهر شوالك سكزنجى كون چهارشنبه كوننده بيك ايكيوز يتمش ايكى هجرتك سنه سنده نصارادن بر كيمسه ديدى (ان ابناء الصلحاء من نسل شيث اخذوا بنات الاشقياء من نسل قابل) زيرا شيث عليه السلام نسلندن صلحانك اوغلارى قابل نسلندن اشقيانك قزلرينى آلديلر (ولذا وقعت تسمية ابناء الله بابناء الصلحاء لتفريق بين نسلهما فى ذلك الزمان) دخى بريندن قز آلدقلريچون اول زمانده صلحاء ايله اشقيانك نسللرى بيلنى تفريق ايچون صلحانك اوغلارينه الله اوغلارى تسميه ايلمك اولدى ديبجه (قلت له ان هذا التفريق تحريف فى ذلك الزمان) اكا ديدم زيرا بو تفريق اول زمانده تحريفدر (ما الفائدة من اسناد الابن الى الله تعالى فانت تعلم ان اسناده اليه كذب ولا تشك انهم ابناء الناس) يعنى الله تعالى يه اوغل اسناددن فائده ندر امدى سن بيلور زيرا الله تعالى يه اوغل اسنادى كذب و يلاندر دخى شك ائمه اول ولدلر آدملر اوغلاريدر (قال نعم ولكن قال ما الضرر من هذا اللفظ) اوت آدم اوغلاريدر ديدى ولكن بو لفظدن نه ضرر واردر ديدى (قلت له ان اسناده اليه بلا اصل كذب وافتراء وهذا ذنب وتحريف كلمة الله فيه بل من تفسيرك ظاهر هل تنكر ذلك) اكا ديدم زيرا الله تعالى يه ولد اسنادى اصلسز كذب وافترادر و بو كذب وافترا كناهدر واول لفظده اللهك كلمه سنى تحريف بلكه سنك تفسير و بيانڭدن

ظاهر و آشكاردر بويله اولديغنى سن انكار ايده بيلور ميسين ديبجه (فسكت ثم قال وجدنا هكذا بلا جواب غيره انتهى) امدى سكوت ايلدى صكره نهايت بشقه بر جواب ويره ميه رك بويله بولدق ديدى

(ثم السؤال من الايمان سبب الى السؤال عن معنى الابن والاله واسنادهما) بوندن صكره ايماندن سؤال ابنك والهك اسناد ايلملرينك معناسندن سؤاله سببدر (قال رجل من البروستانت فى سنة تسع وثمانين ومأتين والف فى يوم الثلثا يوم الثالث والعشرين من شهر المحرم ان الاسلام لا يؤمنون الى المسيح عيسى مثلنا) شهر محرمك يكرمى اوچنجى كون صالى كوننده بيك ايكيوز سكسان طقوز سنه سنده بروستانلردن بر كيمسه زيرا اسلاملر عيسى مسيحه بزم كبى ايمان ايتمزلر ديدى (قلت له انهم يؤمنون انه مخلوق وعبد الله وابن مريم بلا اب) اكا ديدم زيرا اسلاملر ايمان ايدرلر زيرا عيسى مسيح مخلوقدر و اللهك قوليدر و باباسز مريمك اوغليدر (وانتم تؤمنون انه حاشا الله وابنه ليس بمخلوق) سز دخى ايمان ايدرسكز زيرا عيسى مسيح حاشا الله و الله اوغليدر مخلوق دكلدر ديو (وكونه عندهم الها كفر وابنا كذب) دخى عيسى مسيحك اسلامك عندنده الله اولمقلغى كفر و اوغل اولمقلغى كذبدر (قال انا وجدنا كونه ذلك فى كتب الانبياء كيف يكون ذلك كفرا وكذبا) بزانك الله و الله اوغلى اولمقلغنى پيغمبرلر كتابلرنده بولدق اول اللهلق و اوغلاق نيجه كفر و كذب اولور ديدى (قلت له انت هل تعلم معنى الابن فى التكوين من التورية فى الفصل السادس والرقم عدد الثانى قيل فرأى بنوا الله بنات الناس انهن حسان واتخذوا الهم نساء) اكا ديدم توراتك تكوين كتابنده التنجى فصلده و ايكنجى عدد رقمده اوغل معناسنى سن بيلور ميسين امدى اللهك اوغلارى آدملرك قزلرينى كوزل كوروب كندولرينه عورتلغه آلديلر ديثلدى (وما المراد من تسمية بنوا الله و بنات الناس) دخى آدملرك قزلرى و اللهك اوغلارى ديمكدن مراد ندر (قال لا) بيلم ديدى (قلت له ان المراد منها تحريف الكلمات وتسنيد الولد الى غير الاب وانت هل ترضى ان يقال لولدك لغيرك) اكا ديدم اول تسميه دن مراد كلمه لرى تحريفدر و بابانك غيرى و بشقه سنه ولدى اسناد ايلمكدر دخى سن سنك ولدڭه سنك غيرى و بشقه سنك

والدیدر دیمکلکه راضی اولورمیسین (قال لا) راضی اولمم دیدی (قلت له وان رضیت ان یقال لولدك لغیرك هل یكون حقیقة لغیرك) اكا دیدم دخی سنك ولدیكه سنك غیریكدر دیمكلكه راضی اولسـك كرچك سـنك غیریكك ولدی اولورمی (قال لا) اولمز دیدی (قلت له هل لایكون ان یقال لولد الغیر ولدلك وولدك لغیرك كذبا) اكا دیدم غیریـنك ولدینه سـنك ولدكدر وسنك ولدك غیریكندر دیمكلك كذب و یلان اولمزمی (قال نعم) اوت یلان اولور دیدی (ونحن وجدنا قول التوریة مثل هذا وانت كیف تعلم قولها) دخی بز توراتك قولنی بو مثللی بولدق دخی سن نصیل بیلورسین توراتك قولنی دیدی (قلت له ان قولها محرفة مطلقا من حرفها حرف لاشـك فی تحریفها الا تری قولها بنوا الله وهذا بنوا المخلوق مولود من المخلوق) بلاریب اكا دیدم تحقیق توراتك قولی مطلق محرفدر كیم تحریف ایدرسه ایتسین انك تحریفنده شك یوقدرسن توراتك بنوا الله یعنی اللهك اوغللری قولنی كورمزمیسین دخی بو بنوا الله قولی شكسز مخلوقدن طوغمش مخلوق اوغللریدر (وحاصل المعنی ان بنی آدم اذا كثروا فی الارض فكان الایمان فی شیث علیه السلام ونسله ومن تبعه والكفر فی قابل ونسله ومن تبعه) دخی معنانك حاصلی زیرا آدم اوغللری یریوزنده چوغالدقلری وقت امدی ایمان شیث وانك نسلی واكا تابع اولانده ایدی دخی كفر قابل وانك نسلی واكا تابع اولانده ایدی (ثم بدلوا لفظ المؤمن فی نسل شیث علیه السلام والكافر فی نسل قابل) صكره قابل نسلنده كافر وشیث علیه السلام نسلنده مؤمن لفظنی تبدیل ایدوب (وسموا للمؤمنین ابناء الله تعالی وللكافرین ناسا) دخی كافر مجوسیلره آدمیلر ومؤمنلره اللهك اوغللری تسمیه ایلدیلر (ولذا قیل فی التوریة رأی بنوا الله بنات الناس) دخی بو تسمیه ایچون توراتده آدمیلرك قیزلرینی اللهك اوغللری كوردی دینلدی

(وهل لایكون قولها تحریفا واسناد اولادهما الی الله والناس كذبا مثل اسناد ولد زید الی عمرو) امدی توراتك قولی تحریف وشیث علیه السلام ایله قابلك نسللرینی اللهه وآدمیلره اسناد زیدك ولدنی عمروه اسناد كبی كذب و یلان اولمازمی (قال نعم) اوت یلان اولور دیدی.

(ثم سئلت له عن قوله تعالی فی كتاب الخروج من التوریة فی الفصل السابع والرقم عدد الواحد قال الله لموسی علیه السلام انظر فانی قد جعلتك الها لفرعون وهارون اخوك یكون لك نبیا) بوندن صكره توراتك خروج كتابنده یدنجی فصلنده دخی برنجی عددرقمنده الله تعالی موسی علیه السلامه باق امدی بن سنی فرعونه الله قیلدم وقرنداشك هارون سكا نبی اولور بیوردی الله تعالینك قولندن اكا سؤال ایلدم (وقلت له ان بعد قوله تعالی لموسی علیه السلام جعلتك الها هل كان الها او عبدا لله تعالی) دخی اكا دیدم زیرا الله تعالینك موسی علیه السلامه سنی الله قیلدم قولندن یعنی دیدیكدن صكره موسی علیه السلام اللهمی یاخود اللهه قوللی اولدی (قال هو عبد لایكون الها) موسی علیه السلام قولدر الله اوله مز دیدی (قلت له هل تعلم ما معنی الاله فی التوریة) اكا دیدم توراتده الله لفظنك معناسی ندر (قال لا) بیلمم دیدی (قلت له ان للاله معانی بمعنی استاذ والسید والرئیس والحاكم والاشراف والسلطان والملك) اكا دیدم زیرا الله ایچون معنالر واردر استاذ وسید ورئیس وبك ووالی وحاكم وقاضی وملك معناسنه

(وان الاله استناد الی موسی علیه السلام والقضاة والحكام والملوك والسلاطین والناس والاصنام ولیس بحقیقة) دخی تحقیق بتلره وآدملره ووالیلره و پادشاهلره وحاكمره وقاضیلره وموسی پیغمبر علیه السلامه اله دیمك اسناددر وكرچك دكلدر (لان اسناده الیهم والی المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام كفر وكذب) زیرا انلره ومسیح عیسی ابن مریمه اله اسنادی كفر وكذبدر (ولا یكون احد منهم الها وقائله فیهم كافر) دخی انلردن بركیمسه اله اوله مز دخی انلرك حقنده اله دیین كافردر

(ثم سئلت له ان المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام اذا وعظ علی الكرسی لجماعة الیهود فی الهیكل ای فی المعبد والجامع اقصی فكیف سئلهم وقال لای عمل ترجمونی) بوندن صكره اول رجله سؤال ایلدم زیرا مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام هیكلده یعنی جامع اقصی وعبادت خانه ده یهودی جماعتنه كرسی اوزرنده وعظ ایلدیكی وقت امدی انلره نصیل سؤال ایلدی و بنی نه عمل ایچون طاشلرسكز دیدی (اجابه الیهود

قائلین زجمك لاجل الكفر اذانت انسان تجعل نفسك الها) اكا یهودیلر
جواب و یروب دیدیلر كه بزسنی كفر ایچون طاشلرز زیراسن آدم ایكن
كندوكی الله ایدرسن (فاجابهم یسوع قائلا الیس مكتوبا فی ناموسكم
وفی ترجمة آخر فی شریعتكم وفی ترجمة الترکی فی توراتكم اناقلت انكم الهة
و بنوا العلی كلكم نقلا عن الزبور فی الفصل الثانی والثمانین والرقم عدد
السادس) امدی زبورك سكسان ایكی فصلنده والتنجی عدد رقده
زبوردن نقل ایدرك عیسی یهودیلره جواب و یروب دیدیكه وآخر
ترجمه ده شریعه تكزده وتركجه ترجمه ده توراتكزده یازیلی دكلی دركه
بن دیدمكه سز الهلر سكز جمله كز متعالك اوغللری سكز دخی معلوم اوله
زبورده اولان سوزی قاچ كره ترجمه وتحریف ایلدیلر نظرایله دخی
جمله كز متعالك اوغللری سكز سوزی زبورده زیاده واردر (وان كان
قیل لاولئك الهة لان كلمة الله كانت الیهم) چون اول كیمسه لره الهلر
دیدیكه انلره كلام الله واصل اولدی (ولیس یمكن ان ینقض المكتوب)
وكتاب بوزیله مز (والذی قدسه الاب وارسله الی العالم اتقولون له انك
تجدف ای تكفر لانی قلت ابن الله) ابن الله ایم دیدیكم ایچون پدردن
تقدس اولوب دنیایه كوندریلان كیمسه یه سن كفر سویلیورسك
دیه بیلورمی سكز (كذا فی انجیل یوحنا فی الفصل العاشر والرقم عدد
الخامس والثلثین والسادس والثلاثین الخ ولم یكتب غیره من رفقائه
الثلثة) یوحنانك انجیلنده اونجی فصلده اوتوز بشنجی والتنجی عدد
رقلرده بویله دردخی بومذكور سوزلری یوحنانك غیری اوچ رفقاسندن
بری یازمدی (وقلت له بعده هل هم عبید ام آلهة) دخی سؤالدنصكره
اكا دیدم اول یهودیلر جامعده قوللرمیدی یوخسه اللهلرمی (قال عبید)
قوللر ایدی دیدی (قلت له ان المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام
مثلهم عبد ولیس باله عندهم وعندنا) اكا دیدم زیرا مسیح عیسی ابن مریم
علیه السلام انلر كبی قولدر دخی بزم عندمزده ونه انلرك عندنده اله دكلدر
(ولا دلالة فی قوله ان یقول انا الله من غیر ردبقواهم) دخی یهودیلرك

قوانی رد ایلمكدن بشقه مسیحك قولنده بن اله ایم دیمكلكده هیچ
دلالت یوقدر (لان قولهم علیه افتراء بشهادة الاناجیل) زیرا
یهودیلرك قولی انجیللرك شهادتیله مسیحك اوزرینه افترادر
(لانه كیف یقول انا اله وهو یعلم ان اسناد الاله الی العبد كفر
والابن الی الله كذب) زیرا مسیح نصیل بن اله ایم در حالبوكه بیلور
تحقیق عبده اله اسناد ایتمك كفردر واللهه اوغل اسنادی كذب و یلاندر
(وكم عدد كانوا فی الهیكل مجهول وما اعمالهم) دخی هیكلده یعنی
معبدده نقدر یهودیلر وار ایدی مجهولدر بللی دكلدر دخی انلرك عمللری
نیدی (قال هم قضاة وحكام فی بنی اسرائیل) یعنی انلر بنی اسرائیلده
حاكملر وقاضیلر ایدی دیدی (قلت له هل لایكون اسناد الاله الی المخلوق مثل
موسی علیه السلام والیهود كفرا وكذبا مالم یكونوا آلهة) اكا دیدم مادامكه
اللهلر دكللردر یهودیلر وموسی علیه السلام مثللی مخلوقه اله اسنادی
كفر وكذب اولمازمی (قال نعم) اوت اولور دیدی (قلت له ما مراد المسیح
من قول الاله الهم) اكا دیدم یهودیلره اله قولندن یعنی سز الهلر سكز
دیمكدن مسیحك مرادی ندر (وما معنی اسناد الاله وجعله بمن لم یكن الها
من المسیح وموسی والیهود) دخی یهودیلردن وموسادن ومسیحدن
اله اولمیان كیمسه یی اله قیلمق واله اسناد ایلمك معناسی ندر (وما فائدة اسناده به
منهم مالم یخرج عن انسانیته) دخی انسانلقدن چیقمدقچه یهودو مسیحدن
بركیمسه یه اله اسناد ایتمك فائده سی ندر (وهم لیسوا بالهة حقیقة فقط)
حالبوكه مسیح وموسی علیه السلام ویهودیلر اصلا حق وكرچك الهلر
دكللردر (وما الفرق بین المسیح وغیره فی اسناد الاله بینهما) دخی بری برینه اله
اسناد ایلمكده مسیح ومسیحك غیری موسی علیه السلام ویهود بیننده فرق ندر
(لان الیهود الی الان لم یقبلوا لفظ الاله والابن فی حق المسیح كما صرح یوحنا
فی انجیله) زیرا یهودیلر بوآنه قدر انجیلنده یوحنا تصریح وبیانه كوره
مسیح حقنده اوغل واله لفظنی قبول ایتمدیلر (ودلیلكم من التوریة فی ایدی
الیهود باطل) دخی یهود اللرنده اولان توراتدن سزك دلیل واثباتكز
باطلدر (لانها محرفة فكیف یصح اتیان الاثبات والشاهد منها فی حقه)

زيرا تورات محرفدر امدى مسيح حقنده اندن شاهد واثبات كتورمك نيجه صحيح اولور

(وان قلت كيف يصح لكم اثباتهما منها فى حق محمد عليه السلام) واكرسن محمد عليه السلام حقنده توراتدن اثبات وشاهد كتورمك سزه نيجه صحيح اولور ديرسن (اقول انا نحن نؤتى ذلك منها فى حقه عليه السلام مقرا بتحريفها وحذرا مما اجاب الكفر فيها) بن ديرم زيرا بز توراتده كفر ايجاب ايدن شيدن حذر ايدەرك وانك تحريفنى اقرار ايدەرك محمد عليه السلام حقنده اندن اثبات وشاهد كتورورز وانتم لا تقرون ولا تحذرون ذلك) دخى سزنه كفر ايجاب ايدن شيدن حذر ايدرسكز ونه تحريفنى اقرار ايدرسكز (قال من اين نجد صحتها) اول توراتك صحتنى نرەده بولورز ديدى (قلت له فى القرآن الذى ليس بمحرف مثلها الان على لسان العرب) اكا ديدم قرآنده بولورسين شول قرآنكه آلان عرب لسانى اوزرەدر تورات كبى محرف دكلدر (ونبينا فارقليط ومعزى ومتسلى هذه الثلثة اسم واحد يحرفه المترجمون الى اسماء متعددة ومعان اخر) بو اوچى براسمدر انى آخر معناره و تعدد وصايلى اسملره ترجمه ايدنلر تحريف ايدرلر ودوندررلر (وهو احمد عليه السلام قال لكم فيه بامره تعالى تعالوا الى كلمة التوحيد فنكون فيها معا ولا نقول بعضنا بعضا اربابا اى الهـا وربا ولا ولدا فى الله تعالى) دخى بزم پيغمبريمز فارقليط كه احمد عليه السلام الله تعالينك امريله قرآن ايچنده سزه ديديكه برلك كلمه سنه وسوزينه كلك امدى اول برسوزده برابر اولهلم برى بريمزه ربلر يعنى اله ورب واللهك حقنده ولد سويليهلم (والمسيح عيسى ابن مريم عليه السلام ليس باله ولا ابنه وقال انه كان بكلمة كن من امه مريم بلا اب) دخى مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام اله واله اوغلى دكلدر دخى ديدى زيرا مسيح عيسى باباسز اناسى مريمدن كن كلمه سيله اولدى (كما كان آدم من التراب بلا اب ولا ام) اناسز وباباسز طپراقدن آدم اولديغى كبى (وكانت حوا من ضلع آدم بلا اب ولا ام) دخى اناسز وباباسز آدمك اكه كوكوكندن حوا اولديغى كبى (وكذا ملائكته تعالى كانوا بلا اب ولا ام) دخى بويله

اناسز وباباسز الله تعالينك ملكلرى اولدقلرى كبى (ونحو ذلك) دخى بونلر كبى (خلق الله السموات والارض من العدم) يوقدن يرلرى وكوكلرى الله تعالى ياراتدى (فسكت وذهب) پس سكوت ايلدى وكندى

(وسئل عن تولد المسيح بلا اب ثم معنى الاله والابن) دخى مسيحك باباسز طوغبشندنصكره ابن واله معناسندن سؤال اولندى (قال رجل من الارمنى فى سنة الهجرة تسعين ومأتين والف فى يوم الجمعة يوم الخامس والعشرين من شهر شعبان) شهر شعبانك يكرمى بشنجى كونى جمعه كوننده بيك ايكيوز طقسان هجرتك سنه سنده ارمنيدن بر كيمسه (هل احد مولود بغير اب مثل عيسى عليه السلام) عيسى عليه السلام كبى باباسز طوغمش كيمسه وارمى ديدى (قلت له نعم آدم عليه السلام خلق من التراب بلا اب ولا ام) اكا ديدم اوت آدم واردر اناسز وباباسز طپراقدن خلق اولندى (وحوا من ضلع آدم بلا اب ولا ام) دخى حوا واردر اناسز وباباسز آدمك اكه كوكوكندن خلق اولندى (وهكذا خلق عيسى عليه السلام من ماء مريم بلا اب بعد نفخ الملك فى جيبها) دخى بويلجه يعنى آدم وحوا كبى مريمك ياقه سنه ملك جبرائيل اوفلدكدنصكره باباسز مريمك صويندن عيسى خلق اولندى (وهذا قول حق لمن قبل) دخى قبول ايدنه حق وكرچك سوز بودر ديجه (قال كان من شم الورد) كول قوقلمه دن اولدى ديدى (ثم سئلت له عن معنى الاله والابن قال داود عليه السلام لليهود فى زبوره فى الفصل الثانى والثمانين والرقم عدد السادس ان صح القول كونه عنه انا قلت انكم آلهة وبنوا العلى جميعكم) بوندنصكره اول رجله اوغل واله معناسندن سؤال ايلدم اكر سوزك داوددن اولديغى صحيح ايسه داود زبورنده سكسان ايكنجى فصلنده والتنجى عدد رقمده يهوديلره بن ديدم زيرا سز الهلرسكز وجمله كز متعالك اوغللرى سكز ديدى (وقلت له ما معنى الاله والابن فيما قال لهم داود) دخى اكا ديدم داود عليه السلامك انلره سويلديكى شيده ابنك والهك معناسى ندر (قال هم حكام وقضاة وابناء الرؤساء والكبراء) انلر حاكملر وقاضيلر وبكلر وبيوكلرك اوغللريدر

دیدی (وقال له هل نعلم ما مراد المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام قال للیهود نقلا بذلك القول عن الزبور) اکا دیدم سن بیلورمیسین زبوردن اول سوزی نقل ایده رك یهودیلره مسیح سو یلدی مسیحك مرادی ندر (قال جواب لهم) انلره جوابدر دیدی (قلت له انت لا تعلم معنی الجواب وجوابه لهم رد والزام لاسنادهم الکفر والاله الیه) اکا دیدم سن جوابك معناسنی بیلیورسین دخی انك جوابی انلره اکا اله و کفر اسناد ایلدکلری ایچون الزام و رددر یعنی قبول دکلدر

(وحاصل معنی جواب ما قال المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام للیهود) دخی یهودیلره مسیح عیسی ابن مریم علیه السلامك سویلدیکی جوابك حاصل معناسی (انت تقولون لی نرجمك لاجل الکفر اذ انت انسان تجعل نفسك الها وابنه) سز بکا دیورسکز بزسنی کفر ایچون طاشلرز زیرا سن آدم ایکن کندوکی الله والله اوغلی ایدرسن (وفی الزبور هل لم یقل لکم آلهة و بنوا العلی کلکم) دخی زبورده سزه الهلر وجمله کز متعالك اوغلاری دینلدیمی (وما الفرق بینی و بینکم فی اسناد الاله والابن) دخی اوغل واله اسناد ایلکده سزك اراکز ایله بنم ارامده نه فرق واردر (واذا وجد الکفر والکذب فی باسنادهما فهل لا یوجد فیکم) دخی اوغل واله اسناد ایلکله بنده کذب و کفر بولندیغی وقت امدی سزده بولنمازمی (واذا لزم الرجم لی بهما فهل لا یلزم لکم) دخی ابن واله اسناد سببیله بکا رجم لازم اولدیغی وقت امدی سزه لازم اولمازمی (وکانه یقول المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام للیهود انتم اسندتم الهالی کما اسند لکم) دخی کانه مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام یهودیلره دیر که سزه اله اسناد اولدیغی کبی سز بکا اله اسناد ایتدیکز (واذا کنت مستحقا الی الرجم لکونی الها علی زعمکم فتکونون مستحقا الیه لکونکم آلهة) دخی سزك زعمکزه کوره بن اله اولمقلغم ایچون رجمه لایق اولدیغم وقت امدی سزده الهلر اولدیغکز ایچون رجمه لایق اولورسکز (وانتم آلهة وانا ابن الاله منکم یعنی داود علیه السلام الذی قال لکم فی زبوره آلهة) دخی سز الهلرسکز بن دخی سزدن

اولان اللهك اوغلی ایمکه داود مراد اولور شول داود که سزه زبورنده الهلر دیدی بنه بوراده آلهك معناسی حاکملر مراد اولور فهم ایله

(فانظر الی اسماء کثرة الالهة والابناء من رؤساء الیهود کلهم مخلوق) امدی یهودیلرك رئیسلرندن اوغلارك واللهلرك چوقلغنك اسملرینه باق کلیسی مخلوقدر (واذا کان رؤساؤهم آلهة وابناؤهم فداود علیه السلام داخل فیهم واولی من ذلك ان سمی له الها ای حاکما وللمسیح له ابنا) دخی یهودیلرك رؤساسی اللهلر واللهلر اوغلاری اولدیغی وقت امدی داود علیه السلام یهودیلرك رئیسلرنده داخلدر دخی داوده اله دیمك حاکم معناسنه ومسیحه داودك اوغلی تسمیه ایلمك اول رئیسلردن اولی والیقدر (لانه افضل رؤساءهم) زیرا داود یهودیلرك رئیسلرینك افضلیدر (وانه علی کون افضلهم یخرج اسمه مثلهم الها بمعنی حاکما من قول لوقا فی الفصل الاول والرقم عدد الثانی والثلثین والخامس والثلثین) دخی داود انلرك افضلی اولدیغنه کوره اوقانك قولندن برنجی فصلده اوتوز ایکی واوتوز بش رقملرده انلر مثللی داودك اسمی حاکم معناسنه اولان اله چیقار (وابن العلی یدعی) دخی متعالك اوغلی دینله (هذا کنایة عن داود) بو متعال داوددن کنایه‌در یعنی داودك اوغلی دینله (بدلیل و یعطیه الرب الاله کرسی داود ابیه) بو دلیل ایله که دخی رب الله اکا باباسی داودك تختنی ویره الی قوله (المولود منك (ای مریم) یدعی ابن الله هذا کنایة مثل متعال عن داود علیه السلام) ٧ بوده متعال کبی داوددن کنایه‌در یعنی ای مریم سندن طوغنه اللهك که داودك اوغلی دینله (وافتش قول اوقا فیه مع قول الزبور فی الفصل الثانی والثلثین والمائة والرقم عدد الحادی عشر) دخی فصل اولده اولان اوقانك قولنی یوز اوتوز ایکنجی فصلده واون برنجی عدد رقمده اولان زبورك سوزیله تفتیش ومقابله ایله (اقسم الرب لداود بالحق لا یرجع عنه من ثمرة بطنك اجعل علی کرسیك ان حفظ بنوك عهدی وشهاداتی التی اعلمهم ایاها فبنوهم ایضا الی الابد

٧ ان مریم مع ابنه الهان بقوله تعالی الهین الآیة سبق معناه فی رسالة الاولی صحیفه ١٥ نسخه

يجلسون على كرسيك) كندى ترجمه لرى رب داوده حقيقت اوزره يمين
ايلدى واندن دونميه جك وديدىكه قارنكك يمشندن تختكك اوزرينه
قويايم اكر اوغللرك عهدمى وانلره اوكرده جكم شهادامى صقلارلرسه
انك اوغللرى دخى سنك تختكده ابدا اوتوره جقلردر (قوله الابد مقيد
بحفظ العهد وحفظه انقطع قبل المسيح ولم يبق الحكم على كرسى داود)
ابد قولى عهد وامرى الهى حفظ ايلكله مقيددر و عهدك حفظى مسيحدن
اول كسلدى وداودك كرسيسى اوزرنده حكم قالمدى (ثم جاء المسيح ورفع
الى السماء قبل الجلوس والحكم على كرسيه) صكره مسيح كلدى وداودك
كرسيسى اوزرنده اوتوروب حكم ايلمدن كوكه رفع اولندى (هذا مصرح
فى تواريخ النصارى) بويله كلوب رفع اولنديغى نصارانك تواريخلرنده
مصرحو بياندر حق ارايان بولور

(ومع قوله تعالى لموسى عليه السلام فى كتاب الخروج من التورية فى الفصل
السابع والرقم عدد الواحد جعلتك الها لفرعون) دخى توراتك خروج
كتابنده يدنجى فصلنده دخى برنجى عدد رقمده الله تعالينك موسى عليه
السلامه سنى فرعونه اله قيلدم قوليله (ومع غيرهما) دخى ايكى قولك
وسوزك غيرى و بشقه سيله ده تفتيش ومقابله ايله (ويقال لان اباه داود
وهو ابن داود من نسله) دخى دينلور زيرا مسيح داودك نسلندن
باباسى داوددر اولدخى داودك اوغليدر يعنى دينلور (فوقع لفظ اله فى مقام
داود وان لم يذكر ظاهرا) امدى داودك يرنده اله لفظى واقع اولدى وهر
نقدر داود آشكار ذكر اولنمدى ايسه (خرج اسمه ويسمى له الها كما سمى لموسى
عليه السلام الها لفرعون) داودك اسمى چيقدى دخى فرعونه موسى عليه
السلام اله قيلنديغى كبى داود عليه السلامه اله قيلنور (وكيف لا يسمى اذ اسمى
للملائكة والحكام والرؤساء آلهة لانه افضل الرؤساء) دخى ملكلره وحاكملره
وبكلره الهلر دينلديكى وقت نيجه داود عليه السلامه تسميه اولماززيرا اول
رؤسانك افضليدر (وعلى هذا القياس ان داود عليه السلام داخل معهم
فى الالهة) دخى بو قياس اوزره زيرا داود عليه السلام الهلرده انلر ايله داخلدر
(لان لفظ الاله فى لغة اليهود وترجمات التورية علم من اقوال ما سبق كونه

بمعنى الرئيس والحاكم والقاضى والملك والسلطان والشريف والمعلم
والنبى والاستاذ والسيد) زيرا توراتك ترجمه لرنده و يهود لغتنده اولان
اله لفظى بك وحاكم وقاضى وملك وفرشته وسلطان ووالى وشريف
و بك ومعلم وخواجه ونبى و پيغمبر واستاذ وسيد وافندى معنالرينه
اولديغى ماسبقده بيان اولان سوزلردن معلوم اولدى فهم ايله

(فثبت ان تسمية الاله الى المخلوق واسناد الابن الى الله تعالى ليست بحقيقة قط
فى التورية والزبور) امدى ثابت اولديكه تحقيق مخلوقه الله تسميه سى
والله تعالى يه اوغل اسنادى توراتده وزبورده اصلا حقيقت وكرچك
دكلدر (وان كان ذلك حقيقة فيهما لم تستند اليهود الى المسيح عيسى
ابن مريم عليه السلام كفرا وكذبا) واكر توراتده وزبورده مخلوقه
اله تسميه سى والله اوغل اسنادى حقيقت وكرچك اوليدى يهوديلر
مسيح عيسى ابن مريم عليه السلامه كفر وكذب اسناد ايلمزلردى (ولكن
اسنادهم راجع الى انفسهم والمسيح ابن مريم عليه السلام منزه عن الكفر
والكذب) ولكن اسنادلرى كنديلرينه راجعدر دخى مسيح ابن مريم
عليه السلام كفر وكذبدن منزه و پاكدر (واذا كان الاله من القديم والحادث
حقيقة فيلزم الاعتقاد عليهما الها ولكن احدهما كذب مطلقا) دخى حادث
وقديمدن كرچك اله اولديغى وقت امدى حادث وقديم ايكيسنك
اوزرينه اله اعتقاد ايلمك لازم كلور ولكن بريسى مطلق كذبدر (وكيف
يعتقد السامع اذا نودى الى العبد باسم الاله وابن الاله) دخى الله اوغلى
والله اسميله مسمى بر كيمسه يه چاغرلديغى وقت اشيدن كيمسه نصيل اعتقاد
ايدر (فيقع اعتقاده بهما فى الكفر والكذب مطلقا لكون المنادى عبدا)
امدى الله والله اوغلى ديو اشيدن كيمسه نك اعتقادى مطلق كفر وكذبده
واقع اولور چاغريلن كيمسه عبد وقول اولديغيچون

(ولا شك بعد الحق ان اسناد الابن الى الله تعالى كذب بقوله تعالى
وان يقولون اى من اليهود والنصارى ومشركى العرب الا كذبا) دخى حق
كلامدنصكره شك يوقدر زيرا الله تعالينك وان يقولون الا كذبا قوليله
الله تعالى يه اوغل اسناد ايلمك كذب و يلاندر آيتك معناسى يهود ونصارى

ومشرك عرب الله تعالى يه اوغل اسناد ايلرلر انلر يلان سويلرلر بنم اوغلم يوقدر ديمكدر (واسناد الاله الى العبد كفر بقوله تعالى) دخى الله تعالينك قوليله عبده وقوله الله اسناد ايلمك كفردر (لقد كفر الذين) اى من النصارى قالوا ان الله هو المسيح ابن مريم) الآية اى لا اله غير المسيح ابن مريم كما ذكر الكلام فى جزء الاول معناسى تحقيق كافر اولانلر زيرا اول الله مريمك اوغلى مسيحدر ديديلر يعنى جزء اولده ذكر اولديغى كبى مريمك اوغلى مسيحدر غيرالله يوقدر ديمكدر

(لحاصل الكلام فى التورية والزبور ان تسمية الاله للعبد واسناد الابن الى الله تعالى ليس بحقيقة والى اقوال الله وانبيائه اسناد) امدى حاصل كلام توراتده وزبورده تحقيق عبده اله تسميه سى والله تعالى يه اوغل اسنادى حقيقت وكرچك دكلدر دخى الله تعالينك و پيغمبرلرينك اقواللرينه اسناددر يعنى سويلينه سويلدين ديمكدر

(ولما اسندت الالهة الى المخلوق والابن الى الله تعالى فى التورية والزبور فاخبر لنا الله تعالى اسماءهما فى القرآن العظيم) دخى توراتده وزبورده الله تعالى يه اوغللر ومخلوقه الهلر اسناد اولديسه امدى قرآن عظيمده انلرك اسملرينى الله تعالى بزه خبرو يردى (كما قال الله تعالى فى سورة آل عمران بقوله قل يا اهل الكتاب الى لخ ولا يتخذ بعضنا بعضا اربابا من دون الله) نتكم الله تعالى سورهٔ آل عمرانده قوليله بيوردى يعنى يا محمد يهود ونصارايه سن سويله اى اهل كتاب الخ دخى بعضمز بعضى بى الله تعاليدن غيرى و بشقه ربلر اتخاذ ايتمز (حاشا يهودك عزير ونصارانك مسيح كبى)

(و بقوله ولا يأمركم اى بشر ان تتخذوا الملائكة والنبيين اربابا ايأمركم بالكفر اذ انتم مسلمون) دخى قوليله بيوردى اى يهود ونصارى دخى اول كتاب ونبوة ويريلن بشر وآدم سزك ملائكه ونبيلرى ارباب اتخاذ ايتمكزى امر ايتمز هيچ سزه مسلمان اولدقدنصكره كفرله امر ايدرمى (وفى سورة البرءة بقوله (اتخذوا احبارهم ورهبانهم اربابا من دون الله والمسيح ابن مريم عليه السلام) دخى سورهٔ برائتده قوليله بيوردى يهوديلر عالملرين ونصارى عابدلرين الله تعاليدن غيرى و بشقه ربلر اتخاذ ايلديلر الله تعالينك حرام

ايلديكنى حلال وحلال ايلديكنى حرام ايلدكلرنده انلره اطاعت ايتمكله عيسى ابن مريمى دخى رب اتخاذ ايتديلر والله واللهك اوغلى قيلديلر تفسير قاضى ومواكب

(وفى آخر سورة النساء بقوله تعالى لن يستنكف المسيح ان يكون عبدا لله ولا الملائكة المقربين) عبدا لله دخى سورهٔ نسانك آخرنده قوليله بيوردى مسيح كه عيسى عليه السلام الله تعالى يه عبد وقول اولمقلقدن استنكاف وعار ايتمز يعنى تكبر وتعظمله امتناع ايتمز وملائكهٔ مقربين دخى الله تعالى يه عبد وقول اولمقلقدن استنكاف ايتمزلر تفسير مواكب

(وفى سورة الانبياء بقوله قالوا اتخذ الرحمن ولدا سبحانه بل عباد مكرمون) دخى سورهٔ انبياده قوليله بيوردى بعض كفار الله تعالى ولد اتخاذ ايتدى ملائكه دن قيزلر) ديديلر الله تعالى اندن (يعنى نفسى ولد وشريكدن منزهدر بلكه ملائكه آنك مكرم قوللريدر عبوديت ايسه ولادته منافيدر الخ (قوله تعالى ومن يقل منهم انى اله من دونه فذلك نجزيه جهنم) الآية ملائكه وسائر مخلوقاتدن كيمكه الله تعاليدن غيرى بن الههم ديه بزاكا جهنمى جزا ايدرز تفسير مواكب

(فان اليهود والنصارى اتخذوا الاحبار والرهبان والملائكة والنبيين والمسيح ابن مريم اربابا من دون الله وقالوا لهم آلهة وابناء الله وللملائكة آلهة وابناء الله وبناته وللمسيح اله وابنه وجعلوا انفسهم ابناء الله تعالى ولكن كلهم عباد الله تعالى لان يقال لهم آلهة كفر وابناء الله كذب ومن قال منهم انى اله وابنه فجزاؤه جهنم على حكم القرآن العظيم) امدى تحقيق يهود ونصارى مريم اوغلى مسيحى و پيغمبرلرى وملائكه لرى ورهبان پاپاس عابدلرى واحبار حاخام عالملرى الله تعاليدن غيرى ربلر اتخاذ ايلديلر دخى انلره الهلر والله اوغللرى دخى ملائكه لره الهلر واللهك اوغللرى وقيزلرى دخى مسيحه اله واللهك اوغلى ديديلر دخى كنديلرينى اللهك اوغللرى قيلديلر ولكن كليسى الله تعالينك قوللريدر زيرا انلره الهلر ديمك كفر واللهك اوغللرى ديمك يلاندر دخى قرآن عظيمك حكمى اوزره انلردن كيمكه بن الله ايم والله اوغلو ايم

دیسه امدی آنك جزاسی یعنی کفر وکذبك جزاسی جهنمدر

(ونحن بینا اقوال التوریة والزبور والقرأن قلیلا جدا الی هنا وعلیك المطالعة بالحق والانصاف انفسك) دخی بورایه قدر بك آز قرأن وزبور وتورات اقوالنی بیان ایلدك دخی سن نفسکه انصاف ایلمك وحق ایله مطالعه ایلمك سنك اوزرینکه لازمدر

(ثم انظر اسماء الالهة من دون الله تعالی وهم الرب والسید والمعلم والاستاذ والحاکم والقاضی والملك والنبی والسلطان والوالی والاشراف والکبیر والرئیس ونحوهم) بوندنصکره الله تعالیدن غیری الهلرك اسملرینه نظرایله دخی انلررب وسید وخواجه واستاذ وحاکم وقاضی وملك وپیغمبر وسلطان ووالی وبك وبیوك وباش وبونلر مثللی کیمسه لردر

(واسماء الملائکة هم الله وابنه وبنته والریح والروح والحاکم ورعاة المعبد والاسقف وغیرهم) دخی ملائکه لرك اسملرینه نظر ایله انلرالله واللهك اوغلی وقیزیدر وروزکار وروح وحاکم وعبادت خانه خدمه سی واسقف که شبخدر وبونلرك غیری اسملردر

(واسماء الحاکم هم الله والدیان ونحوهما) دخی حاکمك اسملری انلرالله ودیان که حاکم معناسنه وبونلرمثللی اسملردر

(واسماء الابناء هم الولی والاهل والعبد والملك والنبی والمؤمن والمحبة وغیرهم) دخی اوغللرك اسملری انلرولی واهل وعبد وملائك ونبی ومؤمن ومحبت وبونلرك غیری اسملردر

(واسماء الرب فی القرأن هم الملك والنبی والحبروالراهب وغیرهم) دخی قرأنده اولان رب اسملری انلرملك ونبی وحبر وراهب وبونلرك غیری اسملردر

(واسماء ابناء الله هم ابناء شیت وابناء الصلحاء وابناء المؤمنین وابناء السلاطین وابنا الاشراف ونحوهم) دخی ابناء الله اسملری انلرشیت علیه السلامك اوغللری وصلحانك اوغللری ومؤمنلرك اوغللری وسلطانلرك اوغللری وبکلرك اوغللری وبونلر مثللی کیمسه لرك اوغللرینك اسملریدر

فصل

(فصل فی معنی الملکوت السموات وفی عبارة اخری ملکوت الله لان لفظ السموات فی مقام الله) بوفصل ملکوت السمواتك دخی آخر عبارده ملکوت اللهك معناسی بیاننده اولیجیدر زیرا سموات لفظی الله یرنده در (وذکر متی فی انجیله فی الفصل الثالث والرقم عدد الثانی ان یوحنا المعمدانی) ای یحیی ابن زکریا علیهما السلام قال للیهود (توبوا لانه قداقترب ملکوت السموات ای ملکوت الله) دخی متی نام کیمسه انجیلنده اوچنجی فصلده دخی برنجی عدد رقده ذکر ایلدی زیرا یوحنا معمدانی یعنی یحیی ابن زکریا علیهما السلام یهودیلره توبه ایلیك زیراکوکلرك (یعنی اللهك) ملکوتی یقیندر دیدی

(وقیل فی تفسیره یکون معناها اثنین اوثلاثا ای عزة وسعادة اوجنة) دخی متانك تفسیرنده دینلدیکه ملکوتك معناسی ایکی ویا اوچ اواورعزت وسعادت یاخود جنت دیمکدر (کما قال متی فی انجیله فی الفصل الثامن والرقم عدد الحادی عشر ان المسیح عیسی ابن مریم علیه السلام قال لقومه اقول لکم ان کثیرین سیأتی من المشارق والمغارب ویتکؤن مع ابراهیم واسحق ویعقوب فی ملکوت السموات (ای جنة الله) تنکم متی نام کیمسه انجیلنده سکزنجی فصلده دخی اون برنجی عدد رقده دیدی زیرا مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام قومنه ایتدی بن سزه دیرمکه مشرقدن ومغربدن چوق کیمسه لر کلوب ابراهیم واسحق ویعقوب ایله ملکوت السمواتده (یعنی اللهك جنتنده عزت وسعادت ایله) سفرده اوطوره جقلردر

(وقیل فی تفسیره انها بمعنی البشارة والنجاة کما قال متی فی انجیله فی الفصل الرابع والرقم عدد الثالث والعشرین وکان یسوع یطوف کل الجلیل یعلم فی مجامعهم ویکرز ببشارة الملکوت (ای النجاة) دخی متانك تفسیرنده زیراملکوت بشارت ونجات معناسنه درد ینلدی تنکم متی انجیلنده دردنجی فصلده دخی یکرمی اوچنجی رقده دیدی دخی عیسی علیه السلام بتون جلیلی (یعنی کویلری) طولاشوب نجات مژده سنی وعظ ایدردی دیمکدر

(وقیل فی تفسیره شاملا بمعنی قول الاول والثانی انها بمعنی خلاص

الابدية والطوبائية والجنة كما قال متى فى انجيله فى الفصل الخامس والرقم عدد التاسع عشر ان المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام قال لتلاميذه فمن نقص احدى هذه الوصايا الصغرى وعلم الناس هكذا يدعى اصغر فى ملكوت الله) دخى متانك تفسيرنده اول وثانى قوللرك معنالرينى شامل اولەرق تحقيق ملكوت خلاص ابدى وموتلولق وجنت معنالرينەدر دينلدى نتكم متا انجيلنده بشنجى فصلده دخى اون طقوزنجى عدد رقمده ديدى زيرا مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام تلاميذى اولان حواريونه (امدى هركيم بواك كوچك امرلردن برينى فسخ ايدرسه وآدملره بويله اوكرەدرسه كوكلرك (يعنى اللهك) ملكوتنده اكا اك كوچك دينله (يعنى اللهك اوامرندن برادنى بوزديغى امرك جزاسنى حقارت تصغير ايله بولور ديمكدر (واما من عمل وعلم فهذا يدعى عظيما فى ملكوت السموات الخ) امادخى هركيم عمل ايدوب اوكرەدرسه كوكلرك ملكوتنده اك بيوك دينله ديدى (يعنى اللهك امرينى بوزمايوب عمل ايدن كيمسەنك جزاسى ابدى خلاص وموتلولق وجنته نائل اولمق ايله بيوك اعتبار بولور ديمكدر

(وقيل فى تفسيره انها بشارة قربت للناس فى ظهور المسيح عيسى عليه السلام) دخى متانك تفسيرنده دينلدى زيرا ملكوت بشارتدر عيسى مسيحك ظهورنده اول بشارت انسانلره يقلاشدى (انتهى) متانك تفسير قولى نهايت بولدى (يقال انها قربت عند ظهوره فتجئ بعده فافهم) دينلور كه زيرا ملكوت عيسى مسيحك ظهورى عندنده يقلاشدى امدى عيسى مسيحدنصكره كلورسن فهم ايله

(اقول ان يحيى ابن زكريا عليهما السلام قال قد اقترب ملكوت السموات وقال المسيح عيسى ابن مريم عليه السلام مثله كما قال متى فى الفصل الرابع والرقم عدد السابع عشر ابتدأ يسوع يكرز ويقول توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات (اى ملكوت الله) وامر المسيح عليه السلام لتلاميذه ان يقال مثله كما ذكر متى فى انجيله فى الفصل العاشر والرقم عدد السابع وقال لهم (وفيما انتم ذاهبون اكرزوا قائلين انه قد اقترب ملكوت السموات)

يعنى ملكوت الله يعنى بن ديرم زيرا يحيى ابن زكريا عليهما السلام تحقيق كوكلرك (يعنى اللهك) ملكوتى يقيندر ديدى دخى مسيح عيسى ابن مريم عليه السلام يحيى عليه السلام كبى سويلدى نتكم متى انجيلنده دردنجى فصلده دخى اون يدنجى عدد رقمده ديدى عيسى عليه السلام وعظ ايتمكه باشلايوب ديديكه توبه ايليك زيرا كوكلرك (يعنى اللهك) ملكوتى يقيندر ديرايدى دخى مسيح تلاميذى اولان حواريونه كندى كبى ديمكليكه امر ايلدى نتكم متى انجيلنده اونجى فصلده دخى يدنجى عدد رقمده ذكر ايلدى دخى مسيح عيسى عليه السلام اول تلاميذه دخى سز وارديغكز يرده وعظ ايدرك كوكلرك (يعنى اللهك) ملكوتى يقيندر ديەسكز ديدى

(والمسيح عيسى عليه السلام لم يقل انا جئت ولم يأمر التلاميذه فقولوا جاء فى هذا المحل قط) دخى مسيح عيسى عليه السلام هيچ بو يقيندر سوزى محلنده بن كلدم ديمدى دخى تلاميذينه كلدى ديك ديو امرده ايلمدى

(وهما اشارا الى الجائى بعدهما قريبا لان الملك والملكوت يكونان سلطنة الحقيقى والمجازى) دخى ايشته يحيى ايله عيسى عليهما السلام يقيننده كنديلردنصكره بر كلجيه اشارت ايلديلر زيرا ملك وملكوت حقيقى ومجازى سلطنت و پادشاهلق اولورلر (فالحقيقى توجد فى الله الذى بيده ملكوت كل شئ وله ملك السموات والارض والمجازى توجد فى العباد الذى من الانبياء والمؤمنين والكافرين والله يؤتى ملكه لمن يشاء ويأخذ ممن يشاء وهو فعال لما يريد مطلقا) امدى حق پادشاهلق شون الله تعاليده بولنور كه انك يدو تصرفنده در هرشيئك ملكوتى و پادشاهلغى دخى يرك وكوكلرك پادشاهلغى انكدر دخى مجازى سلطنت و پادشاهلق كافرلردن ومؤمنلردن وپيغمبرلردن قوللرده بولنور دخى الله تعالى ملكنى ديلديكى كيمسەيه ويرر وديلديكى كيمسەدن آلور دخى اول مطلقا ديلديكنى اشليجيدر (فالجائى قريبا هو محمد صلى الله تعالى عليه وسلم بعدهما الذى جاء واظهر دينه وسلطنت نبوته وشريعته ولا مجال الانكار من احد قط غير الكافر) امدى كلجى يحيى ايله عيسى عليهما السلامدنصكره اول

محمد صلى الله تعالى عليه وسلمدر كه كلدى ودينني وشريعتنك ونبوت
و پيغمبرلكنك سلطنتنى وحكمنى اظهار ايلدى دخى كافردن بشقه
هيچ كيمسه دن انكاره مجال يوقدر

(وان قيل من النصارى ان المسيح عيسى اطلق نفسه ملكا كما وقع فى تفسير
قول ثم يقول الملك للذين عن يمينه فى انجيل متى فى الفصل الخامس
والعشرين والرقم عدد الرابع والثلثين) واكر نصارادن متانك انجيلنده
يكرمى بشنجى فصلده دخى اوتوزدردنجى رقده بوندنصكره صاغنده كيلره
ملك و پادشاهدر قولنك تفسيرنده واقع اولديغى كبى زيرا مسيح كنديسنه
ملك و پادشاه اطلاق ايلدى ديناورسه (قلنا ان المسيح عيسى ابن مريم
عليه السلام لم يقبل ملكا كما قال يوحنا فى انجيله فى الفصل السادس والرقم
عدد الخامس عشر واما يسوع فاذا علم انهم مزمعون ان يأتوا ويختطفوه
ليجعلوه ملكا انصرف ايضا الى الجبل وحده) جوابنده ديرز زيرا مسيح
عيسى ابن مريم عليه السلام پادشاهلغى قبول ايتمدى نتكيم يوحنا نام كيمسه
انجيلنده التنجى فصلده دخى اون بشنجى عدد رقده ديدى دخى عيسى عليه
السلام انلرك يعنى معجزاتنى كورنلرك) كله جكنى وانى ملك ايتمك ايچون زور
ايله الهجقلرينى بيلوب ينه كندى يالكز بر طاغه كتدى

(ولم يكن ملكا كما قال يوحنا فى انجيله فى الفصل الثامن عشر والرقم عدد
السادس والثلثين اجاب يسوع (اى لپيلاطس والى اليهود) مملكتى ليست
من هذا العالم اى الدنيا لو كانت مملكتى من هذا العالم لكان خدامى يجاهدون
لكى لا اسلم لليهود) دخى مسيح عيسى عليه السلام ملك و پادشاه اولمدى
نتكيم يوحنا انجيلنده اون سكزنجى فصلده دخى اوتوز التنجى عدد رقده
ديدى يهوديلرك واليسى اولان پيلاطسه عيسى عليه السلام جواب
ويرديكه بنم مملكتم يعنى پادشاهلغم بو دنيادن دكلدر اكر بنم مملكتم
بودنيادن اولسيدى بنم خدمتكارلرم جنك ايدرلر ايدى كه يهوديلره
تسليم اولنميه يم انتهى

(فثبت ان الملكوت بقيت لنبينا محمد صلى الله تعالى عليه وسلم) امدى
حضرت عيسى عليه السلامك بودنياده پادشاهلغى اولمديسه تحقيق
ملكوت و پادشاهلق كه سلطنتدر بوندر بزم پيغمبريمز محمد صلى الله

تعالى عليه وسلمه قالدى وقريبت ايله تبشير اولندى (لان المسيح عيسى ابن
مريم عليه السلام حاشا قتل فى ايدى اليهود على زعم النصارى فضلا
من عدم كونه ملكا بدلالة قوله فيما سبق) زيرا حضرت مسيح عيسى ابن
مريم عليه السلام ماسبقده قولنك دلالتيله ملك و پادشاه اولمديغندن
فضله و بشقه زعم نصارايه كوره يهوديلر الارنده حاشا قتل اولدى
(وهو ملكهم على اقوال الاناجيل الاربعة) حالبوكه حضرت عيسى
عليه السلام اناجيل اربعه نك سوزلرينه كوره يهوديلرك پادشاهيدر
(ففتش ان الملكوت هل بقيت فى حكمه بعد قتله فى ايديهم) امدى تحقيق
حضرت عيسى مسيح عليه السلام يهوديلر الارنده حاشا قتل اولندقدنصكره
ملكوت عيسى عليه السلامك حكمنده قالديمى تفتيش ايله وآره (ثم انظر
الى قوله فى انجيل متى فى الفصل الحادى والعشرين والرقم عدد التاسع
والثلاثين ان المراد من ابن المقتول هو المسيح عيسى عليه السلام ملك اليهود
اتفاقا على قول كتبهم قال لهم بقوله اقول لكم ان ملكوت الله ينزع منكم (اى
من يكون لكم ملكا بعد قتلى) و يعطى (اى الملك) لامة اخر وهم قتلوا ملكهم
المسيح عيسى عليه السلام هل يوجد الملك فيهم) صكره متانك انجيلنده
يكرمى برنجى فصلده دخى اوتوز طقوزنجى عدد رقده قولنه نظر ايله زيرا
مقتول اوغلدن مراد كندى كتابلرينك قولنه كوره اتفاقا اول يهوديلرك ملكى
عيسى مسيحدر عيسى مسيح كندى قوليله يهوديلره ديدى سزه بن ديرم زيرا
ملكوت الله سزدن آلنور بنى قتل ايتدكدنصكره سزه ملك كيم اولور ديمكدر
دخى ملك للك بشقه امته ويريلور حالبوكه يهوديلر ملكلرى عيسى مسيحى قتل
ايلديلر انلرده (ملك بولنورمى فالجواب انهم باقوا بلا ملك بعد قتلهم ويؤخذ
مسند ملكهم منهم ويعطى لواحد من امة آخر غيرهم لان الامة لا تكون كلهم
ملكا الا واحدا منهم ثم يستند اليهم وهذا ملك النبوة والشريعة فلمن يعطى
بعده غير محمد عليه السلام وهل جاء احد بعده من الروم صاحب النبوة
والشريعة مثل محمد عليه السلام اجب على الحق مع الانصاف لانه يقول
اقول لكم ان ملكوت الله ينزع منكم و يعطى لامة آخر (وهو ملكوت عندهم
بلا ريب) امدى جواب تحقيق يهوديلر مسيحى حاشا قتلارندنصكره
ملكسز قالديلر انلردن پادشاهلرينك مسندى آلنور دخى انلرك غيرى

بشقه امتدن بر کیمسه یه و یریلور زیرا امتڭ هپسی ملك اولماز لکن انلردن
بریسی ملك اولور صکره انلره اسناد اولور دخی بو پادشاهلق شریعت ونبوت
ملك وسلطنت و پادشاهلقیدر امدی حضرت عیسی علیه السلامدنصکره
محمد علیه السلامدن غیری و بشقه اول ملك و پادشاهلق کیمه و یریلور
دخی محمد علیه السلام کبی شریعت ونبوت صاحبی رومدن عیسی
علیه السلامدنصکره بر کیمسه کلدیمی انصاف ایله حق اوزره جواب
و یر زیرا عیسی علیه السلام دیورکه بن سزه دیرم زیرا پادشاهلق سزدن
النور یعنی بنی اولدرد کدنصکره پادشاهلق سزڭ الیکزدن النور بشقه
امته و یریلور یعنی مسند عیسا بی عربده محمد علیه السلامه و یرلدی
دخی عیسی علیه السلام شکسز انلرڭ عندلرنده ملکدر (هاذهب ومن یکون
بعده غیر محمد علیه السلام) ایشته مسیح کندی اندنصکره محمد علیه
السلامك غیری و بشقه ملك کیم اولور (فهو محمد علیه السلام ودینه
بعده ظاهر) امدی اول ملك یعنی سلطنت نبوت صاحبی محمد علیه السلام
دخی مسیحدنصکره دینی ظاهردر (لاینکر دینه احد غیر الکافر) کافردن
غیری کیمسه انڭ دینی انکار ایلمز

(وفی مقابلة الترجمات ان اقوال ملکوت السموات وملکوت الله هما قول
واحد) دخی ترجمه لرڭ مقابله سنده واقعدرکه تحقیق ملکوت السموات
وملکوت الله سوزلرڭ ایکیسی بر سوزدر (لان لفظ السموات بمعنی الاله)
زیرا سموات لفظی اله معناسیدر

(واسم الملکوت فی انجیل متی فی الفصل العشرین والرقم عدد العشرین ملکوت
علی حالها) دخی ملکوتڭ اسمی انجیل متاده یکرمنجی فصلده دخی یکرمنجی عدد
رقمده حالی اوزره ملکوتدر (وفی انجیل مرقس فی الفصل العاشر والرقم عدد
السابع والثلثین مجد) دخی انڭ اسمی انجیل مرقسده اونجی فصلده دخی
اوتوز یدنجی عدد رقمده مجددر (وفی ترجمة الترکی لمرقس عزة) دخی
مرقسڭ ترکچه ترجمه سنده عزتدر ودیکر بر ترجمه سنده سلطنتدر

(ومکانها وسط القوم اوقلبهم کما قال لوقا فی انجیله فی الفصل السابع
عشر والرقم عدد الحادی والعشرین قال المسیح عیسی علیه السلام للیهود
لان ها ملکوت الله داخلکم) دخی ملکوتڭ مکانی و یری قوملرڭ اراسنده

یاخود قلبلرنده در نتکم لوقا نام کیمسه انجیلنده اون یدنجی فصلده دخی یکرمی
بر عدد رقمده دیدی که مسیح عیسی علیه السلام یهودیلره تحقیق ملکوت الله
همان ایچکزده در دیدی (لان النصاری یرادون بها المسیح عیسی علیه السلام)
زیرا ملکوت الله ایله عیسی مسیحی مراد ایدرلر (کما قال یوحنا فی انجیله
فی الفصل الاول والرقم عدد السادس والعشرین ولکن فی وسطکم قائم الذی
لستم تعرفونه) نتکم یوحنا انجیلنده اولکی فصلده دخی یکرمی التنجی عدد
رقمده دیدی اما اراکزده بر کیمسه (یعنی عیسی) واردرکه سز انی بیلمزسکز

(فصل فی معنی الحیوة الابدیة علی اقوال النصاری قیل فی کتاب تعلیم المسیحی
ان معناها سعادة النفس والجسد الکامل وفی اللغة حیوة ابدیة) بو فصل نصارانڭ
اقوالنه کوره حیات ابدیه بیاننده اولیجیدر تعلیم مسیحی نام کتابده دینلدیکه
زیرا اول حیات ابدیه نڭ معناسی کامل جسدڭ ونفسڭ سعادتی وایلیکیدر
دخی لغتده ابدی دیریلکدر

(وقیل انها معرفة الله ورسوله کما اخبر یوحنا فی انجیله فی الفصل السابع
عشر والرقم عدد الثالث قال المسیح عیسی علیه السلام فی تضرعه لله
تعالی وهذه هی الحیوة الابدیة ان یعرفوك انت الاله الحق وحدك والذی
ارسلته یسوع المسیح) دخی دینلدی تحقیق اول ابدی حیات الله تعالی بی
ورسولنی بیلمکدر نتکم یوحنا نام کیمسه انجیلنده اون یدنجی فصلده اوچنجی
عدد رقمده خبر و یردی عیسی مسیح علیه السلام الله تعالی یه نیازنده دخی
ابدی حیات بودرکه سنی یالکز حق اله سن سین سنی وسنڭ ارسال ایلدیکڭ
عیسی مسیحی بیله لر یعنی اللهڭ برلکنه وعیسی مسیحڭ پیغمبرلکنه ایمان
ایده لر دیمکدر

(وقیل انها جنة کما ذکر متی فی انجیله فی الفصل التاسع عشر والرقم عدد
التاسع والعشرین ومرقس فی انجیله فی الفصل العاشر والرقم عدد
التاسع والعشرین قوله ویرث الحیوة الابدیة (ای الجنة) دخی دینلدی
زیرا اول حیات ابدیه جنتدر نتکم متا نام کیمسه انجیلنده اون طقوزنجی
فصلده دخی یکرمی طقوزنجی رقمده دخی مرقس نام کیمسه انجیلنده
اونجی فصلده دخی یکرمی طقوزنجی رقمده ذکر ایلدیلر دخی ابدی حیاته

وارث اولور قولیدر جنته وارث اولور دیمکدر

(وقیل انها المسیح عیسی علیه السلام کما قال یوحنا فی انجیله فی الفصل الاول والرقم عدد الواحد والرابع قوله الکلمة یعنی الابن فیه کانت الحیوة ای المسیح) دخی دینلدی تحقیق اول ابدی حیات عیسی مسیحدر نتکم یوحنا نام کیمسه انجیلنده اولکی فصلده دخی برنجی ودردنجی رقده دیدیکی قولیدر کلامده (یعنی اوغلده) حیات وار ایدی که مسیح دیمکدر بو کلام اینده‌ده کورینن صفته شبه اولدیغی رسالهٔ اولاده بیان اولندی نظر ایله)

(وقال یوحنا فی رسالته الاولی فی الفصل الواحد والرقم عدد الثانی والرابع قوله فان الحیوة ظهرت وقد رأینا ونشهد ونخبرکم بالحیوة الابدیة التی کانت عند الاب یعنی الاله ای هی المسیح) دخی یوحنا رسالهٔ اولاسنده برنجی فصلده دخی ایکنجی ودردنجی رقده دیدی کندی قولیدر امدی تحقیق حیات ظاهر اولدی و بز تحقیق کوردك وشهادت ایدرز وسزه ابك (یعنی اللهك) یاننده اولان ابدی حیاتی خبر ویررز اول ابدی حیات مسیح دیمکدر

(ثم وقع کلام السمعی مع السؤال فی الملکوت والحیوة) بوندنصکره حیات وملکوت حقلرنده سؤال ایلمك ایله سمعی کلام واقع اولدی (فی السنة تسعین ومأتین والف فی یوم الثلثا یوم الرابع من شهر جمادی الآخر انی سئلت رجلا عالما من الارمنی عن معنی الملکوت فی انجیل متی فی الفصل الثالث والرقم عدد الثانی وقلت له افتح الکتاب فاقرأ لفظ الملکوت فی ای موضع وجدت) بیك ایکیوز طقسان سنه‌سنده جمادی الآخرك دردنجی کونی صالی کوننده متا نام کیمسه‌نك انجیلنده اوچنجی فصلده دخی ایکنجی عدد رقده اولان ملکوت معناسندن ارمنیدن عالم بر کیمسه‌یه سؤال ایلدم واکا کتابی آچ امدی قنغی موضعده ملکوت لفظی بولنورسه اوقو دیدم

(ففتح الکتاب ونظر ووجد لفظها فی موضع الثامن والثلثین فی الفصل السادس والعشرین) پس کتابی آچدی وباقدی یکرمی التنجی فصلده اوتوز سکز ملکوت لفظی بولدی (وقرأ کلها ملکا وقال ان الملك هو الجنة والمراد من الجنة هی المسیح عیسی علیه السلام ومن کان معه ینال به الفرح والسلامة ومثل ان سلامة الروح فرح کداخل البستان) دخی بولدیغی ملکوتك کلیسنی ملك وپادشاه اوقودی ودیدی

زیرا ملك وپادشاه جنتدر دخی جنتدن مراد عیسی مسیحدر دخی هرکم عیسی ایله اولورسه فراح وسلامته نائل اولور زیرا روحك سلامتی فرحدر باغچه‌یه ایچی کبی دیو تمثیل ایلدی

(ثم سئلت له عن معنی الحیوة الابدیة) بوندنصکره اول کیمسه‌یه ابدی حیاتك معناسندن سؤال ایلدم (قال انها ان یدخل الحیوة الابدیة فی الآخرة) زیرا اول آخرتده ابدی حیاته کیرمك یعنی ابدی دیری اولمقدر (ومعناها جنة والمراد من الجنة هی المسیح عیسی علیه السلام) دخی معناسی جنتدر دخی جنتدن مراد عیسی مسیحدر دیدی

(فحاصل المعنی من اقوال النصاری فی الملکوت الی ههنا عبارة عن کون الملك او الجنة) امدی بورایه قدر ملکوت حقنده نصارانك اقوالندن اولان معنانك حاصلی ملك ویاخود جنت اولمدن عبارتدر (وان کثروا اسمها یعنی الجنت او العزة والسعادة عند الله او البشارة والنجات او الخلاص الابدی والطوبی او الفرح والسلامة عند الله او المجد والسلطنة او المسیح والملك) دخی اکر نصاری ملکوتك اسمنی پادشاه ومسیح یاخود سلطنت ومجد یاخود عندالله سلامت وفرح یاخود طوبی وابدی خلاص یاخود نجات وبشارت یاخود سعادت وعزت یاخود جنت معنالرینه چوغالدرلرسه‌ده

(لان تمام الخلاص والنجاة والطوبی والفرح والسلامة والبشارة فی دخول الجنة والمجد والعزة والسعادة والسلطنة فی امور الملك) زیرا بشارت وسلامت وفرح وطوبی ونجات وخلاصك تمامی جنته دخولده‌در دخی سلطنت وسعادت وعزت ومجدك تمامی ملکك امورنده‌در (والله ملك حقیقی یعطی ملکا لمن یشاء ویأخذ ممن یشاء) دخی الله تعالی ملك حقیقیدر دیلدیکنه پادشاهلق ویرر دخی دیلدیکندن آلور) کما قال الله تعالی فی سورة النساء وآتیناهم ملکا عظیما) دخی انلره یعنی یوسف وداود وسلیمان علیهم السلامه ملك عظیم وپادشاهلقلر ویردك تفسیر مواکب

(واعطی لنبینا محمد علیه السلام ملکا عظیما منهم الآن حکمه جار ولا ینکره احد غیر الکافر والکافر لا یخلص عن الکفر الا بالایمان به) دخی الله تعالی بزم پیغمبریمز محمد علیه السلامه انلردن عظیم ملك و یردی

الآن حكمي جاريدر دخی اول ملكی كافردن غيری كيمسه انكار ايلمز
دخی كافر انجق اكا يعنی محمد عليه السلامه ايمان ايله كفردن قورتيلور
(لان مثلهم كمثلهم واظهر من الشمس) زيرا انك مثلی وصفتی انلرك مثلی
وصفتی كبيدر و كونشدن زياده ظاهردر

(ثم الجواب لمن قال ان الملكوت والحيوة هما جنة والجنة هی المسيح والمسيح
فی القلب) بوندنصكره تحقيق ملكوت ايله حيات ايكيسی جنتدر دخی جنت
مسيحدر مسيح دخی قلبده در دين كيمسه يه جوابدر (يقال انهما تسندان
الی الخالق والمخلوق) جوابنده دينلور زيرا حيات ايله ملكوت خالقه
ومخلوقه اسناد اولنورلر (لان الحيوة توجد فيهما والملكوت تكون فی الله
حقيقة وفی المخلوق مجازا) زيرا حيات خالقده ومخلوقده بولنور دخی ملكوت
الله تعاليده حقيقت ومخلوقده مجاز اولور (واذا كانتا جنة فلا تكونان
مسيحا لان الجنة مكان لمن دخل فيها والمسيح عيسی عليه السلام لا يكون
مكانا قط) دخی حيات ملكوت ايله جنت اولدقلری وقت امدی عيسی مسيح عليه
السلام اولمازلر زيرا جنت جنته كيران كيمسه يه مكاندر دخی عيسی مسيح
عليه السلام اصلا مكان اولهمز (فثبت ان كون المسيح عيسی عليه السلام
جنة باطل) امدی ثابت اولدی تحقيق مسيح عيسی عليه السلامك جنت
اولمقلغی باطلدر

(وان قيل من النصاری انهما روحانية ولا جسمانية وليس فيهما اكل
وشرب من غير صلاح وسلامة وفرح) واكر طرف نصارادن حيات
ايله ملكوت روحانيلردر دخی جسمانيلر دكللردر دخی صلاح وسلامت
وفرحدن غيری و بشقه انلرده اكل وشرب يوقدر دينلورسه (يقال ان
معناهما ظاهر ما السبب الانتقال من الظاهر الی الروحانی) جوابنده
دينلور كه زيرا حيات ايله ملكوتك معنالری ظاهردر ظاهردن روحانيه
انتقاله ونچيه سبب ندر (لان الارواح غير الاجسام لا يرون احدا ولكن
يجدون فی الاجسام كالانسان وغيره) زيرا روحلر جسملرك غيريدر
كيمسه يه كورنمزلر ولكن انسان وانسانك غيری كبی جسملرده بولنورلر (فاذا
كانتا روحانية لا تكونان جنة مبنيا ولا جسما مرئيا لان الجنة مكان لمن دخل
فيها والجسم مكان يدخل فيه الروح) امدی حيات ايله ملكوت روحانی

اولدقلری وقت كوريلور جسم و بايلور جنت اوله مزلر زيرا جنت
جنته كيره جك كمسه يه مكان ومسكندر دخی جسم جسمه كيره جك روحك
مكان ومسكنيدر (واذا وجد الروح فی الجسم فيوجد الاكل والشرب فيه
فی الدنيا والآخرة) دخی جسمده روح بولنديغی وقت دنياده وآخرتده
جسمده يمه وايچمه بولنور

(واما النصاری فينكرون وجودهما فی الجنة لاثباتهم الروحانية فقط
بل ينكرون اقوال المسيح عيسی عليه السلام فی وجودهما فيهما) واما
نصاری يالكز روحانيتی اثبات ايلدكلری ايچون امدی جنتده يمه وايچمه نك
وجودينی انكار ايدرلر بلكه انلر جنتده يمه وايچمه حقنده اولان عيسی
مسيح عليه السلامك سوزلرينی انكار ايدرلر (كما قال متی فی انجيله فی الفصل
السادس والعشرين والرقم عدد التاسع والعشرين ان المسيح عيسی عليه
السلام قال لتلاميذه واقول لكم انی من الآن لا اشرب من نتاج الكرمة هذا
الی ذلك اليوم حينما اشربه معكم جديدا فی ملكوت ابی ای فی جنة ربی
قوله ابی قيل يعنی مالكی) نتكم متی انجيلنده يكرمی التنجی فصلده دخی
يكرمی طقوزنجی عدد رقمده ديدی زيرا عيسی مسيح تلاميذينه ديدی
دخی بن سزه ديرم بوندنصكره بو آصمه نك ميوه سندن آرتق ايچميه جكم
تا سزكله ربمك ملكوتنده يعنی جنتنده انی تازه ايچه جكم كونه دكين

(وقال مرقس فی انجيله فی الفصل الرابع عشر والرقم عدد الخامس
والعشرين ان المسيح عيسی عليه السلام قال الحق اقول لكم انی لا اشرب
بعد من نتاج الكرمة الی ذلك اليوم حينما اشربه جديدا فی ملكوت الله)
دخی مرقس نام كمسه انجيلنده اون دردنجی فصلده دخی يكرمی بشنجی
عدد رقمده ديدی زيرا عيسی مسيح عليه السلام ديدی حقا بن سزه
ديرمكه بن آرتق آصمه نك ميوه سندن ايچميه جكم تا آنی اللهك ملكوتنده
يعنی جنتنده تازه ايچه جكم كونه دكين (وقال لوقا فی انجيله فی الفصل الثانی
والعشرين والرقم عدد الثلثين قال المسيح عيسی عليه السلام للحواريين
لتأكلوا وتشربوا علی مائدتی فی ملكوتی) دخی لوقا نام كيمسه انجيلنده
يكرمی ايكنجی فصلده دخی اوتوز عدد رقمده ديدی عيسی مسيح عليه
السلام حواريونه تاكه ملكوتمده سفره مده يوب ايچه سكز ديدی

(واذا كانت جنتهم روحانية فلا يجدون جنة جسمانية للدخول فيها غيرها)
دخی نصارانك جنتی روحانی اولدیغی وقت اول روحانینك غیری و بشقه
ایچنه كیره جك جسمانی جنت بوله مزلر (واذا كانت جنتهم فی السموات
فتهدم اذا هدمت السموات فاین یذهبون و یكون المسیح عیسی ابن مریم
علیه السلام معا این كان محمدا علیه السلام لكونه خدام دین محمد) دخی
انلرك جنتی كوكلرده اولدیغی وقت امدی كوكلر یقلدیغی وقت اول جنت
یقیلور قنده كیدرلر دخی مسیح عیسی ابن مریم علیه السلام دین محمدك
خدامی اولدیغیچون محمد علیه السلام قنده اولور ایسه برابر اولور
(ولا ینجون عن تحریف اقوال المسیح عیسی علیه السلام فی وجودهما فیها
الا بالایمان بمحمد صلی الله علیه وسلم والقرأن الذی قال ان الدین عند الله
الاسلام وانه تعالی قال رضیت لكم الاسلام دینا وغیره لیس بمقبول عند الله
العلام) دخی نصاری جنتده بیله وایچنده حقنده مسیح عیسی علیه السلامك
سوزلرینی تحریف ایلمكدن قورتلمزلر قرأن عظیمه و محمد صلی الله
علیه وسلمه ایمان آیات ایله قورتیلورلر شول قرأنكه تحقیق الله تعالینك
عندنده مقبول دین اسلامدر دیو خبر ویردی دخی الله تعالی سزك اسلام
دینكزه راضی اولدم بیوردی دخی علام اولان الله تعالی عندنده اسلامك غیری
و بشقه مقبول دین یوقدر (اللهم ثبتنا علی دیننا دین الاسلام فی اناء اللیالی
و الایام) یا الله كونلرك و كیجه لرك ساعتلرنده اسلام دینی اولان دینمز اوزرنده
بزی ثابت ایله (والصلوة والسلام علی سیدنا محمد وآله الكرام وعلی جمیع الانبیاء
والرسل العظام) دخی سیدیمز محمدك وآل كرامنك اوزرینه
دخی جمیع انبیانك ورسل عظامنك اوزرلرینه
صلات وسلام اولسون
بحرمة الفاتحة

مم

م

مطبعهٔ عامره ده طبع وتمثیل اولنمشدر سنه ١٢٩٠ هجریه